

VP-MX10
VP-MX10P
VP-MX10H
VP-MX10A
VP-MX10AU
VP-MX10AH

Videocámara
con memoria

Manual del usuario



Memory
Camcorder

Benutzerhandbuch

imagine las posibilidades

Gracias por adquirir un producto Samsung.
Para recibir un servicio más completo,
registre su producto en
www.samsung.com/global/register

imagine the possibilities

Wir freuen uns, dass Sie sich für ein Samsung-Produkt entschieden haben! Registrieren Sie Ihr Gerät auf der folgenden Webseite, um unsere gesamten Serviceleistungen in Anspruch nehmen zu können:

www.samsung.com/global/register

SAMSUNG

principales funciones de la videocámara con memoria

Codificación MPEG4

Graba vídeo con calidad ampliada en formato MPEG4 ASP (Advanced Simple Profile) (720 x 576) en tarjetas de memoria a 25 fps para alta resolución, imágenes como la vida real.

Memoria Flash incorporada de alta capacidad (4GB) (sólo VP-MX10A/MX10AU/MX10AH)

La videocámara tiene incorporada una memoria flash de gran capacidad que le permite grabar secuencias de vídeo.

Diversos soportes de grabación

Además de la memoria flash incorporada (sólo VP-MX10A/MX10AU/MX10AH), esta videocámara con memoria admite diversos soportes de almacenamiento como SDHC (Secure Digital High Capacity) y MMCplus. (128 MB ~ 8 GB)

Pantalla LCD panorámica (16:9) de 2,7 pulg. (112.000 píxeles)

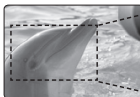
Puede ver la imagen más grande ampliando la relación de altura/anchura de 4:3 en una pantalla 16:9 panorámica con la pantalla LCD panorámica (16:9) de 2,7 pulg. La pantalla LCD de 112.000 píxeles gira hasta 270 grados para conseguir ángulos de visualización flexibles y proporciona una imagen nítida y detallada para supervisión y reproducción.

Captura de imágenes mucho más lejos de lo que el ojo humano puede ver (Zoom óptico 34x/digital 1200x)

Los potentes objetivos ópticos de Samsung le acercan el mundo sin sacrificar la calidad de la imagen. Además, la interpolación del zoom digital significa que el zoom digital extremo es más claro, con menos distorsión que los tipos anteriores de zoom digital.

Funciones diversas de grabación

La videocámara con memoria admite anti-tremblores (EIS) (Estabilizador electrónico de imagen), efecto digital y una amplia gama de otras funciones que puede seleccionar según la escena que esté grabando. ➡ página 48 ~ 56



hauptfunktionen des memory camcorders

MPEG4-Kodierung

Verbesserte Qualität von Videoaufnahmen im MPEG4 ASP-Format (Advanced Simple Profile, 720 x 576) auf Speicherkarten mit 25 Bildern pro Sekunde für besonders naturgetreue Bilder mit hoher Auflösung.

Eingebauter Flash-Speicher mit einer Kapazität von 4GB (nur VP-MX10A/MX10AU/MX10AH)

Der Camcorder verfügt über einen eingebauten Flash-Speicher mit hoher Kapazität zum Aufnehmen von Videos.

Verschiedene Aufnahme Medien

Zusätzlich zum eingebauten Flash-Speicher (nur VP-MX10A/MX10AU/MX10AH) unterstützt dieser Memory Camcorder verschiedene Speichermedien wie SDHC (Secure Digital High Capacity) und MMC-Plus. (128 MB ~ 8 GB)

2,7 Zoll LCD-Breitbildmonitor (16:9) mit 112.000 Pixel

Sie können das 2,7-Zoll-Breitbild-Display optimal ausnutzen, indem Sie Videos im Seitenverhältnis 4:3 auf die volle Fläche im Format 16:9 vergrößern. Zudem kann das LC-Display um bis zu 270° gedreht werden und ermöglicht so Aufnahmen aus verschiedensten Kamerawinkeln. Dank seiner Auflösung von 112.000 Pixeln zeigt es scharfe, detaillierte Bilder bei der Aufnahme und Wiedergabe.



Bildaufnahmen - weiter als das Auge reicht (Optischer Zoom: 34fach, digitaler Zoom: 1200fach)

Die leistungsstarken optischen Zoom-Objektive von Samsung bringen Ihnen die Welt ohne jegliche Bildqualitätsverluste näher. Darüber hinaus bietet

die digitale Zoom-Interpolation beim extremen digitalen Zoomen schärfere, störungsärmere Bilder als bei der Verwendung älterer Digitalzoomtypen.

Verschiedene Aufnahmefunktionen

Der Memory Camcorder bietet elektronische Bildstabilisierung, digitale Effekte und viele weitere Funktionen, die Sie je nach Art der Aufnahme wählen können. ➡ Seiten 48-56

Disfrute con las diversas funciones de grabación

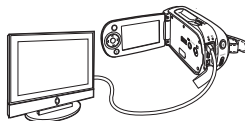
A diferencia del funcionamiento de las cintas, la reproducción es sencilla y simple en esta videocámara con memoria ya que no se necesita nada de tiempo para realizar las operaciones de rebobinado y avance rápido. Existen diversas funciones para disfrutar de los diferentes tipos de reproducción. ➡ página 58 ~ 61

Reproducción en PC

USB 2.0 permite realizar una transferencia sin problemas de secuencias de video a un PC. Con el software que se incluye, puede fácilmente transferir y reproducir sus propias películas en el PC. ➡ página 75

PC Cam para multientretenimiento

Conecte la videocámara con memoria a un PC a través de un cable USB 2.0 y comuníquese instantáneamente a través de video en directo con sus socios empresariales, amigos y familia independientemente del lugar en el que se encuentre.



Verschiedene Wiedergabefunktionen verwenden

Die Wiedergabe erfolgt bei diesem Memory Camcorder schnell und einfach, da Sie im Gegensatz zur Bandaufnahme keine unnötige Zeit mit dem Vor- oder Zurückspulen der Kassette verlieren. Für die Wiedergabe stehen Ihnen viele praktische Funktionen zur Verfügung. ➡ Seiten 58-61

Wiedergabe auf dem PC

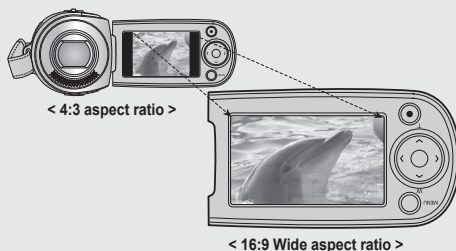
Über USB 2.0 können Sie Videoaufnahmen störungsfrei auf einen Computer übertragen. Mit Hilfe des Softwarepakets können Sie Ihre eigenen Videoaufnahmen einfach auf einen PC übertragen und auf diesem wiedergeben. ➡ Seite 75

Vielfältig einsetzbare PC Kamera

Schließen Sie den Memory Camcorder mit Hilfe eines USB 2.0-Kabels an einen PC an, und kommunizieren Sie unabhängig von Ihrem Standort über Live-Video mit Geschäftspartnern, Freunden und Familienmitgliedern.

Opción de visualización versátil: 16:9 panorámica y 4:3

Puede fácilmente seleccionar la opción de visualización al grabar o al reproducir (16:9 panorámica/4:3). La opción de visualización 16:9 panorámica de Samsung permite controlar de forma más amplia en la pantalla LCD panorámica de 2,7 pulg. al grabar o al reproducir con la videocámara con memoria. Asegúrese de que todos los videos se graben con una relación de altura/ancho de 4:3 independientemente de la opción de visualización (relación altura/ancho de 16:9 panorámica/4:3).



Umstellen zwischen den Anzeigeformaten 16:9 Breitbild und 4:3

Sie können bei der Aufnahme und Wiedergabe problemlos zwischen zwei Anzeigeoptionen wählen (16:9 Breitbild und 4:3). Mit der 16:9-Anzeigeoption können Sie bei der Aufnahme und Wiedergabe einen breiteren Bildausschnitt auf dem 2,7-Zoll-Breitbild-Display Ihres Memory Camcorders anzeigen. Beachten Sie aber, dass Videos immer im Seitenverhältnis 4:3 aufgenommen werden, unabhängig vom eingestellten Anzeigeformat (16:9 Breitbild oder 4:3).

advertencias de seguridad

SIGNIFICADO DE LOS ICONOS Y SIGNOS EN ESTE MANUAL DEL USUARIO

 ADVERTENCIA	Significa que existe riesgo de muerte o daños personales serios.
 PRECAUCIÓN	Significa que existe riesgo potencial de lesiones personales o daños materiales.
 PRECAUCIÓN	Para reducir el riesgo de incendio, explosión, descarga eléctrica o daños personales al utilizar la videocámara con memoria, siga estas precauciones básicas de seguridad:
	Significa sugerencias o páginas de referencia que pueden resultar de utilidad para utilizar el reproductor.

Estos signos de advertencia se incluyen aquí para evitar daños personales en usted y en otras personas. Siga las instrucciones explícitamente. Después de leer esta sección, guárdela en un lugar seguro para referencia futura.

sicherheitshinweise

ERLÄUTERUNG DER ZEICHEN UND SYMBOLE IN DIESEM BENUTZERHANDBUCH:

 WARNUNG	Dieses Symbol weist auf Lebensgefahr oder die Gefahr schwerer Gesundheitsschädigung hin.
 ACHTUNG	Dieses Symbol weist auf eine gefährliche Situation hin, die Verletzungen oder Sachbeschädigungen zur Folge haben kann.
 ACHTUNG	Um die Gefahr von Bränden, Explosionen, Stromschlägen und Verletzungen zu verringern, sollten Sie bei der Verwendung des Memory Camcorders die angegebenen grundlegenden Sicherheitsanweisungen beachten.
	Hinweise auf Referenzseiten, die eventuell hilfreich für den Betrieb des Memory Camcorders sind.

Durch diese Warnsymbole sollen Verletzungen des Benutzers sowie anderer Personen verhindert werden. Bitte lesen Sie sich diese Sicherheitshinweise sorgfältig durch, und bewahren Sie sie für den späteren Gebrauch an einem sicheren Ort auf.

Información importante sobre su uso

ANTES DE UTILIZAR ESTA VIDEOCÁMARA

- Esta videocámara con memoria se ha diseñado exclusivamente para memoria flash incorporada de gran capacidad y para tarjeta de memoria externa.
- Esta videocámara con memoria graba video en formato MPEG4 compatible con el formato SD-VIDEO.
- Recuerde que esta videocámara con memoria no es compatible con otros formatos de video digital.
- Antes de grabar video importante, realice una prueba de grabación.
 - Reprodúzca la prueba de grabación para asegurarse de haber grabado correctamente el video y el audio.
- El contenido grabado no podrá compensarse por las siguientes causas:
 - Samsung no puede compensar por ningún daño causado cuando la grabación no se realice normalmente o el contenido grabado no pueda reproducirse debido a un defecto en la tarjeta o en la videocámara con memoria. Samsung tampoco puede hacerse responsable del video y audio grabado.
 - El contenido grabado podría perderse debido a un error al manejar esta videocámara con memoria o la tarjeta con memoria, etc. Samsung no será responsable de compensar por daños debidos a la pérdida de contenido grabado.
- Realice una copia de seguridad de datos importantes grabados
 - Proteja los datos importantes grabados copiando los archivos a una PC. Se recomienda copiar desde la PC a otro soporte de grabación para guardarlo. Consulte la instalación del software y la guía de conexión USB.
- Copyright: recuerde que esta videocámara con memoria está destinada únicamente para uso de consumidores individuales.
 - Los datos grabados en la tarjeta de esta videocámara con memoria utilizando otros soportes o dispositivos digitales o analógicos están protegidos por la ley de copyright y no pueden utilizarse sin el permiso del propietario del copyright, excepto para disfrute personal. Incluso aunque grabe un evento, como un espectáculo, una actuación o una exposición para disfrute personal, se recomienda encarecidamente obtener de antemano un permiso para tal fin.

wichtige informationen zum gebrauch

VOR DEM GEBRAUCH DIESES CAMCORDERS

- Der Memory Camcorder ist ausschließlich für die Benutzung in Verbindung mit dem eingebauten Flash-Speicher mit hoher Kapazität oder mit einer externen Speicherkarte bestimmt.
- Mit dem Memory Camcorder können Videos im MPEG4-Format entsprechend dem SD-VIDEO-Standard aufgenommen werden.
- Der Memory Camcorder ist nicht mit anderen digitalen Videoformaten kompatibel.
- Führen Sie eine Probeaufnahme durch, bevor Sie ein wichtiges Video aufnehmen.
 - Überprüfen Sie durch Abspielen der Probeaufnahme, ob Bild und Ton wie gewünscht aufgenommen wurden.
- Für aufgenommene Inhalte kann keine Haftung übernommen werden.
 - Samsung haftet nicht für Schäden, die entstehen, wenn Aufnahmen nicht in der vorgesehenen Weise erfolgen oder wenn aufgenommene Inhalte aufgrund von Defekten des Memory Camcorders oder der Speicherkarte nicht wiedergegeben werden können. Darüber hinaus kann Samsung keine Verantwortung für Ihre Video- und Tonaufnahmen übernehmen.
 - Aufgenommene Inhalte können durch Fehler bei der Bedienung des Memory Camcorders, der Speicherkarte usw. verlorengehen. Samsung übernimmt keine Haftung für Schäden infolge eines Verlusts aufgenommener Inhalte.
- Erstellen Sie Sicherungskopien wichtiger Aufnahmedaten.
 - Sichern Sie wichtige Aufnahmen, indem Sie die entsprechenden Dateien auf einen PC kopieren. Es empfiehlt sich, die Daten vom PC zur Archivierung auf ein anderes Speichermedium zu kopieren. Weitere Informationen finden Sie im Handbuch zur Softwareinstallation und zum USB-Anschluss.
- Urheberrecht: Beachten Sie, dass der Memory Camcorder nur für den persönlichen Gebrauch bestimmt ist.
 - Daten, die unter Verwendung anderer digitaler/analoger Medien oder Geräte auf der Speicherkarte dieses Memory Camcorders aufgenommen werden, unterliegen dem Urheberrecht und dürfen außer zu privaten Zwecken nicht ohne Genehmigung des Inhabers der Urheberrechte genutzt werden. Auch wenn Vorführungen, Ausstellungen und sonstige Veranstaltungen zu privaten Zwecken aufgenommen werden, empfiehlt es sich unbedingt, vorab eine entsprechende Genehmigung einzuholen.

precauciones de uso

NOTA IMPORTANTE

- **Maneje la pantalla de cristal líquido (LCD) con cuidado:**
 - La pantalla LCD es un dispositivo de visualización muy delicado: no presione su superficie con excesiva fuerza, no la golpee ni la pinche con un objeto punzante.
 - Si presiona la superficie de la pantalla LCD, es posible que se produzcan irregularidades en la pantalla. Si no desaparecen las irregularidades, apague la videocámara, espere unos instantes y enciéndala de nuevo.
 - No coloque la videocámara con la pantalla LCD abierta hacia abajo.
 - Cierre la pantalla LCD cuando no utilice la videocámara
- **Pantalla de cristal líquido:**
 - La pantalla LCD es un producto de tecnología de alta precisión. Del número total de píxeles (aprox. 112.000 píxeles de una pantalla LCD), el 0,01% o menos de los píxeles pueden estar apagados (puntos negros) o permanecer encendidos como puntos de colores (rojo, azul y verde). Esto muestra las limitaciones de la tecnología actual y no indica ningún fallo que interfiera en la grabación.
 - La pantalla LCD estará algo más atenuada de lo habitual cuando la videocámara se encuentre a una temperatura baja, como en áreas frías o justo después de encenderla. El brillo normal se recuperará cuando suba la temperatura interior de la videocámara. Recuerde que los fenómenos anteriormente mencionados no tienen ningún efecto sobre la imagen en un soporte de almacenamiento, con lo cual no hay ninguna causa para preocuparse.
- **Sujete correctamente la videocámara con memoria:**
 - Não segure a câmara de vídeo com memória interna pelo monitor LCD quando a levantar: o monitor do LCD pode separar-se e a câmara de vídeo com memória interna pode cair.
- **No someta la videocámara con memoria a impactos:**
 - Esta videocámara con memoria es una máquina de precisión. Ponga gran cuidado para evitar golpearla contra objetos duros y no la deje caer.
 - No utilice la videocámara con memoria con trípode en lugares expuestos a fuertes vibraciones o impactos.
- **Evite la arena o el polvo**
 - La entrada de arena fina o polvo en la videocámara con memoria o en el adaptador de alimentación de CA podría causar averías o fallos.
- **Evite el agua o el aceite**
 - La entrada de agua o aceite en la videocámara con memoria o en el adaptador de alimentación de CA podría causar descargas eléctricas o fallos.
- **Calor sobre la superficie del producto:**
 - La superficie de la videocámara con memoria estará ligeramente caliente al utilizarse, pero no significa que tenga ningún fallo.

sicherheitshinweise

WICHTIGER HINWEIS

- **Behandeln Sie den LCD-Monitor (Flüssigkristallbildschirm) vorsichtig:**
 - Der LCD-Monitor (Flüssigkristallbildschirm) ist ein hochempfindliches Anzeigegerät. Die Oberfläche des LCD-Monitors darf keinem übermäßigen Druck, keinen direkten Stößen und keinen spitzen Gegenständen ausgesetzt werden.
 - Druckeinwirkungen auf die Oberfläche des LCD-Monitors können zu Unregelmäßigkeiten in der Anzeige führen. Wenn diese Unregelmäßigkeiten nicht von selbst verschwinden, schalten Sie den Camcorder aus und nach kurzer Wartezeit wieder ein.
 - Stellen Sie den Camcorder nicht auf dem geöffneten LCD-Monitor ab.
 - Schließen Sie den LCD-Monitor, wenn Sie den Camcorder nicht benutzen.
- **Flüssigkristallanzeige:**
 - Der LCD-Monitor wird in Hochpräzisionstechnologie gefertigt. Von den insgesamt etwa 112.000 Pixeln (Bildpunkten) des LCD-Monitors können bis zu 0,01 % ständig schwarz sein (schwarze Punkte) oder ständig leuchten (rote, blaue und grüne Punkte). Dies ist durch Beschränkungen der aktuellen Technologie bedingt und stellt keinen Fehler dar. Die Aufnahme wird dadurch in keiner Weise beeinträchtigt.
 - Bei niedriger Temperatur des Camcorders, etwa bei Benutzung in kalten Regionen oder kurz nach dem Einschalten, ist die Anzeige im LCD-Monitor etwas dunkler als sonst. Die volle Helligkeit stellt sich wieder ein, sobald im Inneren des Camcorders die normale Betriebstemperatur erreicht wird. Die vorübergehende Helligkeitsminderung der Anzeige wirkt sich nicht auf das Bild auf dem Speichermedium aus und ist somit unbedenklich.
- **Halten Sie den Memory Camcorder richtig in der Hand:**
 - Halten Sie den Memory Camcorder beim Aufheben nicht am LCD-Monitor fest. Der LCD-Monitor könnte sich lösen und der Memory Camcorder fallen.
- **Setzen Sie den Memory Camcorder keinen Stößen und Erschütterungen aus:**
 - Der Memory Camcorder ist ein Präzisionsgerät. Achten Sie unbedingt darauf, dass Sie nicht gegen harte Gegenstände stoßen oder das Gerät fallenlassen.
 - Montieren Sie den Memory Camcorder nicht auf einem Stativ, wenn er dadurch schweren Stößen oder Erschütterungen ausgesetzt wird.
- **Kein Sand oder Staub!**
 - Feiner Sand oder Staub, der in den Memory Camcorder oder das Netzteil gelangt, kann zu Fehlfunktionen und Beschädigungen am Gerät führen.
- **Kein Wasser oder Öl!**
 - Wasser oder Öl, das in den Memory Camcorder oder das Netzteil gelangt, kann zu Stromschlägen, Fehlfunktionen und Beschädigungen am Gerät führen.
- **Erwärmung des Geräts im Betrieb:**
 - Die Oberfläche des Memory Camcorder erwärmt sich im normalen Betrieb geringfügig; dies deutet nicht auf eine Störung hin.

- **Tenga cuidado con temperaturas ambientales inusuales:**
 - Si se utiliza la videocámara con memoria en un lugar en el que la temperatura se encuentre por encima de 40°C (140°F) o por debajo de 0°C (32°F), es posible que la reproducción/grabación no se realice de forma normal.
 - No deje durante mucho tiempo la videocámara con memoria en la playa o en un vehículo cerrado donde la temperatura sea muy alta, esto podría causar averías.
- **No apunte directamente al sol:**
 - Si la luz del sol incide directamente sobre el objetivo, podría producirse un incendio o una avería en la videocámara con memoria.
 - No deje la videocámara con memoria con la pantalla LCD expuesta a la luz directa del sol, esto podría causar una avería.
- **No utilice la videocámara con memoria cerca del televisor o la radio:**
 - Esto podría causar la aparición de ruido en la pantalla del televisor o en las emisiones de radio.
- **No utilice la videocámara con memoria cerca de ondas de radio o magnetismo:**
 - Si se utiliza la videocámara con memoria cerca de ondas de radio o magnetismo potentes, como torres de ondas de radio o aparatos eléctricos, es posible que se produzca ruido en el video y el audio que se esté grabando. Durante la reproducción de video y audio normalmente grabados, es posible que también exista ruido en la imagen y el sonido. En el peor de los casos, es posible que la videocámara con memoria no funcione con normalidad.
- **No exponga la videocámara con memoria a hollín o vapor:**
 - El hollín y el vapor podrían dañar la carcasa de la videocámara con memoria o causar averías.
- **No utilice la videocámara con memoria cerca de gas corrosivo:**
 - Si la videocámara con memoria se utiliza en un lugar en el que se haya generado gas de escape denso por motores de gasolina o diesel, o bien gas corrosivo como sulfuro de hidrógeno, podrían dañarse los terminales internos y externos, impidiendo el funcionamiento normal, o bien los terminales de conexión de la batería podrían dañarse impidiendo que se encienda la unidad.
- **No utilice la videocámara con memoria cerca de un humidificador ultrasónico:**
 - El calcio y otros productos químicos disueltos en el agua podrían dispersarse en el aire y las partículas blancas podrían adherirse al cabezal óptico de la videocámara con memoria, lo que podría impedir su funcionamiento normal.
- **No limpie con benceno o disolvente la carcasa de la videocámara con memoria:**
 - El revestimiento del exterior podría desprenderse o podría deteriorarse la superficie de la carcasa.
 - Al utilizar un paño de limpieza con productos químicos, siga las instrucciones.
- **Mantenga la tarjeta de memoria fuera del alcance de los niños para impedir su ingesta accidental.**
- **Para desconectar el aparato de la toma de alimentación, saque el enchufe de la toma de corriente; el enchufe de la toma de corriente debe estar operativo.**

- **Vorsicht bei extremen Umgebungstemperaturen:**
 - Wenn die Temperatur in der Umgebung des Memory Camcorders mehr als 40 °C oder weniger als 0 °C beträgt, kann die Aufnahme/Wiedergabe beeinträchtigt werden.
 - Achten Sie darauf, dass der Memory Camcorder nicht über längere Zeit extrem hohen Temperaturen ausgesetzt wird, beispielsweise am Strand oder im geschlossenen Fahrzeug. Dies kann zu Fehlfunktionen führen.
- **Nicht direkt auf die Sonne richten:**
 - Wenn das Objektiv direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt wird, kann es zu Fehlfunktionen des Memory Camcorders kommen und das Gerät kann Feuer fangen.
 - Der LCD-Monitor des Memory Camcorders sollte nicht direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt werden. Dies kann zu Fehlfunktionen führen.
- **Benutzen Sie den Memory Camcorder nicht in der Nähe eines Fernseh- oder Rundfunkgeräts:**
 - Dies kann zu Störungen des Fernseh- oder Rundfunkempfangs führen.
- **Benutzen Sie den Memory Camcorder nicht in der Nähe starker Funkwellen oder Magnetfelder:**
 - Wenn der Memory Camcorder in der Nähe starker Funkwellen oder Magnetfelder benutzt wird, beispielsweise in der Umgebung eines Rundfunksendemasts oder eines elektrischen Haushaltsgeräts, kann es zu Störungen bei der Bild- und Tonaufnahme kommen. Darüber hinaus können bei der Wiedergabe fehlerfreier Video- und Audioaufnahmen Bild- und Tonstörungen auftreten. Im Extremfall sind auch Fehlfunktionen des Memory Camcorders nicht auszuschließen.
- **Setzen Sie den Memory Camcorder nicht Ruß oder Dampf aus:**
 - Starke Ruß- oder Dampfeinwirkung kann zu Beschädigungen des Gehäuses des Memory Camcorders und zu Fehlfunktionen führen.
- **Benutzen Sie den Memory Camcorder nicht in der Nähe korrosiver Gase:**
 - Wenn der Memory Camcorder in einer Umgebung benutzt wird, in der eine hohe Konzentration von Abgasen eines Benzin- oder Dieselmotors oder von korrosiven Gasen wie beispielsweise Schwefelwasserstoff besteht, können die äußeren und inneren Kontakte korrodieren, sodass kein normaler Betrieb mehr möglich ist, oder es kann zur Korrosion der Batterieschlüsse kommen, sodass das Gerät nicht mehr eingeschaltet werden kann.
- **Benutzen Sie den Memory Camcorder nicht in der Nähe von Ultraschall-Luftbefeuchtern:**
 - Kalzium und andere wasserlösliche chemische Substanzen können in die Luft gelangen und sich als weiße Partikel in der Optik des Memory Camcorders ansammeln, was zu Störungen im Betrieb führen kann.
- **Reinigen Sie den Memory Camcorder nicht mit Benzin oder Verdünnungsmitteln:**
 - Die Beschichtung an der Außenseite kann sich dadurch ablösen oder die Gehäuseoberfläche kann beeinträchtigt werden.
 - Beachten Sie bei der Verwendung eines chemischen Reinigungstuchs die nachfolgenden Hinweise.
- **Die Speicherkarte darf nicht in die Hände von Kindern gelangen, da die Gefahr des Verschluckens besteht.**
- **Um das Gerät vom Netzbetrieb zu trennen, muss der Stecker aus der Netzsteckdose gezogen werden. Deshalb sollte der Netzstecker jederzeit zugänglich und leicht trennbar sein.**

precauciones de uso

INFORMACIÓN SOBRE ESTE MANUAL DEL USUARIO

- Este Manual del usuario cubre la gama completa de los modelos VP-MX10, VP-MX10P, VP-MX10H, VP-MX10A, VP-MX10AU y VP-MX10AH. Recuerde que los modelos con la letra 'A' tienen una memoria flash incorporada. El modelo VP-MX10, VP-MX10P y VP-MX10H no admite memoria flash incorporada y los modelos VP-MX10A, VP-MX10AU y VP-MX10AH admiten memoria flash incorporada (4GB). Aunque algunas funciones de los modelos VP-MX10, VP-MX10P, VP-MX10H, VP-MX10A, VP-MX10AU y VP-MX10AH son diferentes, funcionan de la misma forma.
- En este manual del usuario se utilizan las ilustraciones del modelo VP-MX10A.
- Es posible que las pantallas del manual del usuario no sean exactamente las mismas que las que aparecen en la pantalla LCD.
- Los diseños y especificaciones de los soportes de almacenamiento y otros accesorios están sujetos a cambio sin aviso previo.

NOTAS RELACIONADAS CON MARCAS COMERCIALES

- Todos los nombres de marcas y marcas comerciales registradas mencionados en este manual o en el resto de documentación facilitada con el producto Samsung son marcas comerciales o marcas registradas de sus respectivos propietarios.
- Windows® es una marca comercial registrada de Microsoft Corporation, registrada en Estados Unidos y otros países.
- Macintosh es una marca comercial de Apple Computer, Inc.
- El resto de nombres de productos aquí mencionados puede ser marca comercial o marca registrada de sus respectivas empresas.
- Además, las indicaciones "TM" y "R" no aparecen en todos los casos en este manual.

Eliminación correcta de este producto (material eléctrico y electrónico de descarte)

(Aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)

La presencia de esta marca en el producto o en el material informativo que lo acompaña, indica que al finalizar su vida útil no deberá eliminarse junto con otros residuos domésticos. Para evitar los posibles daños al medio ambiente o a la salud humana que representa la eliminación incontrolada de residuos, separe este producto de otros tipos de residuos y reciclelo correctamente para promover la reutilización sostenible de recursos materiales. Los usuarios particulares pueden contactar con el establecimiento donde adquirieron el producto, o con las autoridades locales pertinentes, para informarse sobre cómo y dónde pueden llevarlo para que sea sometido a un reciclaje ecológico y seguro. Los usuarios comerciales pueden contactar con su proveedor y consultar las condiciones del contrato de compra. Este producto no debe eliminarse mezclado con otros residuos comerciales.

viii_Spanish

sicherheitshinweise

ÜBER DIESES BENUTZERHANDBUCH

- Das vorliegende Benutzerhandbuch bezieht sich auf die Modelle VP-MX10, VP-MX10P, VP-MX10H, VP-MX10A, VP-MX10AU und VP-MX10AH. Die Modelle mit einem 'A' in der Typenzeichnung verfügen über einen eingebauten Flash-Speicher. Das Modell VP-MX10, VP-MX10P und VP-MX10H hat keinen Flash-Speicher; die Modelle VP-MX10A, VP-MX10AU und VP-MX10AH sind mit 4GB Flash-Speicher ausgestattet. Die Modelle VP-MX10, VP-MX10P, VP-MX10H, VP-MX10A, VP-MX10AU und VP-MX10AH unterscheiden sich in einigen Merkmalen; die Bedienung ist jedoch bei allen Geräten die gleiche.
- Die Abbildungen in diesem Handbuch zeigen das Modell VP-MX10A.
- Die in diesem Benutzerhandbuch abgebildeten Bildschirmanzeigen entsprechen möglicherweise nicht genau denjenigen, die Sie auf Ihrem LCD-Monitor sehen.
- Änderungen der Gestaltung und technischen Daten der Speichermedien sowie von anderem Zubehör bleiben vorbehalten.

HINWEISE ZU MARKEN

- Alle Markennamen und eingetragenen Marken in diesem Handbuch sowie in sonstigen mitgelieferten Dokumenten sind Marken oder eingetragene Marken ihrer jeweiligen Inhaber.
- Windows® ist eine eingetragene Marke oder eine Marke von Microsoft Corporation, die in den USA und in weiteren Ländern eingetragen ist.
- Macintosh ist eine Marke von Apple Computer, Inc.
- Weitere hier genannte Produktnamen sind Marken oder eingetragene Marken der jeweiligen Inhaber.
- Die Zeichen "TM" und "®" sind in diesem Handbuch nicht in jedem Fall aufgeführt.

Korrekte Entsorgung von Altgeräten (Elektromüll)

(In den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem)

Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. auf der dazugehörigen Dokumentation gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Entsorgen Sie dieses Gerät bitte getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Recyceln Sie das Gerät, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern.

Private Nutzer wenden sich an den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder kontaktieren die zuständigen Behörden, um in Erfahrung zu bringen, wie sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise recyceln können. Gewerbliche Nutzer wenden sich an ihren Lieferanten und gehen nach den Bedingungen des Verkaufsvertrags vor. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Gewerbemüll entsorgt werden.

German_viii



Índice

INTRODUCCIÓN SOBRE LA VIDEOCÁMARA CON MEMORIA	06	Guía de inicio rápido
	07	Componentes de la videocámara con memoria
	08	Vistas frontal y lateral izquierda
	09	Vistas lateral e inferior
06		
PREPARACIÓN	10	Utilización de los accesorios
	12	Conexión a una fuente de alimentación
	20	Instalación de la pila de botón
	21	Funcionamiento básico de la videocámara con memoria
	22	Indicadores de la pantalla LCD
	25	Encendido y apagado de los indicadores de pantalla (I/O / i CHECK)
	26	Uso de LCD ENHANCER
	27	Ajuste del color de la pantalla LCD
	27	Utilización del botón MENU
	28	Utilización de los botones de control
	29	Menú de acceso directo (Ok Guía)
	30	Ajuste inicial: idioma de OSD y fecha y hora
INFORMACIÓN SOBRE LOS SOPORTES DE ALMACENAMIENTO	32	Selección del soporte de almacenamiento (sólo VP-MX10A/MX10AU/MX10AH)
	33	Inserción / expulsión de una tarjeta de memoria
	34	Selección de la tarjeta de memoria adecuada
	36	Tiempo y capacidad de grabación
32		
GRABACIÓN	38	Grabación de imágenes de vídeo
	40	Grabación sencilla para principiantes (Modo EASY: Q)
	41	Zoom
38		
REPRODUCCIÓN	42	Reproducción de imágenes de vídeo

Inhalt

ÜBERBLICK ÜBER DEN MEMORY CAMCORDER	06	Kurzanleitung
	07	Lieferumfang des Memory Camcorders
	08	Vorderseite und linke Seite
	09	Rückseite und Unterseite
06		
VORBEREITUNG	10	Zubehör verwenden
	12	Stromversorgung herstellen
	20	Knopfzelle einsetzen
	21	Grundfunktionen des Memory Camcorders
	22	Bildschirmanzeigen des LCD-Monitors
	25	Bildschirmanzeigen ein-/ausschalten (I/O / i CHECK)
	26	LCD-Optimierungsfunktion verwenden
	27	LCD-Monitor einstellen
	27	Taste MENU verwenden
	28	Steuertasten verwenden
	29	SHORTCUT-MENÜ (OK-HANDBUCH)
	30	Voreinstellungen: Sprache der Bildschirmanzeige und Datum und Uhrzeit
INFORMATIONEN ZU DEN SPEICHERMEDIEN	32	Speichermmedium auswählen (nur VP-MX10A/MX10AU/MX10AH)
	33	Speicherkarte einsetzen/entnehmen
	34	Geeignete Speicherkarte wählen
	36	Aufnahmezeit und Speicherkapazität
32		
AUFNAHME	38	Videoaufnahme
	40	Einfaches Aufnehmen für Anfänger (Easy: Q Modus)
	41	Zoomfunktion verwenden
38		
WIEDERGABE	42	Videoaufnahmen wiedergeben

Índice

OPCIONES DE GRABACIÓN	45	Cambio de los ajuste del menú
	47	Opciones de menús
	48	Opciones de menú para grabación
	48	Scene Mode (AE) (Modo escena (EA))
	49	White Balance (Bal. Blanco)
	50	Exposure (Exposición)
	51	Anti-Shake(EIS) (Anti-temblores (EIS))
		(Estabilizador electrónico de la imagen)
	52	Digital Effect (Efecto digital)
	53	Focus (Enfoque)
	54	Back Light (Luz de fondo)
	55	16:9 Wide (16:9 Pan)
	55	Quality (Calidad)
	56	Resolution (Resolución)
	56	Digital Zoom (Zoom Digital)

OPCIONES DE REPRODUCCIÓN	57	Ajuste de la opción de reproducción
	58	Eliminación de imágenes de vídeo
	59	Protección de imágenes de vídeo
	60	Copia de imágenes de vídeo
		(sólo VP-MX10A/MX10AU/MX10AH)
	61	16:9 Wide (16:9 Pan)
	61	Información de archivos

OPCIONES DE CONFIGURACIÓN	62	Cambio de los ajustes del menú en
		"Settings" (Config.)
	63	Ajuste de las opciones de menú en
		"Settings" (Config.)
	64	Ajuste de fecha/hora
	64	Date format (Form. fecha)
	64	Time format (Formato hora)
	64	Date/Time (Fecha/Hora)
	65	LCD Brightness (Brillo LCD)
	65	LCD colour (Color LCD)
	65	Auto Power Off (Apag. autom.)
	66	Beep Sound (Sonido pitido)

Inhalt

AUFNAHME-OPTIONEN	45	Menüeinstellungen ändern
	47	Menüfunktionen
	48	Menüfunktionen für die Aufnahme
	48	Belichtungsprogramm wählen
		(Szenenmodus (Bel.progr.))
	49	Weißabgleich einstellen (Weissabgl.)
	50	Blende einstellen (Blende)
	51	Bildstabilisierung verwenden
		((Elektr.) Bildstabilis.)
	52	Digitale Effekte verwenden (Digitaler Effekt)
	53	Fokus einstellen (Fokus)
	54	Gegenlichtausgleich verwenden
		(Gegenlichtausgl.)
	55	16:9-Breitbild verwenden (16:9 Breit)
	55	Aufnahmequalität einstellen (Qualität)
	56	Auflösung wählen (Auflösung)
	56	Digitalen Zoom verwenden (Digit. Zoom)

WIEDERGABE-OPTIONEN	57	Wiedergabeoptionen einstellen
	58	Videoaufnahmen löschen
	59	Videoaufnahmen schützen
	60	Videoaufnahmen kopieren
		(nur VP-MX10A/MX10AU/MX10AH)
	61	16:9-Breitbild verwenden (16:9 Breit)
	61	Dateiinformationen anzeigen

EINSTELLUNG-SOPTIONEN	62	Menüeinstellungen unter
		"Settings" (Einstell.) ändern
	64	Menüoptionen einstellen
	64	Datum und Uhrzeit einstellen (Dat./Zeit ein)
	64	Datumsformat wählen (Datumsformat)
	64	Zeitformat wählen (Zeitformat)
	64	Datum und Uhrzeit anzeigen (Datum/Zeit)
	65	LCD-Helligkeit einstellen (LCD-Helligkeit)
	65	LCD-Farbe einstellen (LCD-Farbe)
	65	Automatisches Ausschalten (Autom. Beenden)
	66	Signalton ein-/ausschalten (Signalton)

66	File no. (Archivo nº)
66	Memory type (Tipo de memoria) (sólo VP-MX10A/MX10AU/MX10AH)
67	Memory info (Inf. memoria)
67	Format (Formato)
68	Default set (Ajuste predet.)
68	Version (Versión)
68	Language
68	USB Connect (Conexión USB)
68	Demo

INTERFAZ USB

69

69	Requisitos del sistema
71	Instalación del software
73	Conexión del cable USB
74	Visualización del contenido del soporte de almacenamiento
75	Transferencia de archivos desde la videocámara con memoria al PC
76	Utilización de la función PC Cam

CONEXIÓN

77	Visualización en una pantalla de televisión
78	Grabación (duplicación) de imágenes en otros dispositivos de vídeo

MANTENIMIENTO: LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

79	Mantenimiento
80	Información adicional

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

81	Solución de problemas
----	-----------------------

ESPECIFICACIONES 93

66	Dateinummerierung festlegen (Dat.-Nr.)
66	Speichertyp wählen (Speichertyp; nur VP-MX10A/MX10AU/MX10AH)
67	Speicherdaten anzeigen (Speicher-Info)
67	Speichermedium formatieren (Format.)
68	Standardwerte aufrufen (Standardeinst.)
68	Version anzeigen (Version)
68	Sprache wählen (Language)
68	USB-Verbindung einstellen (USB-Verbind.)
68	Demo-Funktion ein-/ausschalten (Demo-Funkt.)

USB- SCHNITTSTELLE

69

69	Systemanforderungen
71	Software installieren
73	USB-Kabel anschließen
74	Inhalt von Speichermedien anzeigen
75	Dateien vom Memory Camcorder auf den PC übertragen
76	Funktion PC Cam (PC Kam.) verwenden

VERBINDUNG

77	Anzeige am Fernseher
78	Videoaufnahmen kopieren

WARTUNG: REINIGUNG UND PFLEGE

79	wartung
80	Weitere Informationen

FEHLERSUCHE

81	Fehlersuche
----	-------------

TECHNISCHE DATEN 93

guía de inicio rápido



- En este capítulo se presentan las funciones básicas de la videocámara con memoria.
- Consulte las páginas de referencia para obtener información adicional.

kurzanleitung



- In diesem Kapitel werden die grundlegenden Funktionen des Memory Camcorders beschrieben.
- Weitere Informationen finden Sie auf den Referenzseiten.

Paso 1

Preparación

- Conexión de una fuente de alimentación ➔ página 12
- Comprobación de los soportes de almacenamiento ➔ página 32
- Ajuste de la fecha y hora y del idioma de la OSD ➔ página 30

Paso 1

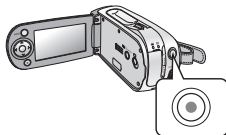
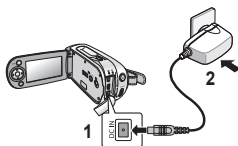
Grabación

- Grabación de vídeo ➔ página 38

Paso 1

Reproducción

- Selección de una imagen para reproducirla a partir de un índice de vistas en miniatura ➔ página 42
- Visualización del PC o TV conectados a la videocámara con memoria ➔ página 73,77



Schritt 1

Vorbereitung

- Stromversorgung herstellen ➔ Seite 12
- Speichermedium überprüfen ➔ Seite 32
- Datum und Uhrzeit sowie Sprache der Bildschirmanzeige auswählen ➔ Seite 30

Schritt 2

Aufnahme

- Videoaufnahme erstellen ➔ Seite 38

Schritt 3

Wiedergabe

- Wiedergabende Videoaufnahme aus den Miniaturindexansichten auswählen ➔ Seite 42
- Wiedergabe auf einem mit dem Memory Camcorder verbundenen Computer oder Fernsehgerät starten ➔ Seite 73, 77

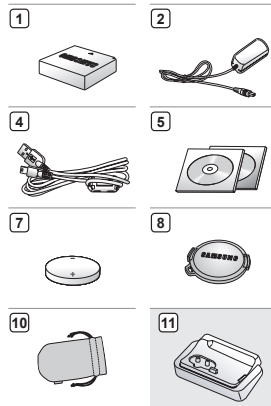
introducción sobre la videocámara con memoria

COMPONENTES DE LA VIDEOCÁMARA CON MEMORIA

La nueva videocámara con memoria incluye los siguientes accesorios. Si falta alguno de ellos en la caja, llame al centro de atención al cliente de Samsung.

★ La forma exacta de cada elemento puede variar entre modelos.

- 1 Batería (IA-BP85ST)
- 2 Adaptador de CA (TIPO AA-E9)
- 3 Cable Multi-AV
- 4 Cable USB
- 5 CD de software
- 6 Manual del usuario
- 7 Pila de botón (tipo: CR2025)
- 8 Tapa del objetivo
- 9 Correa de la tapa del objetivo
- 10 Funda de transporte
- 11 Soporte*



überblick über den memory camcorder

LIEFERUMFANG DES MEMORY CAMCORDERS

Ihr neuer Memory Camcorder verfügt über das folgende Zubehör. Sollte eines dieser Teile nicht im Lieferumfang enthalten sein, wenden Sie sich an den Kundendienst von Samsung.

★ Das genaue Aussehen der einzelnen Teile kann je nach Modell variieren.

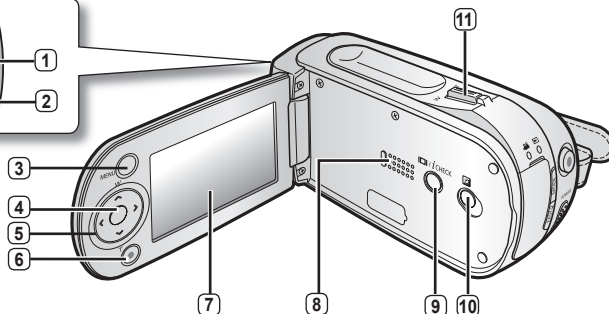
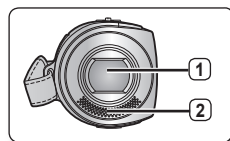
- 1 Akku (IA-BP85ST)
- 2 Netzteil (AA-E9 type)
- 3 Multi-AV-Kabel
- 4 USB-Kabel
- 5 Software-CD
- 6 Benutzerhandbuch
- 7 Knopfzelle (type: CR2025)
- 8 Objektivschutz
- 9 Befestigungsschnur für Objektivschutz
- 10 Schutzhülle
- 11 Dockingstation*

- El contenido puede variar dependiendo de la región de ventas.
- Los componentes y accesorios se encuentran disponibles en el distribuidor local y en el Servicio técnico de Samsung.
- No se incluye la tarjeta de memoria. Consulte la página 34 para la tarjeta de memoria compatible de la videocámara con memoria.
- *: no se suministra con la videocámara. Para comprar el accesorio opcional, póngase en contacto con el distribuidor de Samsung más cercano o con el centro de servicio de Samsung.

- Der Lieferumfang kann je nach Verkaufsgebiet unterschiedlich sein.
- Ersatzteile und Zubehör sind bei Ihrem Samsung-Fachhändler und bei den Samsung-Servicepartnern erhältlich.
- Speicherkarten sind optionales Zubehör. Auf Seite 34 sind Speicherkarten aufgelistet, die mit dem Memory Camcorder kompatibel sind.
- *: Nicht im Lieferumfang des Camcorders enthalten. Wenn Sie dieses optionale Zubehörteil erwerben möchten, wenden Sie sich an einen Samsung-Händler oder den Samsung-Kundendienst in Ihrer Nähe.

introducción sobre la videocámara con memoria

VISTAS FRONTAL Y LATERAL IZQUIERDA



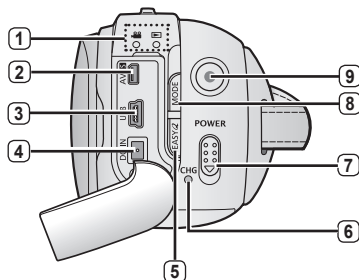
- 1 Objetivo
- 2 Micrófono interno
- 3 Botón MENU
- 4 Botón OK:
- 5 Botones de control (▲/▼/◀/▶/W/T)
- 6 Botón Inicio/Parar grabación
- 7 Pantalla LCD
- 8 Altavoz incorporado
- 9 Botón  / i CHECK
- 10 Botón LCD ENHANCER ()
- 11 Palanca de zoom (W/T)

überblick über den memory camcorder

VORDERSEITE UND LINKE SEITE

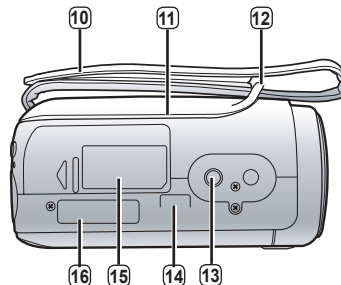
- 1 Objektiv
- 2 Integriertes Mikrofon
- 3 Taste MENU
- 4 Taste OK
- 5 Steuertasten (▲/▼/◀/▶/W/T)
- 6 Aufnahmetaste
- 7 LCD-Monitor
- 8 Integrierter Lautsprecher
- 9 Taste  / i CHECK
- 10 LCD-Optimierungstaste ()
- 11 Zoomregler (W/T)

VISTAS LATERAL E INFERIOR



- 1 Indicador de MODO (grabador () / reproductor ())
- 2 Conector multicable (AV/ )
- 3 Conector USB (USB).
- 4 Conector DC IN (ENTR. CC)
- 5 Botón EASY. Q
- 6 Indicador de carga (CHG)
- 7 Interruptor POWER
- 8 Botón MODE
- 9 Botón Iniciar/Parar grabación
- 10 Correa de empuñadura
- 11 Plataforma giratoria
- 12 Enganche de correa de empuñadura
- 13 Orificio para el trípode
- 14 Receptáculo del soporte
- 15 Tapa de la ranura para tarjeta de memoria/batería
- 16 Ranura de la pila de tipo botón

RÜCKSEITE UND UNTERSEITE



- 1 Modusanzeige (Aufnahme () / Wiedergabe ())
- 2 Multi-AV-Anschluss (AV/ )
- 3 USB-Anschluss (USB)
- 4 Netzteilanschluss (DC IN)
- 5 Taste EASY. Q
- 6 Ladeanzeige (CHG)
- 7 Ein-/Ausschalter POWER
- 8 Taste MODE
- 9 Aufnahmetaste
- 10 Halteschleufe
- 11 Schwenkfuß
- 12 Öse für die Halteschleufe
- 13 Stativanschluss
- 14 Anschluss für Dockingstation
- 15 Abdeckung für Speicherkarten-/Akkusteckplatz
- 16 Fach für Knopfzelle

preparación

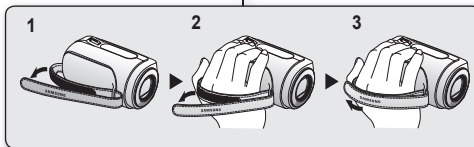
En esta sección se facilita información que debe conocer antes de utilizar esta videocámara con memoria, así como el modo de utilizar los accesorios que se facilitan, la forma de cargar la batería, la manera de configurar el modo de funcionamiento y la configuración inicial.

UTILIZACIÓN DE LOS ACCESORIOS

Colocación de la correa de la empuñadura

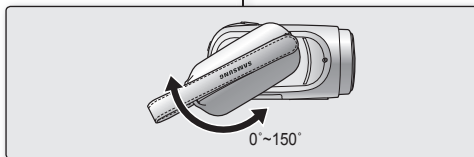
- Inserte la mano derecha por la parte inferior de la videocámara con tarjeta hasta la base del pulgar.
- Coloque la mano en una posición en la que pueda fácilmente accionar el botón **Iniciar/Parar grabación** la palanca de **Zoom**.
- Ajuste la longitud de la correa de la empuñadura de forma que la videocámara con memoria quede estable cuando pulse el botón **Iniciar/Parar grabación** con el pulgar.

1. Suelte la correa.
2. Ajuste la longitud de la correa de la empuñadura.
3. Acople la correa.



Ajuste del ángulo

- Incline la pieza del objetivo al ángulo más conveniente.
- Puede girarlo hacia abajo hasta 150 grados.



vorbereitung

Dieser Abschnitt enthält unter anderem Informationen darüber, wie Sie das mitgelieferte Zubehör verwenden, den Akku laden, den Betriebsmodus festlegen und die ersten Einstellungen vornehmen. Lesen Sie diesen Abschnitt vor Inbetriebnahme des Memory Camcorders.

ZUBEHÖR VERWENDEN

Halteschlaufe befestigen

- Führen Sie die rechte Hand bis zum Daumen von unten durch die Halteschlaufe.
- Positionieren Sie Ihre Hand so, dass Sie bequem die **Aufnahmetaste** und den **Zoomregler** bedienen können.
- Stellen Sie die Länge der Halteschlaufe so ein, dass Sie den Memory Camcorder beim Drücken der **Aufnahmetaste** mit dem Daumen fest im Griff haben.

1. Lösen Sie die Halteschlaufe.
2. Passen Sie die Länge der Halteschlaufe an.
3. Befestigen Sie die Halteschlaufe.

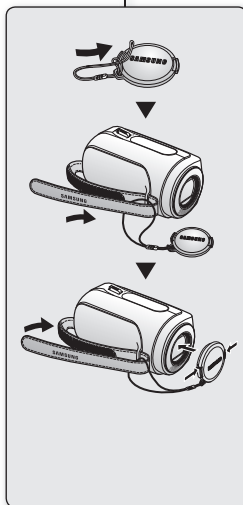
Winkeleinstellung

- Drehen Sie das Objektivteil in die gewünschte Position.
- Das Objektiv kann bis zu 150 Grad wie abgebildet gedreht werden.

Colocación de la tapa del objetivo

Pase el cordón que se facilita a través del orificio de la pieza de conexión de la correa de la empuñadura y páselo a través del orificio de la tapa del objetivo.

1. Coloque el cordón de la tapa del objetivo en la tapa del objetivo. El lado más corto es para la tapa del objetivo.
2. Coloque el cordón en el orificio de acoplamiento de la videocámara con memoria. Soltar la correa de la empuñadura facilita las cosas.
3. Pulse ambos lados de la tapa hacia el interior y colóquela sobre el objetivo.



Objektivkappe anbringen

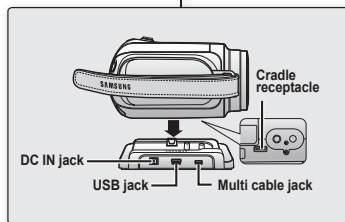
Befestigen Sie die Objektivkappe wie nachfolgend beschrieben mit dem Befestigungsband am Camcorder. Auf diese Weise geht die Kappe nicht verloren.

1. Befestigen Sie das Band an der Objektivkappe. Die kürzere Schlaufe ist für die Objektivkappe.
2. Befestigen Sie das Band wie abgebildet an der Halteschleife des Memory Camcorders. Das Öffnen der Halteschleife vereinfacht die Befestigung.
3. Drücken Sie die Seiten der Kappe nach innen, und setzen Sie die Kappe auf das Objektiv.

Utilización del soporte (accesorio opcional)

El soporte es una placa de conexión, que se puede utilizar para facilitar la carga de la batería o conectar a un televisor o a un PC.

Utilice la videocámara con memoria con el soporte de una forma más estable al cargar la batería o al conectar a un televisor o a un PC.



Verwenden der Dockingstation (optionales Zubehörteil)

Die Dockingstation stellt eine Verbindungsleiste zum einfachen Laden des Akkus und zum Anschließen des Camcorders an einen Fernseher oder PC bereit.

Die Dockingstation fungiert dabei als Halterung für den Memory Camcorder.

preparación

CONEXIÓN A UNA FUENTE DE ALIMENTACIÓN

- Hay dos tipos de fuentes de alimentación a las que se puede conectar la videocámara con memoria.
- No utilice las fuentes de alimentación que se facilitan con otros equipos.
 - La batería: se emplea para grabaciones en exteriores.
 - El adaptador de alimentación de CA: se emplea para grabaciones en interiores. ➡page 19

Para cargar la batería

- Asegúrese de cargar la batería antes de empezar a utilizar la videocámara con memoria.

Instalación y extracción de la batería

Se recomienda adquirir una o más baterías para poder utilizar la videocámara con memoria de forma continua.

Insertión de la batería

1. Deslice y abra la tapa de la ranura de la batería como se muestra en la figura.
2. Inserte la batería en su ranura hasta que emita un chasquido suave.
 - Asegúrese de que el logotipo de SAMSUNG esté hacia abajo con el aparato colocado como se muestra en la figura.
3. Deslice y cierre la tapa de la ranura de la batería.

Extracción de la batería

1. Deslice y abra la tapa de la ranura de la batería y pulse el cierre de la batería.
 - Pulse suavemente el cierre de la batería en la dirección que se muestra en la figura para extraer la batería.
2. Saque la batería en la dirección que se muestra en la figura.
3. Deslice y cierre la tapa de la ranura de la batería.

vorbereitung

STROMVERSORGUNG HERSTELLEN

- Der Memory Camcorder kann über zwei Arten mit Strom versorgt werden.
- Verwenden Sie das mitgelieferte Netzteil nicht mit anderen Geräten.
 - Akku: für Aufnahmen im Freien.
 - Netzteil: für Aufnahmen in Innenräumen. ➡Seite 19

So laden Sie den Akku

- Stellen Sie sicher, dass der Akku aufgeladen ist, bevor Sie den Memory Camcorder verwenden.

Akku einsetzen bzw. entnehmen

Es wird empfohlen, einen oder mehrere zusätzliche Akkus bereitzuhalten, um einen durchgängigen Betrieb des Memory Camcorders zu gewährleisten.

Akku einsetzen

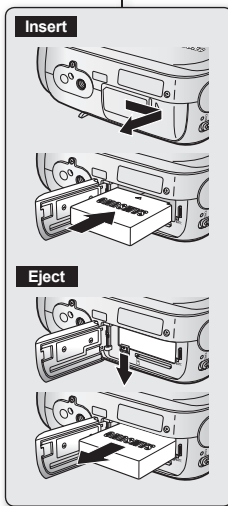
1. Öffnen Sie die Akkufachabdeckung wie in der Abbildung dargestellt.
2. Setzen Sie den Akku ein, bis er hörbar einrastet.
 - Achten Sie darauf, dass das SAMSUNG-Logo nach oben zeigt, wie in der Abbildung dargestellt.
3. Schließen Sie die Akkufachabdeckung.

Akku entnehmen

1. Öffnen Sie die Akkufachabdeckung, und drücken Sie auf die Akkuverriegelung.
 - Drücken Sie die Akkuverriegelung vorsichtig in die in der Abbildung angezeigte Richtung, um den Akku auszugeben.
2. Ziehen Sie den ein Stück weit ausgegebenen Akku in der angezeigten Richtung heraus.
3. Schließen Sie die Akkufachabdeckung.

Entsorgung von Batterien und Akkus

Batterien und Akkus gehören nicht in den Hausmüll. Als Verbraucher sie Siegesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus zur umweltschonenden Entsorgung zurückzugeben. Sie können alte Batterien und Akkus bei den öffentlichen Sammelstellen in Ihrer Gemeinde oder überall dort abgeben, wo Batterien und Akkus der betreffenden Art verkauft werden. Bitte achten Sie darauf, Akkus und Lithiumzellen nur im entladenen Zustand in die Sammelbehälter zu werfen. Sichern Sie nicht vollständig entladene Akkus gegen Kurzschlüsse.



Información sobre las baterías

- Ventajas de la batería: la batería es pequeña pero tiene una gran capacidad de energía. La batería debe recargarse a una temperatura ambiente de entre 0°C (32°F) y 40°C (104°F). No obstante, cuando se expone a temperaturas frías (por debajo de 0°C (32°F)), su tiempo de uso se reduce y es posible que deje de funcionar. Si esto sucede, coloque la batería en el bolsillo o en otro sitio caliente protegido durante un tiempo y vuelva a colocarla en la videocámara con memoria.
- El tiempo de grabación se acorta enormemente en un ambiente frío. Los tiempos de grabación continua en las instrucciones de funcionamiento se miden utilizando una batería totalmente cargada a 25 °C (77 °F). Conforme la temperatura y las condiciones ambientales varíen, el tiempo restante de la batería puede diferir de los tiempos de grabación continuos facilitados en las instrucciones.

Manipulación de la batería

- Para ahorrar energía de la batería mantenga la videocámara con memoria apagada cuando no la esté usando.
- Para ahorrar energía, la videocámara con memoria se apagará automáticamente después de estar 5 minutos en modo de espera. (Sólo si se define **"Auto Power Off"** (**Apag. autom.**) en el menú con min.)
- No toque ni permita que objetos metálicos entren en contacto con los terminales.
- Asegúrese de que la batería esté colocada correctamente en su sitio. No deje caer la batería. Si se llegara a caer podría estropearse.
- Tenga cuidado de mantener la batería fuera del alcance de los niños. Existe peligro de que un niño se la trague.
- El uso frecuente de la pantalla LCD o una reproducción frecuente, un avance o retroceso rápido agotan la batería más rápidamente.

Informationen zu Akkus

- Die Vorteile von Akkus: Ein Akku ist klein, verfügt aber über eine hohe Leistungsfähigkeit. Er sollte bei einer Umgebungstemperatur zwischen 0 °C und 40 °C aufgeladen werden. Wird der Akku jedoch niedrigen Temperaturen (unter 0 °C) ausgesetzt, reduziert sich die Betriebsdauer, und der Akku funktioniert möglicherweise nicht mehr. Ist dies der Fall, stecken Sie den Akku kurzzeitig in die Tasche oder einen anderen warmen und geschützten Ort, und setzen Sie ihn anschließend wieder in den Memory Camcorder ein.
- Bei kalter Umgebung reduziert sich die verfügbare Aufnahmezeit erheblich. Die angegebenen Aufnahmezeiten im Dauerbetrieb gelten für einen vollständig aufgeladenen Akku bei einer Umgebungstemperatur von 25 °C. Die tatsächlich verfügbaren Aufnahmezeiten können je nach Temperatur und sonstigen Umgebungsbedingungen von den hier angegebenen Zeiten abweichen.

Hinweise zum Umgang mit dem Akku

- Schalten Sie den Memory Camcorder zur Schonung des Akkus aus, wenn Sie das Gerät nicht verwenden.
- Wenn der Camcorder 5 Minuten lang nicht verwendet wird, schaltet er sich zur Energieeinsparung automatisch aus. (Wenn die Option **"Auto Power Off"** (**Autom. Beenden**) im Menü auf 5 Min. eingestellt ist)
- Berühren Sie die Anschlusskontakte nicht, und lassen Sie diese nicht mit metallischen Objekten in Berührung kommen.
- Achten Sie darauf, dass der Akku fest in den Memory Camcorder eingesetzt ist. Lassen Sie den Akku nicht fallen. Er kann dadurch beschädigt werden.
- Bewahren Sie den Akku außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Es besteht die Gefahr, dass Kinder den Akku in den Mund nehmen und verschlucken.
- Häufiges Verwenden des LCD-Monitors, häufige Wiedergabe und häufiges Verwenden des schnellen Vor- und Rücklaufs führen zu einem schnelleren Entladen des Akkus.

preparación

Mantenimiento de la batería

- El tiempo de grabación se ve afectado por las condiciones ambientales y la temperatura.
- El tiempo de grabación se acorta enormemente en un ambiente frío. Los tiempos de grabación continua en las instrucciones de funcionamiento se miden utilizando una batería totalmente cargada a 25 °C (77 °F). Conforme la temperatura y las condiciones ambientales varían, el tiempo restante de la batería puede diferir de los tiempos de grabación continuos facilitados en las instrucciones.
- Recomendamos únicamente el uso de la batería original que está disponible en los distribuidores autorizados de SAMSUNG. Cuando se termine la vida útil de la batería, póngase en contacto con su proveedor habitual. Para desechar las baterías gastadas, éstas deben tratarse como residuos químicos.
- Limpie el terminal para eliminar sustancias extrañas antes de insertar la batería.
- No ponga la batería cerca de una fuente de calor (fuego o llamas, por ejemplo).
- No desmonte la batería ni la someta a manipulaciones, presiones ni al calor.
- No permita que se produzca un cortocircuito entre los polos + y - de la batería. Podrían producirse pérdidas o recalentamiento, lo cual podría ocasionar un incendio.
- No exponga la batería al agua. La batería no es resistente al agua.
- Cuando se descargue completamente, la batería daña las células internas. La batería puede ser más propensa a fugas cuando se deja totalmente descargada.
- Retire la unidad del cargador o de la alimentación eléctrica cuando no la utilice. Incluso con la unidad apagada, la batería se descargará si se deja conectada a la videocámara con memoria.
- Cuando no se utilice la videocámara con memoria durante un tiempo prolongado: Se recomienda que una vez al año cargue completamente la batería, la acople a la videocámara con memoria y la utilice. Luego, retire la batería y guárdela de nuevo en un lugar fresco.

Información sobre la duración de la batería

- La capacidad de la batería disminuye con el tiempo y tras el uso reiterado. Si el tiempo de uso reducido entre cargas es cada vez más significativo, probablemente es hora de sustituirla por una nueva.
- La duración de cada batería depende de las condiciones de almacenamiento, funcionamiento y ambientales.

Utilice únicamente baterías aprobadas.

De lo contrario, existe peligro de sobrecalentamiento, incendio o explosión. Samsung no se hace responsable de problemas que se produzcan debido al uso de baterías no aprobadas.

vorbereitung

Ordnungsgemäße Handhabung des Akkus

- Die verfügbare Aufnahmezeit hängt von der Temperatur und von weiteren Umgebungsbedingungen ab.
- Bei kalter Umgebung reduziert sich die verfügbare Aufnahmezeit deutlich. Die angegebenen Aufnahmezeiten im Dauerbetrieb gelten für einen vollständig aufgeladenen Akku bei einer Umgebungstemperatur von 25 °C. Die tatsächlich verfügbaren Aufnahmezeiten können je nach Temperatur und weiteren Umgebungsbedingungen von den hier angegebenen Zeiten abweichen.
- Wir empfehlen, nur den Original-Akku zu verwenden, den Sie über Ihren Samsung-Fachhändler erhalten. Wenden Sie sich zum Austausch von verbrauchten Akkus an Ihren Fachhändler. Entsorgen Sie den Akku am Ende seiner Lebensdauer ordnungsgemäß.
- Reinigen Sie die Anschlusskontakte, bevor Sie den Akku in das Gerät einsetzen.
- Halten Sie den Akku von Wärmequellen fern (z. B. von Heizungen und Feuer).
- Zerlegen Sie den Akku nicht, und verwenden Sie ihn nicht für einen anderen als den vorgesehenen Zweck. Setzen Sie den Akku weder Druck noch Hitze aus.
- Vermeiden Sie einen Kurzschluss zwischen Plus- und Minuspol des Akkus. Ein Kurzschluss kann zum Auslaufen des Akkus, zu Wärmeentwicklung und damit zu Überhitzung oder Feuer führen.
- Achten Sie darauf, dass der Akku nicht nass wird. Der Akku ist nicht wasserfest.
- Vollständiges Entladen des Akkus schädigt die Akkuzellen. In vollständig entladenen Zustand besteht Auslaufgefahr.
- Wenn der Akku nicht benötigt wird, entfernen Sie ihn aus dem Ladegerät bzw. aus dem an das Stromnetz angeschlossenen Gerät. Solange der Akku im Memory Camcorder verbleibt, entlädt er sich auch bei ausgeschaltetem Gerät.
- Wenn der Memory Camcorder über längere Zeit nicht benutzt wird: Es empfiehlt sich, denn Akku einmal im Jahr vollständig aufzuladen, an den Memory Camcorder anzuschließen und komplett zu entladen. Entfernen Sie anschließend den Akku wieder und bewahren Sie ihn an einem kühlen Ort auf.

Informationen zur Akku-Nutzungsdauer

- Die Kapazität des Akkus nimmt mit der Zeit und durch wiederholtes Verwenden ab. Sollte die Nutzungsdauer zu stark abgenommen haben, empfiehlt es sich, den Akku durch einen neuen zu ersetzen.
- Die Nutzungsdauer der Akkus ist abhängig von den Speicher-, Betriebs- und Umgebungsbedingungen.

Verwenden Sie nur Original-Akkus des richtigen Typs.

Andernfalls besteht Überhitzungs-, Feuer- und Explosionsgefahr.

Samsung haftet nicht für Probleme, die durch die Verwendung falscher Akkus entstehen.

Tiempos de carga, grabación y reproducción con la batería totalmente cargada (sin utilizar el zoom, etc.)

- Para su referencia, el tiempo aproximado con la batería totalmente cargada:

Tipo de batería		IA-BP85ST		
Tiempo de carga		aprox. 2 h.		
Soportes	Modo	Superfino	Fina	Normal
Memoria incorporada	Grabación continua	aprox. 115 min.	aprox. 130 min.	aprox. 125 min.
	Tiempo de reproducción	aprox. 230 min.	aprox. 230 min.	aprox. 230 min.
SDHC/MMCplus	Grabación continua	aprox. 130 min.	aprox. 125 min.	aprox. 130 min.
	Tiempo de reproducción	aprox. 230 min.	aprox. 230 min.	aprox. 230 min.

- El tiempo es sólo para referencia. Las cifras indicadas anteriormente han sido medidas en un entorno de prueba de Samsung y pueden diferir de las de otros usuarios y condiciones.

Grabación continua (sin zoom)

El tiempo de grabación continua de la videocámara con memoria en la tabla muestra el tiempo de grabación disponible cuando la videocámara con memoria se encuentra en el modo de grabación sin utilizar ninguna otra función después de iniciar la grabación. En una grabación, la batería puede descargarse 2-3 veces más rápido que esta referencia debido a que se está utilizando Iniciar/parar grabación y el zoom y se está realizando la reproducción. Calcule que el tiempo grabable con una batería totalmente cargada es entre 1/2 y 1/3 del tiempo de la tabla, y prepare el tipo y el número de baterías que le permita grabar con la videocámara con memoria el tiempo planeado.

Observe que la batería se descarga más rápidamente en un ambiente frío.



El tiempo de carga variará dependiendo del nivel de batería restante.

Lade-, Aufnahme- und Wiedergabezeiten bei vollständig aufgeladenem Akku (ohne Zoomen usw.)

- Zur Referenz die ungefähren Betriebszeiten bei vollständig aufgeladenem Akku:

Akkutyp		IA-BP85ST		
Ladezeit		ca. 2 Std.		
Speichermedium	Modus	Super Fine (Superfein)	Fine (Fein)	Normal
Integrierter Speicher	Dauerhafte Aufnahme	ca. 115 min.	ca. 120 min.	ca. 125 min.
	Wiedergabezeit	ca. 230 min.	ca. 230 min.	ca. 230 min.
SDHC/MMC-Plus	Dauerhafte Aufnahme	ca. 120 min.	ca. 125 min.	ca. 130 min.
	Wiedergabezeit	ca. 230 min.	ca. 230 min.	ca. 230 min.

- Die Zeit dient nur als Referenzwert. Die oben angegebenen Werte wurden unter Testbedingungen ermittelt und können je nach Benutzer und Verwendungsbedingungen variieren.

Dauerhafte Aufnahme (ohne Zoom)

Die Tabelle zeigt die verfügbare Aufnahmezeit im Dauerbetrieb des Memory Camcorders, wenn dieser sich im Aufnahmemodus befindet und nach Beginn der Aufnahme keine weiteren Funktionen verwendet werden.

Bei der tatsächlichen Aufnahme entlädt sich der Akku zwei bis dreimal schneller, da die Aufnahmetaste, der Zoomregler sowie die Wiedergabefunktion verwendet werden. Gehen Sie davon aus, dass die Aufnahmezeit mit einem vollständig aufgeladenen Akku zwischen der Hälfte und einem Drittel der Zeit in der Tabelle beträgt. Halten Sie die entsprechende Anzahl von Akkus des richtigen Typs für die geplante Aufnahmezeit bereit.

Beachten Sie, dass sich der Akku in kalter Umgebung schneller entlädt.



Die Ladezeit variiert je nach verbleibendem Akkuladestand.

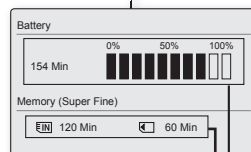
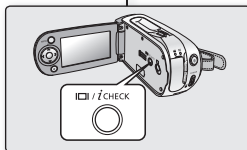
preparación

Para comprobar la carga restante de la batería

- Con la videocámara apagada (batería instalada), presione y suelte el botón **IC** / **iCHECK** para ver la capacidad restante de la batería.
- Con la videocámara encendida (batería instalada), mantenga presionado el botón **IC** / **iCHECK** durante más de 2-3 segundos para ver la capacidad restante de la batería. Presione de nuevo el botón **IC** / **iCHECK** o cualquier otro botón para volver a la OSD inicial mientras aparece la información de la batería.



- Con la batería instalada y el adaptador de CA conectado, si presiona el botón **IC** / **iCHECK**, aparece la capacidad restante de la batería.
- Cuando se conecta el cable solo, si se presiona el botón **IC** / **iCHECK** Battery Info aparecerá el mensaje **"No Battery"**.



Recording capacity (approx.)

Remaining battery(approx.)

vorbereitung

Akkuladestand prüfen

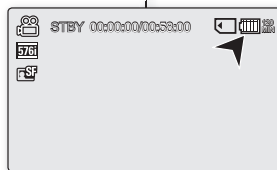
- Wenn der Camcorder ausgeschaltet und der Akku installiert ist, können Sie die verbleibende Akkukapazität anzeigen, indem Sie die Taste **IC** / **iCHECK** drücken und wieder loslassen.
- Wenn der Camcorder eingeschaltet und der Akku installiert ist, können Sie die verbleibende Akkukapazität anzeigen, indem Sie die Taste **IC** / **iCHECK** länger als zwei bis drei Sekunden gedrückt halten. Um von der Anzeige der Akku-Informationen wieder zur ursprünglichen Bildschirmanzeige zurückzukehren, drücken Sie die Taste **IC** / **iCHECK** erneut oder drücken Sie eine beliebige andere Taste.



- Wenn der Akku installiert und das Netzteil angeschlossen ist, können Sie die verbleibende Akkukapazität anzeigen, indem Sie die Taste **IC** / **iCHECK** drücken.
- Wenn nur das Kabel angeschlossen ist, wird beim Drücken der Taste **IC** / **iCHECK** die Meldung **"Kein Akku"** angezeigt.

Indicador de carga de la batería

El indicador de carga de la batería muestra la cantidad de energía restante en la batería.



Akkuladestandanzeige

Die Akkuladestandanzeige gibt Auskunft über die verbleibende Leistung des Akkus.

Indicador de nivel de batería	Estado	Mensaje
	Totalmente cargada	-
	20~40% utilizada	-
	40~60% utilizada	-
	60~80% utilizada	-
	80~95% utilizada	-
	Agotada (parpadea): El dispositivo se apagará enseguida. Cambie la batería tan pronto como pueda.	-
	(parpadea): El dispositivo se apagará forzosamente después de 5 segundos.	“Low battery”

Akku-ladestandanzeige	Ladezustand	Meldung
	Vollständig geladen	-
	20-40 % verbraucht	-
	40-60 % verbraucht	-
	60-80 % verbraucht	-
	80-95 % verbraucht	-
	Fast leer (Anzeige blinkt): Das Gerät wird bald ausgeschaltet. Tauschen Sie den Akku so bald wie möglich aus.	-
	(Blinken): Das Gerät wird in 5 Sekunden ausgeschaltet.	“Low battery” (Akku fast leer)

preparación

Carga de la batería

La batería IA-BP85ST suministrada con esta videocámara con memoria puede tener cierta carga al adquirirla: Cárguela antes de utilizar la videocámara con memoria.

- Utilice sólo la batería IA-BP85ST.
 - Es posible que la batería esté un poco cargada en el momento de la compra.
1. Deslice el interruptor **POWER** hacia abajo para apagar la unidad.
 2. Inserte la batería.
 3. Abra la pantalla LCD y la tapa de los conectores.
 4. Conecte el adaptador de alimentación de CA al terminal DC IN de la videocámara con memoria.
 5. Conecte el adaptador de alimentación de CA a una toma de corriente.
 - El indicador de carga comenzará a parpadear, lo cual indica que se está cargando la batería.
 6. Cuando la batería esté completamente cargada, desconecte la batería y el adaptador de alimentación de CA de la videocámara con memoria.



Incluso aunque su videocámara esté apagada, está recibiendo CA (corriente de la casa) desde la toma mural a través del adaptador de alimentación de CA.



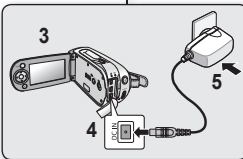
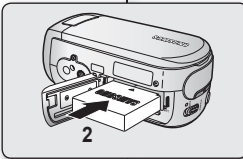
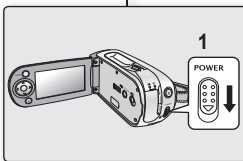
PRECAUCIÓN

- No utilice el adaptador de CA colocado en un espacio estrecho, como entre una pared y un mueble.
- Antes de desconectar la fuente de alimentación, asegúrese de que la videocámara esté apagada. No hacerlo podría provocar una avería en la videocámara.
- Utilice la toma mural cercana cuando utilice el adaptador de alimentación de CA. Desconecte el adaptador de alimentación de CA de la toma mural inmediatamente si se produce alguna avería mientras utiliza la videocámara.

vorbereitung

Akku laden

Der im Lieferumfang des Memory Camcorders enthaltene Akku IA-BP85ST kann beim Kauf bereits geringfügig geladen sein: Laden Sie den Akku vor der Inbetriebnahme des Memory Camcorders auf.



- Verwenden Sie nur den Akkutyp IA-BP85ST.
- Der Akku kann bei Auslieferung leicht vorgeladen sein.

1. Schieben Sie den Schalter **POWER** nach unten, um das Gerät auszuschalten.
2. Setzen Sie den Akku ein.
3. Klappen Sie den LCD-Monitor und die Abdeckung für die Anschlüsse auf.
4. Verbinden Sie das Netzteil mit dem Netzanschluss DC IN des Memory Camcorders.
5. Verbinden Sie das Netzteil mit einer Steckdose.
 - Die Ladeanzeige beginnt zu blinken und zeigt damit an, dass der Akku geladen wird.
6. Wenn der Akku vollständig aufgeladen ist, entfernen Sie den Akku und das Netzteil vom Memory Camcorder.



Der Camcorder wird auch im ausgeschalteten Zustand mit Strom (Hausspannung) versorgt, wenn er über das Netzteil mit der Steckdose verbunden ist.



ACHTUNG

- Platzieren Sie das Netzteil nicht an engen Orten, wie z. B. zwischen einer Wand und einem Möbelstück.
- Stellen Sie sicher, dass der Camcorder ausgeschaltet ist, bevor Sie ihn von der Stromversorgung trennen. Andernfalls kann es zu Fehlfunktionen des Geräts kommen.
- Wenn Sie das Netzteil verwenden, verbinden Sie es mit einer in der Nähe befindlichen Steckdose. Trennen Sie das Netzteil sofort von der Steckdose, falls es bei der Verwendung des Camcorders zu Funktionsstörungen kommt.

Indicador de carga

Consejos para la identificación de la batería

- El color del LED indica el estado de carga.
 - Si la batería se ha cargado totalmente, el indicador de carga estará verde. Si está cargando la batería, el color del indicador de carga estará naranja. El indicador de carga parpadea si la batería tiene alguna anomalía.

Color	Estado de carga
Naranja	Cargando
Verde	Completamente cargada

Utilización de una fuente de alimentación doméstica

Haga las mismas conexiones que al cargar la batería. La batería no perderá su carga en este caso.

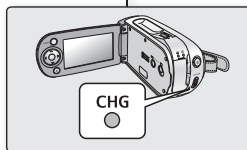
Utilización de la videocámara con memoria con el adaptador de alimentación de CA

Se recomienda utilizar el adaptador de alimentación de CA para suministrar energía a la videocámara con memoria a través de la toma de CA cuando realice ajustes, reproduzca o la utilice en interiores.

- Realice las mismas conexiones que al cargar la batería. ➡ página 18



- Asegúrese de utilizar el adaptador de alimentación de CA para suministrar energía a la videocámara con memoria. Si utiliza otros adaptadores de alimentación de CA podría causar descargas eléctricas o provocar un incendio.
- El adaptador de alimentación de CA puede utilizarse en todo el mundo. Se necesitará un adaptador de enchufe de CA en algunas zonas en el extranjero. Si lo necesita, cómprelo en un distribuidor.



Ladeanzeige

Tipps zum Erkennen des Ladezustands

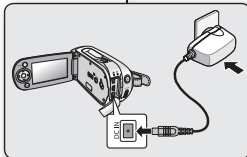
- Die Farbe der LED-Anzeige gibt den Ladestatus an.
 - Ist der Akku vollständig aufgeladen, leuchtet die Anzeige grün. Während des Aufladens leuchtet die Anzeige orange. Die Anzeige blinkt bei fehlerhaftem Akku.

Farben	Ladezustand
Orange	Beim Aufladen
Grün	Vollständig geladen

Haushaltsstromversorgung verwenden

Verwenden Sie dieselben Anschlüsse wie beim Aufladen des Akkus. Der Akku wird dadurch nicht entladen.

Verwenden des Netzteils für den Memory Camcorder



Wenn Sie Einstellungen am Memory Camcorder vornehmen, die Wiedergabefunktionen verwenden oder das Gerät in geschlossenen Räumen verwenden, empfiehlt es sich, den Memory Camcorder mithilfe des Netzteils an eine Steckdose anzuschließen.

- Verwenden Sie dieselben Anschlüsse wie beim Laden des Akkus. ➡ Seite 18

- Verwenden Sie ausschließlich das vorgesehene Netzteil, um den Memory Camcorder mit Strom zu versorgen. Die Verwendung anderer Netzteile kann zu Stromschlägen und zu Bränden führen.
- Das Netzteil kann weltweit verwendet werden. In einigen Ländern wird für den Anschluss an die Steckdose ein Adapter benötigt. Bei Bedarf können Sie einen geeigneten Adapter bei Ihrem Händler erwerben.

preparación

INSTALACIÓN DE LA PILA DE BOTÓN

1. Inserte la pila de botón en la ranura de la pila situada en la parte inferior de la videocámara con memoria.
2. Coloque la pila de botón con el terminal positivo (+) hacia abajo en la ranura de la pila de botón.

Precauciones relacionadas con la pila de botón

- Existe peligro de explosión si la pila de botón se coloca de forma incorrecta.
Cambie la pila sólo por una igual o de especificaciones equivalentes.

Instalación de la pila para el reloj interno

La pila de botón mantiene la función de reloj y el contenido predefinido de la memoria: incluso aunque se quite la batería o el adaptador de alimentación de CA. La pila de botón de la videocámara con memoria dura aproximadamente seis meses en condiciones normales de funcionamiento.

Cuando la pila de botón se debilite o se agote, el indicador de fecha y hora mostrará **"2007/01/01 12:00AM"** cuando active la visualización de fecha y hora.



ADVERTENCIA

Mantenga la pila de botón fuera del alcance de los niños. En caso de que alguien se tragara una por accidente, avise inmediatamente a un médico.

vorbereitung

KNOPFBATTERIE EINSETZEN

1. Setzen Sie die Knopfzelle in das Batteriefach an der Unterseite des Memory Camcorders ein.
2. Legen Sie die Knopfzelle mit dem Pluspol (+) nach unten in das Batteriefach.

Sicherheitshinweise zur Knopfzelle

- Bei falscher Handhabung kann die Knopfzelle explodieren.
Verwenden Sie ausschließlich Batterien des entsprechenden Typs.

Batterie für die integrierte Uhr einlegen

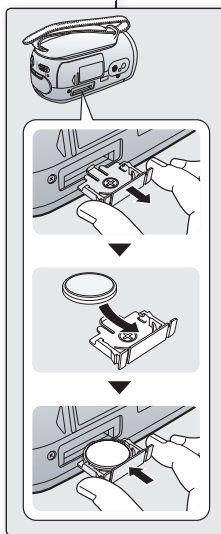
Die Knopfzelle dient zur Sicherung von Datum, Uhrzeit und anderen im Camcorder gespeicherten Daten, wenn der Camcorder von der Stromversorgung (Akku oder Netz) getrennt ist. Nach dem Einlegen hält die Knopfzelle des Memory Camcorders bei normalem Betrieb ca. 6 Monate.

Wenn die Knopfzelle schwach oder leer ist und Sie unter Date/Time (Datum und Uhrzeit) die Option On (Ein) gewählt haben, erscheint die Anzeige **"2007/01/01 12:00AM"**.



ACHTUNG

Bewahren Sie die Knopfzelle für Kinder unzugänglich auf. Suchen Sie umgehend einen Arzt auf, falls eine Batterie verschluckt wurde.



FUNCIONAMIENTO BÁSICO DE LA VIDEOCÁMARA CON MEMORIA

En esta sección se explican las técnicas básicas para grabación de vídeo y también los ajustes básicos de la videocámara con memoria. Ajuste el modo de funcionamiento apropiado a sus preferencias utilizando el interruptor **POWER** y **MODE**.

Encendido o apagado de la videocámara con memoria

Puede encender o apagar deslizando hacia abajo el interruptor **POWER**.

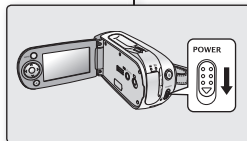
- Deslice el interruptor **POWER** de forma repetida para encender y apagar.



- Función de ahorro de energía
 - En el ajuste en el momento de la compra, la unidad se apaga automáticamente si deja de utilizar la videocámara durante 5 minutos, para ahorrar la energía de la batería. ➔ página 65
- Si aparecen en pantalla mensajes de advertencia, siga las instrucciones. ➔ página 81

Ajuste de los modos de funcionamiento

- Puede cambiar el modo de funcionamiento en el siguiente orden cada vez que pulse el botón **MODE**.
 - Modo Grabar vídeo () →
 - Modo Reproducir vídeo () →
 - Modo Grabar vídeo ()
- Cada vez que cambia el modo de funcionamiento, se ilumina el indicador de modo respectivo.
 - Modo Grabar vídeo (): para grabar imágenes de vídeo.
 - Modo Reproducir vídeo (): para reproducir imágenes de vídeo.



GRUNDFUNKTIONEN DES MEMORY CAMCORDERS

In diesem Abschnitt werden die grundlegenden Videoaufnahmetechniken sowie die Grundeinstellungen für den Memory Camcorder beschrieben. Wählen Sie den gewünschten Betriebsmodus mit Hilfe des Schalters **POWER** und der Taste **MODE**.

Memory Camcorder ein-/ausschalten

Um das Gerät ein- oder auszuschalten, schieben Sie den Schalter **POWER** nach unten.

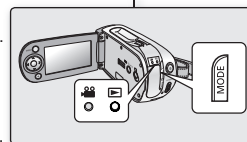
- Betätigen Sie den Schalter **POWER** mehrmals, um das Gerät abwechselnd ein- und auszuschalten.



- Energiesparmodus
 - Um Akkustrom zu sparen, ist das Gerät beim Kauf standardmäßig so eingestellt, dass es sich nach 5 Minuten automatisch ausschaltet, falls während dieser Zeit kein Tastendruck erfolgt. ➔ Seite 65
- Sollten Warnhinweise angezeigt werden, folgen Sie den Anweisungen auf. ➔ Seite 81

Betriebsmodi einstellen

- Durch Drücken der Taste **MODE** können Sie zwischen den in folgender Reihenfolge angezeigten Betriebsmodi wechseln:
 - Movie Record (Videoaufnahme) () →
 - Movie Play (Videowiedergabe) () →
 - Movie Record (Videoaufnahme) ()
- Bei jedem Wechsel des Betriebsmodus leuchtet die entsprechende Modusanzeige auf.
 - Modus Movie Record (Videoaufnahme) (): Für Videoaufnahmen.
 - Modus Movie Play (Videowiedergabe) (): Für die Wiedergabe von Videoaufnahmen.



preparación

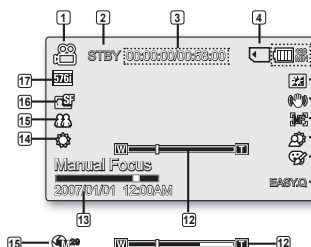
INDICADORES DE LA PANTALLA LCD

Modo Grabar vídeo

- 1 Modo Grabar vídeo
- 2 Estado de funcionamiento [STBY] (espera) o [●] (grabación)
- 3 Contador (tiempo de grabación de vídeo: tiempo grabable restante)
- 4 Soporte de almacenamiento (Memoria incorporada (Sólo VP-MX10A/MX10AU/MX10AH) o tarjeta de memoria)
- 5 Inf. de la batería (nivel/tiempo restante de la batería)
- 6 LCD Enhancer
- 7 Anti-tremblores (EIS) (Estabilizador electrónico de la imagen)
- 8 Enfoque *
- 9 Luz de fondo *
- 10 Efecto digital
- 11 EASY.Q *
- 12 Zoom (Zoom óptico / Zoom digital)
- 13 Fecha y hora
- 14 Balance de blanco
- 15 Modo escena (EA) /Exposición (Manual) *
- 16 Calidad de vídeo
- 17 Resolución



- La pantalla anterior es un ejemplo explicativo: difiere de la pantalla real.
- Los indicadores de OSD están basados en la capacidad de memoria de 2 GB (MMC).
- Las funciones marcadas con * no se conservarán cuando se reinicie la videocámara con memoria.
- Para un mayor rendimiento, las indicaciones de pantalla y el orden están sujetos a cambio sin aviso previo.



vorbereitung

BILDSCHIRMANZEIGEN DES LCD-MONITORS

Modus Movie Record (Videoaufnahme)

- 1 Modus Movie Record (Videoaufnahme)
- 2 Betriebsstatus [STBY] (Stand-by) oder [●] (Aufnahme)
- 3 Zeitzähler (Videoaufnahmezeit: verbleibende Aufnahmezeit)
- 4 Speichertyp (nur integrierter Speicher (VP-MX10A/MX10AU/MX10AH) oder Speicherkarte)
- 5 Akkuinformationen (Verbleibender Akkuladestand/Zeit)
- 6 LCD Enhancer (LCD-Optimierung)
- 7 Anti-Shake(EIS) (Elektronische Bildstabilisierung (EIS))
- 8 Focus (Fokus) *
- 9 Back Light (Gegenlichtausgleich) *
- 10 Digital Effect (Digitaler Effekte)
- 11 EASY.Q *
- 12 Zoom (optisch/digital)
- 13 Date/Time (Datum und Uhrzeit)
- 14 White Balance (Weißabgleich)
- 15 Scene Mode (AE) (Belichtungsprogramm)/ Exposure (Manual) (Belichtung (manuell)) *
- 16 Videoqualität
- 17 Auflösung

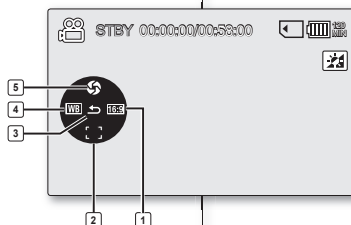


- Der abgebildete Bildschirm dient als Erklärungsbeispiel: Er unterscheidet sich vom tatsächlichen Bildschirm.
- Die Bildschirmanzeigen basieren auf einer Speicherkapazität von 2 GB (MMC plus).
- Funktionen, die mit * gekennzeichnet sind, bleiben beim Neustart des Memory Camcorders nicht gespeichert.
- Im Zuge der kontinuierlichen Produktweiterentwicklung behält sich Samsung eine Änderung der Anzeigeeoptionen und ihrer Reihenfolge ohne vorherige Ankündigung vor.

INDICADORES DE LA PANTALLA LCD

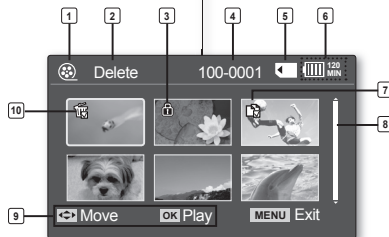
Modo Grabar vídeo: Menú de accesos directos (OK Manual)

- 1 Tamaño de pantalla (16:9 Pan/4:3)
- 2 Enfoque (Enfoque autom. / Enfoque manual) *
- 3 Menú de accesos directos (OK Manual) / Volver
- 4 Balance de blanco *
- 5 Exposición (Auto / Manual)



Modo Reproducir vídeo

- 1 Modo Reproducir vídeo
- 2 Nombre de menú (Delete (Borrar), Protect (Proteger), Copy (Copiar))
- 3 Protección
- 4 Nombre de archivo
- 5 Soporte de almacenamiento (Memoria incorporada (Sólo VP-MX10A/MX10AU/MX10AH) o tarjeta de memoria)
- 6 Inf. de batería (nivel/tiempo restante de la batería)
- 7 Copia seleccionada (sólo VP-MX10A/MX10AU/MX10AH)
- 8 Barra de desplazamiento
- 9 Botón Guía
- 10 Borrar seleccionados



BILDSCHIRMANZEIGEN DES LCD-MONITORS

Modus Movie Record (Videoaufnahme): Shortcut-Menü (mit Taste OK aufrufen)

- 1 Bildschirmformat (16:9 Breitbild/4:3)
- 2 Fokus (Auto / Manuell) *
- 3 Shortcut-Menü (aufrufen)/ ausblenden
- 4 White Balance (Weißabgleich) *
- 5 Belichtung (Auto/Manuell)

Modus Movie Play (Videowiedergabe)

- 1 Modus Movie Play (Videowiedergabe)
- 2 Menüname (Delete (Löschen), Protect (Löschschutz), Copy (Kopieren))
- 3 Löschschutz
- 4 Dateiname
- 5 Speichermedium (nur integrierter Speicher (VP-MX10A/MX10AU/MX10AH) oder Speicherkarte)
- 6 Akkuinformationen (Verbleibender Akkuladestand/Zeit)
- 7 Auswahl kopieren (nur VP-MX10A/MX10AU/MX10AH)
- 8 Bildlaufleiste
- 9 Tastenhilfe
- 10 Auswahl löschen

preparación

INDICADORES DE LA PANTALLA LCD

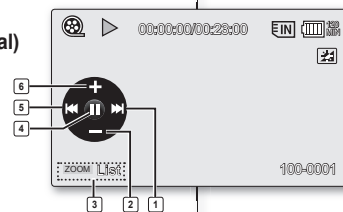
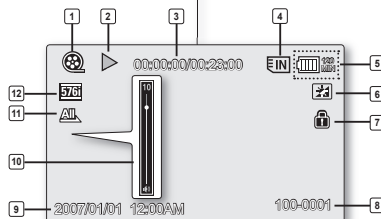
Modo Reproducir vídeo

- | | |
|----|--|
| 1 | Borrar seleccionados |
| 2 | Estado de reproducción |
| 3 | Código de tiempo
(Tiempo transcurrido / Tiempo grabado) |
| 4 | Soporte de almacenamiento (Memoria incorporada (Sólo VP-MX10A/MX10AU/MX10AH) o tarjeta de memoria) |
| 5 | Inf. de la batería
(nivel/tiempo restante de la batería) |
| 6 | LCD Enhancer * |
| 7 | Protección |
| 8 | Nombre de archivo |
| 9 | Fecha y hora |
| 10 | Volumen |
| 11 | Opción de reproducción) |
| 12 | Resolución |

Modo Reproducir vídeo:

Menú de accesos directos (OK Manual)

- | | |
|---|--------------------|
| 1 | Avance rápido |
| 2 | Bajar volumen |
| 3 | Guía de botones |
| 4 | Reproducir / Pausa |
| 5 | Rebobinar |
| 6 | Subir volumen |



vorbereitung

BILDSCHIRMANZEIGEN DES LCD-MONITORS

Modus Movie Play (Videowiedergabe)

- | | |
|----|--|
| 1 | Modus Movie Play (Videowiedergabe) |
| 2 | Wiedergabestatus |
| 3 | Wiedergabezeit
(verstrichene Zeit/verbleibende Zeit) |
| 4 | Speichermedium (nur integrierter Speicher (VP-MX10A/MX10AU/MX10AH) oder Speicherkarte) |
| 5 | Akkuinformationen
(Verbleibender Akkuladestand/Zeit) |
| 6 | LCD Enhancer (LCD-Optimierung) * |
| 7 | Protect (Löschschutz) |
| 8 | Dateiname |
| 9 | Date/Time (Datum und Uhrzeit) |
| 10 | Lautstärke |
| 11 | Wiedergabeoption |
| 12 | Auflösung |

Modus Movie Play (Videowiedergabe): Shortcut-Menü (OK-Handbuch)

- | | |
|---|-------------------------------|
| 1 | Schneller Vorlauf |
| 2 | Leiser |
| 3 | Tastenhilfe |
| 4 | Play/Pause (Wiedergabe/Pause) |
| 5 | REW (Schneller Rücklauf) |
| 6 | Lauter |

ENCENDIDO Y APAGADO DE LOS INDICADORES DE PANTALLA (/ *i*CHECK)

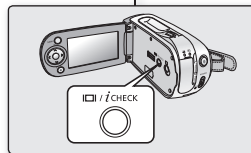
Cambio del modo de visualización de información

- Puede cambiar el modo de visualización de la información en pantalla:

Presione el botón  / *i*CHECK.

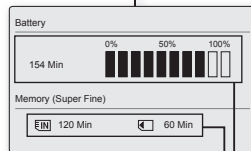
Se alternarán los modos de visualización completo y mínimo.

- **Modo de visualización completo:** aparecerá todo tipo de información.
- **Modo de visualización mínima:** aparecerá el único indicador de estado de funcionamiento.



Comprobación de la batería restante y la capacidad de la memoria

- Con la videocámara apagada (batería instalada), presione y suelte el botón  / *i*CHECK para ver la capacidad restante de la batería.
- Con la videocámara encendida (batería instalada), mantenga presionado el botón  / *i*CHECK durante más de 2-3 segundos para ver la capacidad restante de la batería.
- Después de un instante, aparecerá durante unos 10 segundos el tiempo grabable aproximado en el soporte de almacenamiento seleccionado y la información de la batería.



Recording capacity (approx.)

Remaining battery (approx.)

BILDSCHIRMANZEIGEN EIN-/AUSSCHALTEN (/ *i*CHECK)

Umschalten des Informationsanzeigemodus

- Sie können den Anzeigemodus für die am Bildschirm angezeigten Informationen umschalten:

Drücken Sie die Taste  / *i*CHECK.

Auf diese Weise können Sie zwischen vollständigem und minimalem Anzeigemodus wechseln.

- **Vollständiger Anzeigemodus:** Alle Informationen werden angezeigt.
- **Minimaler Anzeigemodus:** Nur die Anzeige des Betriebsstatus wird angezeigt.

Überprüfen der verbleibenden Akku- und Speicherkapazität

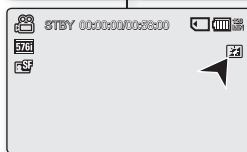
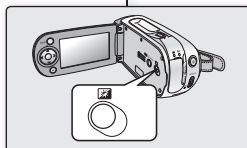
- Wenn der Camcorder ausgeschaltet und der Akku installiert ist, können Sie die verbleibende Akkukapazität anzeigen, indem Sie die Taste  / *i*CHECK drücken und wieder loslassen.
- Wenn der Camcorder eingeschaltet und der Akku installiert ist, können Sie die verbleibende Akkukapazität anzeigen, indem Sie die Taste  / *i*CHECK länger als zwei bis drei Sekunden gedrückt halten.
- Nach einer kurzen Verzögerung werden etwa zehn Sekunden lang die ungefähre Aufnahmezeit für das ausgewählte Speichermedium sowie Informationen zum Akku angezeigt.

preparación

USO DE LCD ENHANCER

- El contraste se mejora para obtener una imagen clara y brillante. Este efecto también se implementa en exteriores con luz diurna brillante.
- Pulse el botón **LCD ENHANCER** (). Aparece el icono de la función seleccionada.
 - Para salir de LCD ENHANCER, pulse de nuevo el botón **LCD ENHANCER** ().

 La función LCD ENHANCER no afecta a la calidad de la imagen que se va a grabar.



vorbereitung

LCD-OPTIMIERUNGSFUNKTION VERWENDEN

- Die LCD-Optimierung bietet einen verbesserten Kontrast für schärfere, hellere Bilder. Dieser Effekt steht auch im Freien bei hellem Tageslicht zur Verfügung.
- Drücken Sie die Taste **LCD ENHANCER** (). Das Symbol für die gewählte Funktion wird angezeigt.
 - Zum Beenden der LCD-Optimierung drücken Sie erneut die Taste **LCD ENHANCER** ().

 Die LCD-Optimierungsfunktion hat keine Auswirkung auf die Qualität des aufgenommenen Bildes.

FUNCIÓN DE AHORRO DE ENERGÍA DE LA LCD

- La pantalla LCD se apaga después de un período de tiempo transcurrido (véase a continuación) para evitar el consumo innecesario de la batería.
- Pulse cualquier botón para volver y encender la pantalla LCD.

Modo	Submodo	Tiempo
Movie	Modo STBY	10min
	Mientras se graba	Ninguna
	Reproducir (vista única)	Ninguna
	Reproducir (vista en miniatura)	10min
	Modo Demo	Ninguna
Settings	-	60 seg.
USB	PC Cam	60 seg.
	Mass Storage	60 seg.

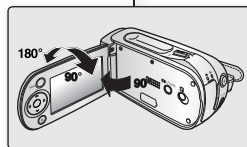
ENERGIESPARMODUS FÜR DEN LCD-MONITOR

- In allen Betriebsmodi wird der LCD-Monitor nach einer bestimmten Zeit (siehe unten) ausgeschaltet, um den Akku nicht unnötig zu belasten.
- Drücken Sie eine beliebige Taste, um den LCD-Monitor wieder einzuschalten.

Modus	Untermodus	Zeit
Video	STBY-Modus	10min
	Während der Aufnahme	Keine
	Wiedergabe (Einzelansicht)	Keine
	Wiedergabe (Miniaturansicht)	10min
	Demo Modus	Keine
Einstellungen	-	60 Sek
USB	PC Kamera	60 Sek
	Massenspeicher	60 Sek

AJUSTE DEL COLOR DE LA PANTALLA LCD

1. Abra con el dedo la pantalla LCD 90 grados.
2. Gírela al mejor ángulo para grabar o reproducir.
 - Si gira la pantalla LCD 180 grados hacia el lado del objetivo, puede cerrar la pantalla LCD con ella hacia fuera. Esto resulta de utilidad durante la reproducción.



- Consulte las páginas 65 para ajustar el brillo y el color de la pantalla LCD.
- Gírala en exceso puede causar daños en el interior de la bisagra que conecta la pantalla LCD con la videocámara con memoria.



ADVERTENCIA

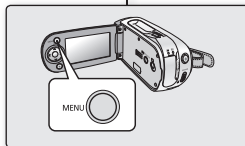
No levante la videocámara con memoria sujetando la pantalla LCD. Puede provocar su desprendimiento.

UTILIZACIÓN DEL BOTÓN MENU

1. Ajuste el modo que desee pulsando el botón **MODE**.
2. Pulse el botón **MENU**.
3. Mueva el cursor pulsando el botón de **Control** ($\blacktriangle$ / $\blacktriangledown$ / $\blacktriangleleft$ / $\blacktriangleright$) para seleccionar la opción de menú que desee y, a continuación, pulse el botón de **Control OK** para confirmar.
4. Pulse el botón **MENU** para finalizar.



El botón **MENU** no funciona en el modo EASY.Q.



LCD-MONITOR EINSTELLEN

1. Öffnen Sie den LCD-Monitor bis zu einem Winkel von 90 Grad.
2. Drehen Sie den Monitor in die für die Aufnahme oder Wiedergabe gewünschte Stellung.
 - Bei einer Drehung um 180 Grad können Sie den LCD-Monitor wieder an den Camcorder zurückklappen, so dass die Anzeige nach außen weist. Diese Einstellung ist besonders für die Wiedergabe geeignet.



- Hinweise zur Einstellung von Helligkeit und Farbe der Anzeige finden Sie auf Seite 65.
- Gewaltiges Drehen kann das Drehgelenk beschädigen, durch welches LCD-Monitor und Memory Camcorder verbunden sind.



ACHTUNG

Heben Sie den Memory Camcorder nicht am LCD-Monitor hoch. Dies kann zu Schäden am Gelenk und zum Herunterfallen des Geräts führen.

TASTE MENU VERWENDEN

1. Wählen Sie den gewünschten Modus durch Drücken der Taste **MODE**.
2. Drücken Sie die Taste **MENU**.
3. Bewegen Sie den Cursor mit den **Steuertasten** ($\blacktriangle$ / $\blacktriangledown$ / $\blacktriangleleft$ / $\blacktriangleright$) zum gewünschten Menüpunkt oder zur gewünschten Einstellung. Drücken Sie anschließend zum Bestätigen die Taste **OK**.
4. Drücken Sie die Taste **MENU**, um die Einstellung zu beenden.



Die Taste **MENU** funktioniert nicht im EASY.Q-Modus.

preparación

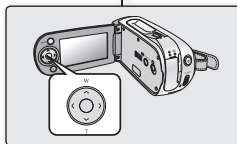
UTILIZACIÓN DE LOS BOTONES DE CONTROL

Se utilizan para reproducción, pausa, avance rápido y retroceso rápido. También se utilizan como botones direccionales (arriba, abajo, izquierda, derecha) y para realizar una selección al seleccionar imágenes de vídeo o menús.

1. Pulse el botón de **Control** (< / >) para desplazarse a la izquierda / a la derecha.
2. Pulse el botón de **Control** (^ / v) para subir / bajar.
 - Confirme su selección pulsando el botón **OK**.



- Los botones de **Control** (OK / (< / >)) no funcionan en modo **EASY. Q**.
- Si utiliza el botón **OK**, puede acceder directamente al menú de acceso directo. ➡ página 29



Utilización del botón de Control

Botón	Modo Grabar video ()	Modo Reproducir video ()	Selección de menú
OK	Acceso al menú de acceso directo	Reproducción / Pausa	Confirma la selección
^	Zoom (pan)	Sube el volumen	Mueve el cursor hacia arriba
v	Zoom (tele)	Baja el volumen	Mueve el cursor hacia abajo
<	-	- Buscar reproducción Velocidad RPS (Búsqueda de reproducción inversa): x2→x4→x8→x16→x32→x64 - Saltar reproducción	Vuelve al menú anterior
>	-	- Buscar reproducción Velocidad FPS (Búsqueda de reproducción adelante): x2→x4→x8→x16→x32→x64 - Saltar reproducción - Reproducción fotograma a fotograma	Pasa al menú siguiente

vorbereitung

STEUERTASTEN VERWENDEN

Mit den Steuertasten können Sie Aufnahmen wiedergeben, anhalten oder schnell vor und zurück laufen lassen. Zudem dienen sie als Navigationstasten (nach oben, unten, links oder rechts) und zum Auswählen von Videos oder Menüs.

1. Drücken Sie die **Steuertasten** (< / >), um nach rechts oder links zu navigieren.
2. Drücken Sie die **Steuertasten** (^ / v), um nach oben oder unten zu navigieren.
 - Bestätigen Sie die Einstellung mit der Taste **OK**.



- Die **Steuertaste** (OK / (< / >)) kann im Modus **EASY. Q** nicht betätigt werden.
- Mit der Taste **OK** können Sie direkt auf das shortcut-Menü zugreifen. ➡ Seite 29

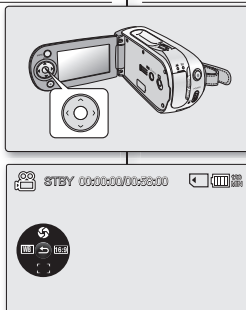
Steuertasten verwenden

Taste	Modus Movie Record () (Videoaufnahme)	Modus Movie Play () (Videowiedergabe)	Bei Menüanzeige
OK	Zugriff auf das Shortcut-Menü	Wiedergabe/Pause	Auswahl bestätigen
^	Zoom (Weitwinkel)	Lautstärke erhöhen	Bewegt den Cursor nach oben
v	Zoom (Tele)	Lautstärke verringern	Bewegt den Cursor nach unten
<	-	- Schneller Rücklauf (Rückwärtssuche): x2→x4→x8→x16→x32→x64 - Überspringen	Zurück zum vorherigen Menü
>	-	- Schneller Vorlauf (Vorwärtssuche): x2→x4→x8→x16→x32→x64 - Überspringen - Einzelbildwiedergabe	Weiter zum nächsten Menü

MENÚ DE ACCESO DIRECTO (OK GUÍA)

El menú de acceso directo (OK guía) incluye las funciones de acceso más frecuente de acuerdo con el modo seleccionado.

1. Pulse el botón **OK**.
 - Aparece el menú de acceso directo (OK Manual).
2. Pulse el botón de **Control** (▲/▼/◀/▶) para controlar el ajuste.
3. Pulse el botón **OK** para confirmar la selección.
 - Pulse el botón **OK** para salir del menú de acceso directo.



SHORTCUT-MENÜ (OK-HANDBUCH)

Das Shortcut-Menü umfasst die entsprechend dem ausgewählten Modus am häufigsten verwendeten Funktionen.

1. Drücken Sie die Taste **OK**.
 - Das Shortcut-Menü wird angezeigt.
2. Drücken Sie die **Steuertasten** (▲/▼/◀/▶), um die Einstellungen vorzunehmen.
3. Drücken Sie die Taste **OK**, um die Auswahl zu bestätigen.
 - Drücken Sie die Taste **OK**, um das Shortcut-Menü zu verlassen.

Funciones de acceso directo utilizando los botones de Control

Botón	Modo Grabar vídeo (📹)	Modo Reproducir vídeo (📺)
OK	- Acceso al menú de acceso directo - Confirmación de selección - Salida del menú de acceso directo	- Aparece la guía El menú de acceso directo (OK guía) - Reproducción/Pausa
▲	Exposición (Auto/Manual)	Sube el volumen
▼	Enfoque (Auto / Manual)	Baja el volumen
◀	Balance de blanco (Auto ~ BB personal)	- Buscar reproducción Velocidad RPS (Búsqueda de reproducción inversa): x2→x4→x8→x16→x32→x64 - Saltar reproducción
▶	16:9 Pan (Off / On)	- Buscar reproducción Velocidad RPS (Búsqueda de reproducción adelante): x2→x4→x8→x16→x32→x64 - Saltar reproducción - Reproducción fotograma a fotograma



El botón **OK** no funciona en modo EASY. Q.

Steuertasten für Shortcut-Funktionen verwenden

Taste	Modus Movie Record(📹) (Videoaufnahme)	Modus Movie Play(📺) (Videowiedergabe)
OK	- Auf das Shortcut-Menü zugreifen - Auswahl bestätigen - Shortcut-Menü verlassen	- Das Shortcut-Menü (OK-Handbuch) wird angezeigt. - Wiedergabe/Pause
▲	Belichtung (Auto/Manuell)	Lautstärke erhöhen
▼	Fokus (Auto/Manuell)	Lautstärke verringern
◀	Weißabgleich (Auto-/Benutzer-WA)	- Schneller Rücklauf (Rückwärtssuche): x2→x4→x8→x16→x32→x64 - Überspringen
▶	16:9 Breitbild (Ein/Aus)	- Schneller Vorlauf (Vorwärtssuche): x2→x4→x8→x16→x32→x64 - Überspringen - Einzelbildwiedergabe



Die Taste **OK** hat im Modus EASY.Q keine Funktion.

preparación

AJUSTE INICIAL: IDIOMA DE OSD Y FECHA Y HORA

- El ajuste inicial está disponible en todos los modos de funcionamiento.
- Para leer los menús o mensajes en el idioma que desee, defina el idioma de la OSD. Para grabar la fecha y hora durante la grabación, ajuste la fecha y la hora.

Cómo fijar el modo de ajustes

1. Deslice el interruptor **POWER** hacia abajo para apagar la videocámara con memoria.
2. Pulse el botón **MENU**.
3. Pulse el botón de **Control (< / >)** para seleccionar **"Settings" (Config.)**.
4. Pulse el botón **OK**.
 - Aparece la pantalla del menú de ajustes.

Selección del idioma de la OSD

Puede seleccionar el idioma en el que desea que aparezca la pantalla del menú y los mensajes.

1. Defina el modo **"Settings" (Config.)**.
 - Aparece la pantalla del menú de ajustes.
 - Consulte "Cómo fijar el modo de ajustes".
2. Pulse el botón de **Control (< / >)** para seleccionar **"Language" (Language)**.
3. Pulse el botón de **Control (▲ / ▼)** para seleccionar el idioma de la OSD y, a continuación, pulse el botón **OK**.
 - English / 한국어 / Français / Deutsch / Italiano / Español / Português / Nederlands / Svenska / Suomi / Norsk / Dansk / Polski / Magyar / Українська / Русский / 中文 / Türkçe / Iranian / Arabic
4. Pulse el botón **MENU** para salir del menú.
 - El idioma de la OSD se actualiza en el idioma



- Incluso aunque extraiga la batería o la fuente de alimentación de CA, se conservará el ajuste de idioma.
- Las opciones de **"Language" (Language)** pueden cambiarse sin aviso previo.

vorbereitung

VOREINSTELLUNGEN: SPRACHE DER BILDSCHIRMANZEIGE UND DATUM UND UHRZEIT

- In jedem Betriebsmodus sind Voreinstellungen verfügbar.
- Legen Sie die Sprache der Bildschirmanzeigen fest, in der die Menüs oder Meldungen angezeigt werden sollen. Um Datum und Uhrzeit mit aufzuzeichnen, müssen Sie diese zunächst einstellen.

In den Modus Settings (Einstell.) wechseln

1. Schieben Sie den Schalter **POWER** nach unten, um den Memory Camcorder einzuschalten.
2. Drücken Sie die Taste **MENU**.
3. Drücken Sie die **Steuertaste (< / >)**, um die Option **"Settings" (Einstell.)** zu wählen.
4. Drücken Sie die Taste **OK**.
 - Der Menübildschirm Settings (Einstell.) wird angezeigt.

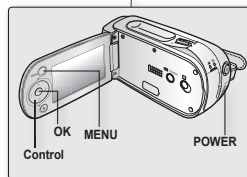
Sprache der Bildschirmanzeige festlegen

Sie können die Sprache auswählen, in der die Menüs und alle Meldungen angezeigt werden sollen.

1. Wählen Sie den Modus **"Settings" (Einstell.)**.
 - Der Menübildschirm "Settings" (Einstell.) wird angezeigt.
 - Siehe Abschnitt "In den Modus Settings" (Einstell.) wechseln.
2. Drücken Sie die **Steuertaste (< / >)**, um die Option **"Language" (Sprache)** zu wählen.
3. Drücken Sie die **Steuertaste (▲ / ▼)**, um die gewünschte Sprache für die Bildschirmanzeigen zu wählen, und betätigen Sie anschließend die Taste **OK**.
 - English / 한국어 / Français / Deutsch / Italiano / Español / Português / Nederlands / Svenska / Suomi / Norsk / Dansk / Polski / Magyar / Українська / Русский / 中文 / Türkçe / Iranian / Arabic
4. Drücken Sie die Taste **MENU**, um das Menü zu verlassen.
 - Für die Bildschirmanzeigen wird nun die ausgewählte Sprache verwendet.



- Auch bei unterbrochener Stromversorgung wird die Spracheinstellung beibehalten.
- Die Optionen für **"Language" (Sprache)** können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.



Ajuste de la fecha y hora

Fije la fecha y hora actuales de forma que al realizar la grabación la fecha y hora aparezcan correctamente. El siguiente procedimiento también puede utilizarse para corregir la fecha y hora ya definidos.

1. Defina el modo "Settings" (Config.).

- Aparece la pantalla del menú de ajustes.
- Consulte "Cómo fijar el modo de ajustes".
➔ página 30.

2. Pulse el botón de **Control** (< / >) para seleccionar "Date/Time Set" (Ajuste fecha/hora) y, a continuación, pulse el botón **OK**.

3. Establezca el valor que desee moviendo el botón de **Control** (< / >).

4. Desplácese a la opción siguiente moviendo el botón de **Control** (< / >) y, a continuación, ajuste los valores moviendo el botón de **Control** (< / >).

- Los elementos aparecen en el orden del formato de fecha.
- Por defecto, aparece en el orden de año, mes, día, hora, minuto y AM/PM.

5. Después de ajustar la última opción, pulse el botón **OK** para finalizar el ajuste.

- Pulse el botón **MENU** para salir del menú.



- Puede fijar el año hasta 2037.
- La fecha y la hora se graban automáticamente en una zona especial del soporte de almacenamiento.
- La pila de botón mantiene la función de reloj y el contenido predefinido de la memoria: incluso aunque se quite la batería o el adaptador de alimentación de CA. La pila de botón de la videocámara con memoria dura aproximadamente seis meses en condiciones normales de funcionamiento.
Cuando se debilita o se agota la pila de botón, el indicador de fecha y hora mostrará "2007/01/01 12:00AM" cuando tenga activada la visualización de fecha y hora. ➔ página 20.

Activación y desactivación de la visualización de la fecha y hora

- Para mostrar o no la fecha y hora, acceda al menú y cambie el modo de fecha y hora. ➔ página 64

Datum und Uhrzeit einstellen

Stellen Sie die Werte für Datum und Uhrzeit richtig ein, sodass diese für Ihre Aufnahmen korrekt gespeichert werden. Wenn Datum und Uhrzeit bereits eingestellt wurden, können Sie diese nachträglich ändern, indem Sie wie im Folgenden beschrieben vorgehen.

1. Wählen Sie den Modus "Settings" (Einstell.).

- Der Menübildschirm "Settings (Einstell.)" wird angezeigt.
- Siehe Abschnitt "In den Modus Settings (Einstell.) wechseln" ➔ Seite 30.

2. Drücken Sie die **Steuertaste** (< / >), um die Option "Date/Time Set" (Dat./Zeit ein) auszuwählen, und drücken Sie anschließend die Taste **OK**.

3. Stellen Sie die gewünschten Werte mit den **Steuertasten** (< / >) ein.

- Wechseln Sie mit der **Steuertasten** (< / >) zum nächsten Einstellwert, und legen Sie anschließend mit den **Steuertasten** (< / >) die gewünschten Werte fest.
- Die Elemente werden in der Reihenfolge des Datumsformats angezeigt.

- Die Standardeinstellung der Reihenfolge ist Jahr, Monat, Tag, Stunde, Minute und AM/PM.

5. Nachdem Sie alle Einstellungen vorgenommen haben, drücken Sie die Taste **OK**, um den Vorgang abzuschließen.

- Drücken Sie die Taste **MENU**, um das Menü zu verlassen.



- Die maximal einstellbare Jahreszahl ist 2037.
- Nachdem Sie die Einstellungen abgeschlossen haben, werden Datum und Uhrzeit automatisch auf dem Speichermedium in einem speziell dafür vorgesehenen Datenbereich aufgezeichnet.
- Die Knopfzelle dient zur Sicherung von Datum, Uhrzeit und anderen im Memory Camcorder gespeicherten Daten, auch wenn das Gerät von der Stromversorgung (Akku oder Netz) getrennt ist. Nach dem Einlegen hält die Knopfzelle des Memory Camcorders bei normalem Betrieb ca. 6 Monate.
Wenn die Knopfzelle schwach oder leer ist, und die Bildschirmanzeige für Datum und Uhrzeit aktiviert ist, erscheint die Anzeige "2007/01/01 12:00AM". ➔ Seite 20.

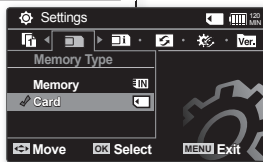
Anzeige für Datum und Uhrzeit ein-/ausschalten

- Um die Anzeige für Datum und Uhrzeit ein- oder auszuschalten, ändern Sie im Menü den Modus Date/Time (Datum/Zeit). ➔ Seite 64

información sobre los soportes de almacenamiento

SELECCIÓN DEL SOPORTE DE ALMACENAMIENTO (SÓLO VP-MX10A/MX10AU/MX10AH)

Puede grabar vídeo en la memoria incorporada o en una tarjeta de memoria; por tanto debe seleccionar el soporte de almacenamiento antes de comenzar la grabación o la reproducción.



Selección del soporte de almacenamiento (Sólo VP-MX10A/MX10AU/MX10AH)

- La selección del soporte de grabación está disponible en los modos Grabar vídeo. Las imágenes de vídeo pueden almacenarse y reproducirse utilizando la memoria incorporada o una tarjeta de memoria. Por consiguiente, fije el tipo de memoria antes de grabar y reproducir imágenes.
1. Pulse el botón **MENU**.
 - Aparece la lista del menú.
 2. Pulse el botón de **Control** (</>) para seleccionar **"Settings"** (Config.) y, a continuación, pulse el botón **OK**.
 3. Pulse el botón de **Control** (</>) para seleccionar **"Memory Type"** (Tipo de memoria) y, a continuación, pulse el botón **OK**.
 4. Pulse el botón de **Control** (▲/▼) para seleccionar **"Memory"** (Memoria) o **"Card"** (Tarjeta) y, a continuación, pulse el botón **OK**.
 5. Pulse el botón **MENU** para salir.

informationen zu den speichermedien

SPEICHERMEDIUM AUSWÄHLEN (NUR VP-MX10A/MX10AU/MX10AH)

Videaufnahmen können im internen Speicher oder auf einer Speicherkarte aufgezeichnet werden. Legen Sie daher vor der Aufnahme oder Wiedergabe das gewünschte Speichermedium fest.

Speichermedium auswählen (nur VP-MX10A/MX10AU/MX10AH)

- Das Aufnahmemedium kann in den Modi Movie Record (Videoaufnahme) oder Movie Play (Videowiedergabe) ausgewählt werden. Videoaufnahmen können im internen Speicher oder auf einer Speicherkarte gespeichert und von dort wiedergegeben werden. Stellen Sie deshalb vor der Aufnahme und Wiedergabe von Bildern den Speichertyp ein.
1. Drücken Sie die Taste **MENU**.
 - Das Menü wird angezeigt.
 2. Drücken Sie die **Steuertaste** (</>), um die Option **"Settings"** (Einstell.) zu wählen, und drücken Sie anschließend die Taste **OK**.
 3. Drücken Sie die **Steuertaste** (</>), um die Option **"Memory Type"** (Speichertyp) zu wählen, und drücken Sie anschließend die Taste **OK**.
 4. Drücken Sie die **Steuertaste** (▲/▼), um die Option **"Memory"** (Speicher) oder **"Card"** (Karte) zu wählen, und drücken Sie dann die Taste **OK**.
 5. Drücken Sie die Taste **MENU**, um das Menü zu verlassen.

Utilización de la memoria incorporada (sólo VP-MX10A/MX10AU/MX10AH)

- La videocámara con memoria cuenta con una memoria incorporada de 4 GB, por lo que no necesita comprar ningún soporte de almacenamiento adicional. Por tanto, podrá grabar o reproducir vídeo de forma apropiada.

Utilización de una tarjeta de memoria (no se suministra)

- Esta videocámara con memoria tiene una ranura multitarjeta para acceder a SDHC (Secure Digital High Capacity) y MMCplus.
- Puede utilizar la tarjeta SDHC y MMC plus en la videocámara con memoria.
 - Algunas tarjetas no son compatibles dependiendo del fabricante y del tipo de tarjeta de memoria.



- Si inserta una tarjeta de memoria con la videocámara con memoria encendida, un mensaje emergente le pedirá que seleccione el tipo de almacenamiento.
- Si no hay insertada ninguna tarjeta de memoria, sólo estará disponible la memoria incorporada.

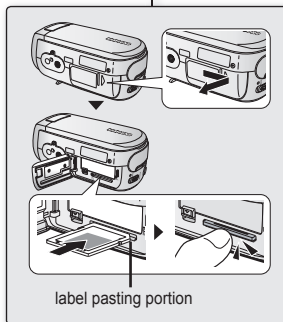
INSERCIÓN / EXPULSIÓN DE UNA TARJETA DE MEMORIA

Inserción de una tarjeta de memoria

1. Apague la videocámara con memoria.
2. Deslice la tapa de la tarjeta de memoria a la derecha para abrir la tapa.
3. Inserte una tarjeta de memoria en su ranura en la dirección de la flecha hasta que emita un clic suave como se indica en la figura.
4. Cierre la tapa.

Expulsión de una tarjeta de memoria

1. Apague la videocámara con memoria.
2. Deslice la tapa de la tarjeta de memoria a la derecha para abrir la tapa.
3. Pulse ligeramente la tarjeta de memoria hacia dentro para que salte.
4. Saque la tarjeta de memoria de su ranura y cierre la tapa.



Internen Speicher verwenden (nur VP-MX10A/MX10AU/MX10AH)

- Da der Memory Camcorder über einen eingebauten Speicher mit einer Kapazität von 4 GB verfügt, sind keine zusätzlichen Speichermedien erforderlich. Dies ermöglicht eine bequeme Wiedergabe oder Aufnahme von Videos.

Speicherkarte verwenden (nicht im Lieferumfang enthalten)

- Der Memory Camcorder verfügt über einen mit SDHC (Secure Digital High Capacity) und MMC Plus kompatiblen Steckplatz.
 - Sie können für Ihren Memory Camcorder eine SDHC- oder MMC-Plus-Speicherkarte verwenden.
 - Abhängig vom Hersteller und vom Kartentyp sind einige Speicherkarten nicht kompatibel.
-  • Wenn Sie eine Speicherkarte in den eingeschalteten Memory Camcorder einlegen, werden Sie durch eine Pop-Up-Meldung automatisch zur Auswahl des Speichertyps aufgefordert.
- Wurde keine Speicherkarte eingesetzt, ist nur der interne Speicher verfügbar.

SPEICHERKARTE EINSETZEN/ENTNEHMEN

Speicherkarte einsetzen

1. Schalten Sie den Memory Camcorder aus.
2. Schieben Sie die Abdeckung des Speicherkartensteckplatzes zum Öffnen nach rechts.
3. Stecken Sie die Speicherkarte, wie in der Abbildung dargestellt, in den Steckplatz, und achten Sie darauf, dass sie hörbar einrastet.
4. Schließen Sie die Abdeckung.

Speicherkarte entnehmen

1. Schalten Sie den Memory Camcorder aus.
2. Schieben Sie die Abdeckung des Speicherkartensteckplatzes zum Öffnen nach rechts.
3. Drücken Sie die Speicherkarte leicht in das Gerät, bis sie herauspringt.
4. Ziehen Sie die Karte aus dem Steckplatz, und schließen Sie die Abdeckung.

información sobre los soportes de almacenamiento

SELECCIÓN DE LA TARJETA DE MEMORIA ADECUADA

Una tarjeta de memoria es un soporte de almacenamiento portátil con una capacidad de datos que supera la capacidad de un disquete.

- Puede utilizar una tarjeta de memoria SDHC y MMC plus.
(Si lo necesita, compre una tarjeta de memoria aparte.)
- También puede utilizar una tarjeta de memoria SD, pero se recomienda utilizar una tarjeta de memoria SDHC y MMC plus con la videocámara con memoria. (Las tarjetas de memoria SD con más de 4 GB no son compatibles con esta videocámara con memoria.)
- En esta videocámara con memoria, puede utilizar las tarjetas de memoria con la capacidad que se indica más adelante: 128 MB ~ 8 GB
- soporte de grabación compatible de
- Los siguientes soportes de grabación funcionan con esta videocámara con memoria con total garantía. Debe tener precaución al comprar otros soportes que no estén garantizados.
Tarjetas de memoria SDHC o SD: de Panasonic, SanDisk y TOSHIBA,
MMC plus: de Transcend
- Si se utilizan otros soportes, es posible que no graben correctamente o es posible que se pierdan datos grabados.
- Para grabación de vídeo, utilice una tarjeta de memoria que admita una velocidad de escritura más alta (de al menos 1,25 MB).

Tarjeta de memoria SDHC (Secure Digital High Capacity)

- La tarjeta de memoria SDHC cumple con la nueva especificación SD Ver.2.00. Esta reciente especificación la estableció SD Card Association para poder adoptar una capacidad de datos superior a 2 GB.
- La tarjeta de memoria SDHC cuenta con un conmutador mecánico de protección contra la escritura. Ajustar el conmutador evita el borrado accidental de archivos grabados en la tarjeta de memoria SDHC. Para permitir la escritura, mueva el interruptor hacia arriba en la dirección de los terminales. Para establecer la protección contra escritura, mueva el interruptor hacia abajo.
- Debido a la modificación del sistema de asignación de archivos y de las especificaciones técnicas, la tarjeta de memoria SDHC no se puede utilizar con los dispositivos actuales de alojamiento compatibles con SD. La tarjeta de memoria SDHC sólo puede utilizarse con dispositivos de alojamiento compatibles con SDHC que lleven el logotipo SDHC sobre ellos o en su manual de instrucciones.

MMCplus (Multi Media Card plus)

- En el caso de MMCplus, no cuentan con ninguna lengüeta de protección; por tanto, utilice la función de protección del menú.

Precauciones comunes con la tarjeta de memoria

- Es posible que no puedan recuperarse los datos dañados. Se recomienda hacer una copia de seguridad de los datos importantes en el disco duro del PC.
- Apagar la unidad o retirar la tarjeta de memoria durante operaciones como el formateo, la eliminación, la grabación y la reproducción puede causar la pérdida de datos.
- Después de modificar el nombre de un archivo o carpeta almacenados en la tarjeta de memoria utilizando el PC, es posible que la videocámara no pueda reconocer el archivo modificado.

informationen zu den speichermedien

GEEIGNETE SPEICHERKARTE WÄHLEN

Speicherkarten sind kompakte Speichermedien mit einer wesentlich größeren Datenkapazität als der von Disketten.

- **Sie können eine SDHC- oder MMC-Plus-Speicherkarte verwenden.** (Speicherkarten sind bei Bedarf separat erhältlich.)
- Es ist möglich eine SD-Speicherkarte zu verwenden, empfehlenswert ist jedoch, eine SDHC-Speicherkarte oder MMC-Plus-Karte zusammen mit dem Memory Camcorder zu verwenden. (SD-Speicherkarten mit mehr als 4 GB sind für diesen Memory Camcorder nicht geeignet.)
- **Für den Memory Camcorder können Sie nur Speicherkarten mit einer bestimmten Kapazität verwenden: 128 MB bis 8 GB**
- **Kompatible Speichermedien**
- Die folgenden Speichermedien eignen sich für diesen Memory Camcorder.
Für andere Speichermedien gibt es keine Gewähr. Treffen Sie Ihre Wahl daher bewusst.
SDHC- oder SD-Speicherkarten: von Panasonic, SanDisk oder TOSHIBA,
MMC-Plus: von Transcend
- Die Verwendung anderer Medien kann zu fehlerhaften Aufnahmen oder Datenverlust führen.

- Verwenden Sie für Videoaufnahmen Speicherkarten mit hoher Schreibgeschwindigkeit (mind. 1,25 MB/s).

SDHC-Speicherkarte (Secure Digital High Capacity)

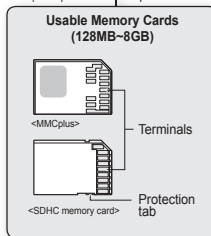
- Die SDHC-Speicherkarte entspricht der neuen SD-Spezifikation Ver. 2.00. Diese wurde von der SD Card Association eingeführt, um eine Datenkapazität von über 2 GB zu ermöglichen.
- Die SDHC-Speicherkarte verfügt über einen mechanischen Löschschuttschalter. Das Aktivieren des Schutzes verhindert das versehentliche Löschen der auf der SDHC-Speicherkarte gespeicherten Daten. Durch Umlegen des Schalters in Richtung der Anschlusskontakte wird der Schreibschutz deaktiviert. Das Bewegen des Schalters nach unten aktiviert den Schreibschutz.
- Aufgrund von Änderungen im Dateisystem sowie der physikalischen Daten können SDHC-Speicherkarten nicht mit derzeit verfügbaren SD-Hostgeräten verwendet werden. SDHC-Speicherkarten können nur mit SDHC-fähigen Hostgeräten verwendet werden, die am Gerät selbst oder in der Bedienungsanleitung durch das SDHC-Logo gekennzeichnet sind.

MMC-Plus-Speicherkarten (Multi Media Card plus)

- MMC-Plus-Speicherkarten verfügen über keinen Schreibschutz. Verwenden Sie daher die Schutzfunktion im Menü.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Speicherkarten

- Beschädigte Daten können möglicherweise nicht wiederhergestellt werden. Es wird empfohlen, wichtige Daten zusätzlich auf der Festplatte eines PCs zu sichern.
- Wird das Gerät ausgeschaltet oder die Speicherkarte entnommen, während sie formatiert wird oder auf ihr gespeicherte Daten gelöscht, aufgenommen oder wiedergegeben werden, kann dies zum Verlust der Daten führen.
- Wenn Sie die auf der Speicherkarte abgelegten Dateien bzw. Ordner über einen PC umbenennen, werden diese möglicherweise nicht vom Camcorder erkannt.



Manipulación de una tarjeta de memoria

Se recomienda apagar antes de insertar o extraer la tarjeta de memoria para evitar la pérdida de datos. No se garantiza que pueda utilizar una tarjeta de memoria formateada en otros dispositivos. Asegúrese de formatear la tarjeta de memoria utilizando la videocámara con memoria.

- Tiene que formatear las tarjetas de memoria recién adquiridas; las tarjetas de memoria con datos que la videocámara con memoria no pueda reconocer o las tarjetas guardadas mediante otros dispositivos. Recuerde que el formateo borra todos los datos de la tarjeta de memoria.
- Si no puede utilizar una tarjeta de memoria que se haya utilizado con otro dispositivo, formáteela con su videocámara con memoria. Recuerde que el formateo borra toda la información de la tarjeta de memoria.
- Una tarjeta de memoria tiene una vida de uso concreta. Si no puede grabar nuevos datos, tendrá que adquirir una nueva tarjeta de memoria.
- Una tarjeta de memoria es un soporte electrónico de precisión. No la doble, no la deje caer ni la someta a impactos fuertes.
- No la utilice ni la guarde en un lugar sometido a altas temperaturas, humedad o polvo. Utilice un paño seco suave para limpiar la superficie.
- No permita el contacto de sustancias extrañas en los terminales de la tarjeta de memoria.
- No pegue nada que no sea su etiqueta específica en la parte de pegado de la etiqueta.
- Mantenga la tarjeta de memoria fuera del alcance de los niños, ya que existe riesgo de que pudieran ingerirla.



La videocámara con memoria admite tarjetas de memoria SDHC y MMCplus para almacenamiento de datos.

- La velocidad de almacenamiento de datos puede diferir según el fabricante y el sistema de producción.
 - Sistema SLC (célula de un solo nivel): permite una mayor velocidad de escritura.
 - Sistema MLC (célula multinivel): sólo permite una velocidad de escritura más baja.
- El usuario que utiliza una tarjeta de memoria con una velocidad de escritura menor para grabar una película puede que tenga dificultades al almacenar la película en la tarjeta de memoria. Puede incluso perder los datos de la película durante la grabación.
- En un intento por conservar parte de la película grabada, la videocámara con memoria almacena forzosamente la película en la tarjeta de memoria y muestra un aviso: "Low speed card. Please record in low quality". (Tarj. baja vel. Grabe con una calidad inferior.)

Para facilitar la grabación de la película, se recomienda utilizar una tarjeta de memoria que admita una mayor velocidad de escritura.

- Si inevitablemente tiene que utilizar una tarjeta de memoria de baja velocidad, sería deseable reducir la calidad de la grabación en un nivel "Fine" (Fina) → "Normal" o disminuir el tamaño de la película a 352P para reducir el tamaño de los datos.
- Tiene tres opciones de calidad para grabar una película con la videocámara con memoria: "Super Fine" (Superfina), "Fine" (Fina), "Normal".
- Puede grabar la misma escena en tres niveles de calidad: "Super Fine" (Superfina), "Fine" (Fina), "Normal".
- Sin embargo, cuanto mejor sea la calidad, mayor será el tamaño de los datos.
- Para un rendimiento óptimo de la videocámara con memoria, asegúrese de que adquiere una tarjeta de memoria de velocidad rápida.

Handhabung von Speicherkarten

Es wird empfohlen, das Gerät vor dem Einsetzen bzw. Entnehmen der Speicherkarte auszuschalten, um Datenverlust zu vermeiden. Auf einem anderen Gerät formatierte Speicherkarten können möglicherweise nicht verwendet werden.

Achten Sie daher darauf, die Speicherkarte auf dem Camcorder zu formatieren.

- Neue Speicherkarten sowie Speicherkarten, die von anderen Geräten gespeicherte Daten enthalten und vom Camcorder nicht erkannt werden, müssen zunächst formatiert werden. Beachten Sie, dass durch die Formatierung alle Daten auf der Speicherkarte gelöscht werden.
- Falls Sie eine Speicherkarte benutzen, die nicht mit anderen Geräten verwendet wurde, formatieren Sie diese mit Ihrem Camcorder. Beachten Sie, dass durch die Formatierung alle Daten auf der Speicherkarte gelöscht werden.
- Eine Speicherkarte hat eine begrenzte Lebensdauer. Wenn Sie keine neuen Daten mehr speichern können, müssen Sie eine neue Speicherkarte erwerben.
- Eine Speicherkarte ist ein elektronisches Präzisionselement. Verbiegen Sie die Speicherkarte daher nicht, lassen Sie sie nicht fallen, und setzen Sie sie keiner starken Stößeinwirkung aus.
- Bewahren Sie sie nicht an Orten mit hoher Temperatur oder Luftfeuchtigkeit oder in einer staubigen Umgebung auf.
- Achten Sie darauf, dass die Anschlusskontakte der Speicherkarte nicht verschmutzt sind. Verwenden Sie zum Reinigen der Anschlusskontakte ein trockenes, weiches Tuch.
- Befestigen Sie an der Karte nichts außer einem entsprechenden Etiketten-Aufkleber.
- Bewahren Sie die Speicherkarte für Kinder unzugänglich auf, um ein versehentliches Verschlucken zu verhindern.



Der Memory Camcorder unterstützt zur Datenspeicherung SDHC- und MMC-Plus-Speicherkarten.

- Die Geschwindigkeit der Datenspeicherung ist von Hersteller und System des Produkts abhängig.
 - SLC-System (Single Level Cell): unterstützt hohe Datenschreibgeschwindigkeit.
 - MLC-System (Multi Level Cell): unterstützt nur niedrige Datenschreibgeschwindigkeit.
- Wenn Sie für eine Videoaufnahme eine Speicherkarte mit niedriger Datenschreibgeschwindigkeit verwenden, kann dies unter Umständen beim Speichern der Videoaufnahme auf die Speicherkarte Probleme verursachen. Zudem sind Datenverluste während der Aufnahme nicht auszuschließen.
- Um Datenverluste zu vermeiden, zeigt der Memory Camcorder beim Speichern des Videos auf die Speicherkarte folgende Warnung an: "Low speed card. Please record at lower quality". (Low-Speed-Karte. Aufn. in geringerer Qualität.)

Um eine problemlose Videoaufnahme zu garantieren, wird empfohlen, eine Speicherkarte mit hoher Datenschreibgeschwindigkeit zu verwenden.

- Wenn Sie dennoch eine Speicherkarte mit niedriger Schreibgeschwindigkeit verwenden, sollten Sie die Aufnahmequalität um eine Stufe von "Fine" (Fein) → "Normal" herabsetzen oder die Videogröße zur Reduzierung der Datenmenge auf 352 P stellen.
- Der Memory Camcorder bietet drei Qualitätsstufen für die Videoaufnahme: "Super Fine" (Superfein), "Fine" (Fein), "Normal".
- Sie können eine Aufnahme in den drei verschiedenen Qualitätsstufen "Super Fine" (Superfein), "Fine" (Fein) oder "Normal" aufnehmen. Die Dateigröße wächst jedoch mit zunehmender Aufnahmequalität.
- Für eine optimale Leistung des Memory Camcorders ist daher der Erwerb einer Speicherkarte mit hoher Schreibgeschwindigkeit dringend zu empfehlen.

información sobre los soportes de almacenamiento

TIEMPO Y CAPACIDAD DE GRABACIÓN

Tiempo grabable para imágenes de vídeo

Soportes	Memoria incorporada	SDHC/ MMCPlus			
Capacidad	4 GB	1 GB	2 GB	4 GB	
Super Fine (Superfino)	352x288p (288p)	aprox. 170 min.	aprox. 43 min.	aprox. 85 min.	aprox. 170 min.
	720x576i(576i)/ 720x576p(576p)	aprox. 112 min.	aprox. 28 min.	aprox. 56 min.	aprox. 112 min.
Fine (Fina)	352x288p (288p)	aprox. 256 min.	aprox. 64 min.	aprox. 128 min.	aprox. 256 min.
	720x576i(576i)/ 720x576p(576p)	aprox. 170 min.	aprox. 43 min.	aprox. 85 min.	aprox. 170 min.
Normal	352x288p (288p)	aprox. 512 min.	aprox. 128 min.	aprox. 256 min.	aprox. 512 min.
	720x576i(576i)/ 720x576p(576p)	aprox. 256 min.	aprox. 64 min.	aprox. 128 min.	aprox. 256 min.

1 GB = 1.000.000.000 de bytes: la capacidad real formateada puede ser inferior ya que el firmware interno utiliza una parte de la memoria.



- 288p, 576i/576p se refiere a las resoluciones en la que puede grabar la videocámara.
- Las cifras anteriores se han medido en condiciones de prueba de grabación estándar de Samsung y pueden diferir dependiendo de la prueba o de las condiciones de uso.
- La videocámara de memoria proporciona tres opciones de calidad para grabaciones de vídeo:
 - **"Super Fine" (Superfina), "Fine" (Fina), "Normal".**
 Para una escena idéntica, el ajuste de una calidad más alta logrará una imagen de mayor calidad con un tamaño de datos también mayor en el orden **"Super Fine" (Superfina), "Fine" (Fina), "Normal"**.
- El índice de compresión aumenta al mismo tiempo que desciende la calidad (en el orden **"Fine" (Fina), "Normal"**). Cuanto más alta sea el índice de compresión, más deteriorada será la calidad de la imagen, pero el tiempo de grabación se verá aumentado.
- El índice de compresión se ajusta automáticamente para la imagen de la grabación, y el tiempo de grabación podría variar en consecuencia.

informationen zu den speichermedien

AUFNAHMEZEIT UND SPEICHERKAPAZITÄT

Aufnahmezeit für Videoaufnahmen

Speichermedium	Integrierter Speicher	SDHC/ MMC-Plus			
Speicherkapazität	4 GB	1 GB	2 GB	4 GB	
Super Fine (Superfein)	352x288p (288p)	ca. 170 Min.	ca. 43 Min.	ca. 85 Min.	ca. 170 Min.
	720x576i(576i)/ 720x576p(576p)	ca. 112 Min.	ca. 28 Min.	ca. 56 Min.	ca. 112 Min.
Fine (Fein)	352x288p (288p)	ca. 256 Min.	ca. 64 Min.	ca. 128 Min.	ca. 256 Min.
	720x576i(576i)/ 720x576p(576p)	ca. 170 Min.	ca. 43 Min.	ca. 85 Min.	ca. 170 Min.
Normal	352x288p (288p)	ca. 512 Min.	ca. 128 Min.	ca. 256 Min.	ca. 512 Min.
	720x576i(576i)/ 720x576p(576p)	ca. 256 Min.	ca. 64 Min.	ca. 128 Min.	ca. 256 Min.

1 GB = 1.000.000.000 Byte: Die tatsächliche, formatierte Kapazität kann geringer sein, da die interne Firmware einen Teil des Speichers verwendet.



- 288p und 576i/576p bezeichnen Auflösungen bei der Aufnahme mit dem Camcorder.
- Die oben angegebenen Werte wurden unter Standardtestbedingungen von Samsung gemessen und können je nach Test oder Bedingung abweichen.
- Videoaufnahmen mit dem Memory Camcorder sind in drei Qualitätsstufen möglich:
 - **"Super Fine" (Superfein), "Fine" (Fein), "Normal"** Bei gleichem Motiv sorgt eine höhere Qualitätseinstellung für ein besseres Bild. Die Datenmenge nimmt dabei in folgender Reihenfolge ab: **"Super Fine" (Superfein), "Fine" (Fein), "Normal"**.
- Die Komprimierungsrate steigt mit sinkender Qualität (in der Reihenfolge: **"Fine" (Fein), "Normal"**). Je höher die Komprimierungsrate, desto schlechter die Bildqualität, aber desto länger die Aufnahmezeit.
- Die Komprimierungsrate wird automatisch an die Aufnahme angepasst. Die Aufnahmezeit kann dementsprechend variieren.



- En la videocámara con memoria puede utilizar una tarjeta de memoria SDHC o MMC plus.
Es posible que algunas tarjetas no sean compatibles dependiendo del fabricante y del tipo de tarjeta de memoria.
- No se garantiza el funcionamiento correcto de las tarjetas de memoria que no se hayan formateado con esta videocámara con memoria. Formatee directamente en la videocámara con memoria.
- Para facilitar la grabación de vídeo, se recomienda utilizar una tarjeta de memoria que admita una mayor velocidad de escritura.
(Velocidad de escritura: 1,25 MB / seg. o superior). Si utiliza una tarjeta de memoria de velocidad de escritura baja, es posible que se detenga la grabación y aparezca el mensaje "**Low speed card. Please record at lower quality (Tarj baja vel.. Grabe con una calidad inferior)**".
Si no tiene más remedio que utilizar una tarjeta de baja velocidad, seleccione una calidad inferior ("**Fine**" (**Fina**) → "**Normal**") o ajuste el tamaño de vídeo en **352p**.
- Permite un funcionamiento correcto con tarjetas de memoria de hasta **8 GB** para grabación / reproducción de vídeo. Es posible que no funcionen correctamente las tarjetas de memoria con una capacidad superior a **8 GB**.
- La tarjeta de memoria que se utiliza para almacenar una película puede crear un área de no escritura, que puede reducir el tiempo de grabación y el espacio de memoria disponible.
- El tamaño máximo de un archivo de vídeo (MPEG4) que se puede grabar de una vez es de 2 GB.
- En una tarjeta de memoria puede almacenar hasta 5000 imágenes de vídeo.
- Los archivos de imágenes de vídeo grabados en otro equipo no se pueden reproducir en esta videocámara con memoria.
- Memoria incorporada utilizada sólo en los modelos VP-MX10A/MX10AU/MX10AH.

Para comprobar la capacidad restante de la memoria

- Pulse el botón  / **✓** CHECK . ➡ página 16



- Sie können für Ihren Memory Camcorder eine SDHC- oder MMC-Plus-Speicherkarte verwenden.
Je nach Hersteller und Art der Speicherkarte sind einige Karten möglicherweise nicht kompatibel.
- Für Speicherkarten, die nicht mit diesem Memory Camcorder formatiert wurden, kann eine korrekte Funktionsweise nicht garantiert werden. Führen Sie die Formatierung direkt mit dem Memory Camcorder durch.
- Um eine problemlose Videoaufnahme zu garantieren, wird empfohlen, eine Speicherkarte mit hoher Schreibgeschwindigkeit zu verwenden. (Schreibgeschwindigkeit: 1,25 MB/s oder höher) Wenn Sie eine Speicherkarte mit niedriger Schreibgeschwindigkeit verwenden, zeigt der Memory Camcorder möglicherweise die Meldung "**Low speed card. Please record at lower quality**". (**Low-Speed-Karte. Aufn. in geringerer Qualität.**) und stoppt anschließend die Aufnahme. Sollte die Verwendung einer Low-Speed-Karte nicht zu vermeiden sein, wählen Sie eine niedrigere Qualitätsstufe ("**Fine**" (**Fine**) → "**Normal**") oder setzen Sie das Videoformat auf **352 P**.
- Dadurch wird eine ordnungsgemäße Aufnahme/Wiedergabe mit Speicherkarten bis zu **8GB** gewährleistet. Speicherkarten mit einer Kapazität von mehr als **8GB** funktionieren möglicherweise nicht einwandfrei.
- Die zum Speichern der Aufnahme verwendete Speicherkarte kann nicht beschreibbare Bereiche verursachen, wodurch sich die Aufnahmezeit und der freie Speicherplatz möglicherweise verringern.
- Eine einzelne Videoaufnahme (MPEG4) kann maximal 2 GB groß sein.
- Auf einer Speicherkarte können bis zu 5000 Videoaufnahmen gespeichert werden.
- Videoaufnahmen, die von anderen Geräten aufgezeichnet wurden, können auf diesem Memory Camcorder nicht abgespielt werden.
- Interner Speicher wird nur für VP-MX10A/MX10AU/MX10AH verwendet.

So überprüfen Sie die verbleibende Speicherkapazität

- Drücken Sie die Taste  / **✓** CHECK . ➡ Seite 16

grabación

A continuación se describen los procedimientos básicos para grabar imágenes de video.

GRABACIÓN DE IMÁGENES DE VÍDEO

- La videocámara con memoria proporciona dos botones **Iniciar/Parar grabación**. Uno se encuentra en la parte trasera de la videocámara y el otro en el panel LCD. Seleccione el botón **Iniciar/Parar grabación** según el uso que haga.

- Encienda la videocámara con memoria.
 - Conecte la fuente de alimentación a la videocámara con memoria. ➔ página 12, 18 (una batería o un adaptador de alimentación de CA)
 - Deslice hacia abajo el interruptor **POWER** para encender. ➔ página 21
 - Establezca el soporte de almacenamiento apropiado. (Sólo VP-MX10A/MX10AU/MX10AH) (Si desea grabar en una tarjeta de memoria, inserte la tarjeta de memoria.)
- Encuadre el sujeto en la pantalla LCD.
- Pulse el botón **Iniciar/Parar grabación**.
 - Aparecerá el indicador de grabación (●) y se iniciará la grabación.
 - Si se pulsa de nuevo el botón **Iniciar/Parar grabación** durante la grabación, se fijará la videocámara con memoria en el modo de pausa de grabación.
- Una vez finalizada la grabación, apague la videocámara con memoria.

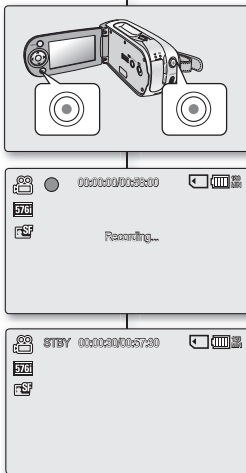
-  Ajustar la opción de visualización de "16:9 Wide" (16:9 Pan) no implica una grabación con un ángulo amplio (relación de altura/anchura panorámica). La señal de salida de cámara, grabación y reproducción tiene el formato de una relación de altura/anchura de 4:3.
- Tenga en cuenta que todos los videos grabados con la videocámara con memoria tienen una relación de altura/anchura de 4:3 independientemente de la opción de visualización (16:9 panorámica/4:3). Cuando se define en "16:9 Wide" (16:9 Pan), la imagen visualizada puede aparecer más ancha o menos fina que la de la relación de altura/anchura de 4:3. ➔ páginas 55, 61

aufnahme

Nachfolgend werden die grundlegenden Vorgehensweisen zur Aufnahme von Videos beschrieben.

VIDEOAUFNAHME

- Der Memory Camcorder verfügt über zwei **Aufnahmetasten**. Eine befindet sich auf der Rückseite des Camcorders, die andere auf dem LCD-Monitor. Verwenden Sie nach Bedarf die entsprechende **Aufnahmetaste**.



- Schalten Sie den Memory Camcorder ein.
 - Schließen Sie den Memory Camcorder an eine Stromquelle an. ➔ Seite 12, 18 (Akku oder Netzteil)
 - Schieben Sie zum Einschalten den Schalter **POWER** nach unten. ➔ Seite 21
 - Legen Sie das entsprechende Speichermedium fest. (Nur VP-MX10A/MX10AU/MX10AH) (Legen Sie zur Aufnahme auf einer Speicherkarte diese ein.)
 - Überprüfen Sie das Motiv auf dem LCD-Monitor.
 - Drücken Sie die **Aufnahmetaste**.
 - Die Aufnahmeanzeige (●) erscheint, und die Aufnahme beginnt.
 - Durch erneutes Drücken der **Aufnahmetaste** während der Aufnahme wird der Memory Camcorder in den Pausemodus versetzt.
 - Schalten Sie den Memory Camcorder nach Beenden der Aufnahme aus.
 -  Auch wenn Sie das Anzeigeformat "16:9 Wide" (16:9 Breit) ausgewählt haben, werden Videos nicht im Breitbildformat aufgezeichnet. Das Ausgabeformat der Kamera (bei Aufnahme und Wiedergabe) liegt immer im Seitenverhältnis 4:3 vor.
- Beachten Sie, dass der Memory Camcorder immer im Seitenverhältnis 4:3 aufnimmt, unabhängig vom eingestellten Anzeigeformat (16:9 Breitbild oder 4:3). Im Format "16:9 Wide" (16:9 Breit) ist die Anzeige möglicherweise verzerrt oder grobkörniger als im Format 4:3. ➔ Siehe Seiten 55, 61.



- Expulse la batería al terminar de grabar para evitar un consumo innecesario de la batería.
- Para obtener información en pantalla. ➔ página 22
- Para ver el tiempo de grabación aproximado. ➔ página 36
- Para las diferentes funciones disponibles cuando graba imágenes de vídeo. ➔ página 45~56
- Si resulta difícil enfocar, utilice la función de enfoque manual. ➔ página 53
- Durante la grabación, algunas de las operaciones de los botones no están disponibles. (botón **MENU**, etc.)
- El sonido se graba con el micrófono estéreo interno situado en la parte frontal de la videocámara con memoria. Tenga cuidado de no bloquear este micrófono.
- Antes de grabar un vídeo importante, asegúrese de probar si existe algún problema con el sonido o con la grabación de vídeo.
- Mientras graba, no inserte ni expulse la tarjeta de memoria ya que podría producir ruido en la grabación. (Sólo VP-MX10A/MX10AU/MX10AH)
- No accione el interruptor de encendido ni retire la tarjeta de memoria mientras accede al soporte de almacenamiento. Si lo hace, podrían producirse daños en el soporte de almacenamiento o en sus datos.
- No puede utilizar una tarjeta de memoria bloqueada para grabar. Verá un mensaje que indica que la grabación está desactivada debido a que está bloqueada.
- Si presiona el botón **Iniciar/parar grabación** mientras se encuentra en curso la operación de un menú, la unidad vuelve al modo de pausa de grabación.

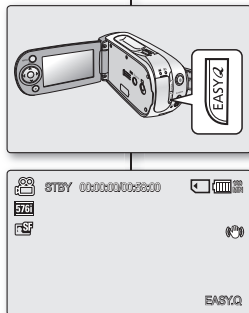


- Entfernen Sie nach dem Aufnehmen den Akku, um unnötigen Akkuverbrauch zu vermeiden.
- Informationen zu den Bildschirmanzeigen. ➔ Seite 22
- Informationen zur ungefähren Aufnahmezeit. ➔ Seite 36
- Informationen zu verschiedenen Funktionen, die während der Videoaufnahme zur Verfügung stehen. ➔ Seite 45~56
- Wenn Sie Schwierigkeiten bei der Fokussierung haben, verwenden Sie die manuelle Fokuseinstellung. ➔ Seite 53
- Während der Aufnahme können einige Tastenfunktionen nicht genutzt werden. (Taste **MENU** usw.)
- Der Ton wird über das integrierte Stereomikrofon auf der Vorderseite des Memory Camcorders aufgezeichnet. Achten Sie darauf, dass das Mikrofon nicht verdeckt ist.
- Überprüfen Sie vor einer wichtigen Videoaufnahme, dass die Funktionen zur Audio- und Videoaufnahme einwandfrei funktionieren.
- Während der Aufnahme sollte die Speicherkarte nicht eingesetzt oder entnommen werden, da sonst die entstehenden Geräusche mit aufgezeichnet werden. (Nur VP-MX10A/MX10AU/MX10AH)
- Während des Zugriffs auf das Speichermedium darf der Schalter power nicht betätigt und die Speicherkarte nicht entfernt werden. Andernfalls können das Speichermedium oder die Daten auf dem Speichermedium beschädigt werden.
- Gesperrte Speicherkarten können nicht für Aufnahmen genutzt werden. Gegebenenfalls wird eine Meldung angezeigt, dass aufgrund einer Sperre keine Aufnahme möglich ist.
- Wenn Sie die Taste **Aufnahmetaste** drücken, während gerade eine Menüfunktion ausgeführt wird, kehrt das Gerät in den Aufnahme-Pausemodus zurück.

grabación

GRABACIÓN SENCILLA PARA PRINCIPIANTES (MODO EASY.Q)

- Con la función EASY.Q, la mayoría de los ajustes de la videocámara con memoria se ajustan automáticamente, lo que le libera de tener que realizar ajustes detallados.
- Deslice hacia abajo el interruptor **POWER** para encender la videocámara con memoria.
 - Pulse el botón **MODE** para establecer el modo Grabar video (). ➔ página 21
 - Pulse el botón **EASY.Q**.
 - Cuando pulse el botón **EASY.Q**, todas las funciones de la videocámara con memoria se desactivarán y los ajustes de grabación se ajustarán en los siguientes modos básicos. (Scene Mode(AE) (Modo escena (EA)), White Balance (Bal. Blanco), Auto Exposure (Exposición Auto), Anti-Shake(EIS) (Anti-temblores(EIS)), Digital Effect (Efecto Digital), Auto Focus (Enfoque Auto) y Back Light(Luz de fondo))
 - Los indicadores de EASY.Q y **Anti-temblores (EIS)** () aparecen en pantalla al mismo tiempo.
 - Para grabar imágenes de video, pulse el botón **Iniciar/Parar grabación**.
 - La grabación empieza con los ajustes automáticos básicos.



Para cancelar el modo EASY.Q

Pulse de nuevo el botón **EASY.Q**.

- Los indicadores de EASY.Q y **Anti-temblores (EIS)** () desaparecen de la pantalla.



Botones no disponibles durante la operación

- El siguiente botón y opciones de menú no están disponibles porque se definen automáticamente. Y es posible que aparezca el mensaje correspondiente ("Release the EASY.Q") si se intentan operaciones que no están disponibles.
 - Botón **MENU**
 - Botón **OK**
 - etc.
- Cancele la función EASY.Q si desea añadir algún efecto o ajuste a las imágenes.
- Los ajustes del modo EASY.Q se liberan una vez que se apaga la videocámara con memoria.
- El modo EASY.Q ajusta automáticamente "**Anti-Shake(EIS)**" (**Anti-temblores(EIS)**) en "On" mientras se utiliza EASY.Q.

aufnahme

EINFACHES AUFNEHMEN FÜR ANFÄNGER (EASY.Q-MODUS)

- Im Modus EASY.Q werden die meisten Einstellungen des Memory Camcorders automatisch vorgenommen, so dass Sie keine aufwändigen Anpassungen vornehmen müssen.

- Schieben Sie den Schalter **POWER** nach unten, um den Memory Camcorder einzuschalten.
- Drücken Sie auf die Taste **MODE**, um den Modus Movie Record (Videoaufnahme) () auszuwählen. ➔ Seite 21
- Drücken Sie auf die Taste **EASY.Q**.
 - Durch Drücken der Taste **EASY.Q** werden alle Funktionen des Memory Camcorders ausgeschaltet und für folgende Funktionen werden Voreinstellungen aktiviert: Scene Mode (AE) (Szenenmodus (Bel.progr.)), White Balance (Weissabgl.), Auto Exposure (Automatische Belichtung), Anti-Shake (EIS) ((Elektr.) Bildstabilis.), Digital Effect (Digitaler Effekt), Auto Focus (Autofokus) und Back Light (Gegenlichtausgl.).
 - Die Anzeigen für EASY.Q und die **Bildstabilisierung** () werden gleichzeitig auf dem Bildschirm angezeigt.
- Um mit der Videoaufnahme zu beginnen, drücken Sie die **Aufnahmetaste**.
 - Die Aufnahme beginnt basierend auf den grundlegenden automatischen Voreinstellungen.

So brechen Sie den Modus EASY.Q ab.

Drücken Sie die Taste **EASY.Q** erneut.

- Die Anzeigen für EASY.Q und die **Bildstabilisierung** () werden ausgeblendet.



Während des Betriebs nicht verfügbare Tasten

- Die folgenden Tasten und Menüfunktionen stehen nicht zur Verfügung, da die Optionen automatisch festgelegt werden. Wenn eine gerade nicht verfügbare Funktion aufgerufen wird, wird gegebenenfalls eine entsprechende Meldung angezeigt ("Taste EASY.Q loslassen").
 - Taste **MENU**
 - Taste **OK**
 - usw.
- Brechen Sie den Modus EASY.Q ab, wenn Sie den Aufnahmen beliebige Effekte oder Einstellungen hinzufügen möchten.
- Der Modus EASY.Q wird deaktiviert, sobald der Memory Camcorder ausgeschaltet wird.
- Bei der Verwendung von EASY.Q wird automatisch die Bildstabilisierungsfunktion "**Anti-Shake (EIS)**" ((Elektr.) Bildstabilis.) eingeschaltet.

ZOOM

Utilice la función de zoom para cerrar o abrir el ángulo de grabación. Esta videocámara con memoria permite grabar utilizando un potente zoom óptico 34x y un zoom digital 1200x.

- Puede utilizar el zoom con la palanca de Zoom o el botón de zoom(W/T) del panel LCD.
- Cuanto más deslice la palanca de Zoom, más rápida se realizará la acción del zoom.

Para acercar el zoom

- Deslice la palanca de zoom hacia adelante **T** (telefoto).

Para alejar el zoom

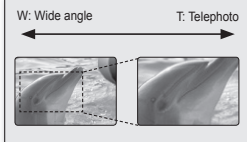
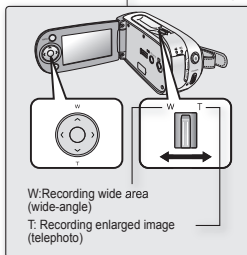
- Deslice la palanca de zoom hacia **W** (ángulo panorámico).
- La ampliación del zoom por encima de 34x se realiza a través de un procesamiento de imágenes digital y por ello se denomina zoom digital. El zoom digital puede llegar hasta 1200x. Defina **"Digital Zoom"** en **"On"** ➔ página 56



- Asegúrese de mantener el dedo en la palanca del zoom. Si aleja el dedo de la palanca del zoom, es posible que también se grabe el sonido de la palanca del zoom.
- También puede utilizar el zoom con el botón de zoom (W/T) del panel LCD.
- La distancia mínima posible entre la videocámara y el objeto con un enfoque nítido es de aproximadamente 1 cm para el ángulo panorámico y de 50 cm para el teleobjetivo.
- Es posible que el enfoque sea inestable mientras se utiliza el zoom. En este caso, defina el zoom antes de grabar y bloquee el enfoque utilizando el enfoque manual y, a continuación utilice el zoom en la grabación. ➔ página 53
- El zoom óptico mantiene la calidad del video, pero con el zoom digital es posible que la calidad de la imagen sufra.

ZOOMFUNKTION VERWENDEN

Verwenden Sie die Zoomfunktion für Nah- oder Weitwinkelaufnahmen. Mit diesem Memory Camcorder können Sie Aufnahmen mit 34fachem Hochleistungszoom oder 1200fachem Digitalzoom machen.



- Sie können entweder mit dem Zoomregler oder den Zoomtasten (W/T) auf dem LCD-Monitor zoomen.
- Je weiter Sie den Zoomregler verschieben, desto schneller reagiert der Zoom.

So zoomen Sie heran (vergrößern)

- Schieben Sie den Zoomregler in Richtung **T** (Telemodus).

So zoomen Sie heraus (verkleinern)

- Schieben Sie den Zoomregler in Richtung **W** (Weitwinkel).

- Eine mehr als 34fache Vergrößerung erfolgt durch digitale Bildbearbeitung und wird daher Digitalzoom genannt. Der Digitalzoom ermöglicht eine bis zu 1200fache Vergrößerung. Setzen Sie **"Digital Zoom"** (**Digit. Zoom**) auf **"On"** (Ein). ➔ Seite 56



- Nehmen Sie den Finger nicht vom Zoomregler. Wenn Sie Ihren Finger vom Zoomregler nehmen, wird möglicherweise auch das Geräusch des Zoomreglers mit aufgezeichnet.
- Sie können auch mit den Zoomtasten (W/T) auf dem LCD-Monitor zoomen.
- Die minimale Entfernung zwischen Camcorder und Motiv für ein scharfes Bild beträgt ca. 1 cm für Weitwinkel und 50 cm für den Telemodus.
- Während des Zoomens können die Bilder verwackeln. Legen Sie daher den Zoom vor Beginn der Aufnahme fest, stellen Sie den Fokus über die

manuelle Fokussierung ein, und vergrößern oder verkleinern Sie dann das Motiv während der Aufnahme. ➔ Seite 53

- Beim optischen Zoom bleibt die Bildqualität voll erhalten, beim digitalen Zoom kann es zu Einbußen bezüglich der Bildqualität kommen.

reproducción

REPRODUCCIÓN DE IMÁGENES DE VÍDEO

Puede buscar rápidamente la imagen de vídeo que desee utilizando la vista del índice de imágenes en miniatura.

1. Encienda la videocámara con memoria.
 - Deslice hacia abajo el interruptor **POWER** para encender. ➔ página 21
 - Establezca el medio de almacenamiento apropiado. ➔ página 32 (Sólo VP-MX10A/MX10AU/MX10AH) (Para grabar en una tarjeta de memoria, inserte la tarjeta de memoria.)
2. Abra la pantalla LCD.
 - Ajuste el brillo o el contraste de la pantalla LCD. ➔ página 65
3. Pulse el botón **MODE**.
 - Cambia al modo Reproducir vídeo.
 - Las imágenes de vídeo grabadas aparecen en la vista del índice de imágenes en miniatura.
4. Utilice el botón de **Control** (▲/▼/◀/▶) para seleccionar las imágenes de vídeo que desee y, a continuación, pulse el botón **OK**.
 - Aparecerá durante unos instantes el menú de acceso directo de reproducción.
 - Cada vez que pulse el botón **OK**, se reproduce o se hace una pausa alternativamente.
 - Si mueve la palanca de zoom durante la reproducción, la videocámara cambia a la vista del índice de imágenes en miniatura.

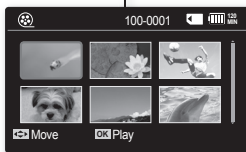
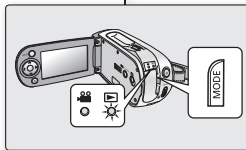


Tenga en cuenta que todos los vídeos grabados con la videocámara con memoria tienen una relación de altura/anchura de 4:3 independientemente de la opción de visualización (16:9 panorámica/4:3). Cuando se define en "**16:9 Wide**" (**16:9 Pan**), la imagen visualizada puede aparecer más ancha o menos fina que la de la relación de altura/anchura de 4:3. ➔ páginas 55,61

wiedergabe

VIDEOAUFNAHMEN WIEDERGEBEN

Mit Hilfe der Miniaturindexansichten können Sie leicht nach den gewünschten Videoaufnahmen suchen.



1. Schalten Sie den Memory Camcorder ein.
 - Schieben Sie zum Einschalten den Schalter **POWER** nach unten. ➔ Seite 21
 - Legen Sie das entsprechende Speichermedium fest. ➔ Seite 32 (Nur VP-MX10A/MX10AU/MX10AH) (Zur Aufnahme auf eine Speicherkarte legen Sie diese ein.)
2. Klappen Sie den LCD-Monitor auf.
 - Passen Sie die Helligkeit oder den Kontrast auf dem LCD-Monitor an. ➔ Seite 65
3. Drücken Sie die Taste **MODE**.
 - Es erfolgt ein Wechsel in den Modus Movie Play (Videowiedergabe).
 - Die Videoaufnahmen werden in der Miniaturindexansicht angezeigt.
4. Wählen Sie mit Hilfe der **Steuertasten** (▲/▼/◀/▶) die gewünschte Videoaufnahme aus, und drücken Sie die Taste **OK**.
 - Die Shortcut-Menü für die Wiedergabe wird für eine gewisse Zeit angezeigt.
 - Durch Drücken der Taste **OK** können Sie zwischen Wiedergabe und Pause wechseln.
 - Wenn Sie während der Wiedergabe den Zoomregler bewegen, wechselt der Camcorder in die Miniaturindexansicht.



Beachten Sie, dass der Memory Camcorder immer im Seitenverhältnis 4:3 aufnimmt, unabhängig vom eingestellten Anzeigeformat (16:9 Breitbild oder 4:3). Im Format "**16:9 Wide**" (**16:9 Breit**) ist die Anzeige möglicherweise verzerrt oder grobkörniger als im Format 4:3. ➔ Siehe Seiten 55, 61.



- Durante la reproducción, si pulsa el botón **Iniciar/Parar grabación** irá al modo Grabar vídeo.
- Si no hay ningún archivo guardado que ver, aparece el mensaje **"Empty" (Vacío)**.
- Cuando se conecta el cable multi-AV a la videocámara con memoria, se apaga automáticamente el altavoz incorporado.
- Dependiendo de la cantidad de datos que se vaya a reproducir, es posible que las imágenes que se van a reproducir tarden tiempo en aparecer.
- Es posible que no aparezcan en la videocámara con memoria datos de imágenes editados en el PC o algunos tipos de datos de imágenes.
- Es posible que los datos de imágenes grabados en otra videocámara no puedan reproducirse en esta videocámara con memoria.
- También puede reproducir las imágenes de vídeo en una pantalla de TV conectando la videocámara con memoria a un televisor.
➔ página 77
- Se necesita un códec de vídeo para reproducir imágenes de vídeo en un PC. Instale el software que se facilita en el CD de software para que el CÓDEC se instale automáticamente en el sistema. Si no tiene el CD, busque el nombre del modelo del producto en el Centro de descargas de la página de inicio de Samsung Electronics para obtener el archivo de instalación del códec. ➔ página 71
- Para las diversas funciones disponibles durante la reproducción, consulte "opciones de reproducción". ➔ páginas 57-61

Ajuste del volumen

- Puede oír el sonido grabado con el altavoz incorporado.
- Puede controlar el volumen utilizando el botón de **Control** (▲/▼).
- El nivel puede ajustarse entre 0 y 10.
(Si cierra la pantalla LCD mientras reproduce, no escuchará ningún sonido en el altavoz.)

Pulse el botón de **Control** (▲/▼) para subir o bajar el volumen.

- La barra de volumen desaparece después de 1 ó 2 segundos.



- Während der Wiedergabe können Sie durch Drücken der **Aufnahmetaste** in den Modus Movie Record (Videoaufnahme) gelangen.
- Wenn keine Dateien zur Wiedergabe vorhanden sind, wird die Nachricht **"Empty" (Leer)** angezeigt.
- Bei Anschluss des multi-AV-Kabels an den Memory Camcorder wird der integrierte Lautsprecher automatisch deaktiviert.
- Abhängig von der wiederzugebenden Datenmenge kann es einen Augenblick dauern, bis die Videoaufnahmen angezeigt werden.
- Bilddaten, die auf einem PC bearbeitet wurden, oder bestimmte Arten von Bilddaten können möglicherweise auf diesem Memory Camcorder nicht angezeigt werden.
- Bilddaten, die mit einem anderen Camcorder aufgezeichnet wurden, können möglicherweise auf diesem Memory Camcorder nicht wiedergegeben werden.
- Sie können den Memory Camcorder auch an ein Fernsehgerät anschließen, um Videoaufnahmen auf dem Fernsehbildschirm wiederzugeben. ➔ Seite 77
- Für die Wiedergabe der Videoaufnahmen auf einem PC ist ein Video-Codec erforderlich. Verwenden Sie die Software der mitgelieferten Software-CD, um den Codec automatisch auf Ihrem System zu installieren. Falls Sie die Software-CD nicht haben sollten, suchen Sie bitte den Produktnamen im Download Centre auf der Homepage von Samsung Electronics (www.samsung.com), um die Installationsdatei für den Codec zu erhalten. ➔ Seite 71
- Informationen zu den bei der Wiedergabe verfügbaren Funktionen finden Sie unter "Wiedergabeoptionen". ➔ Seite 57-61

Lautstärke einstellen

- Sie können den aufgezeichneten Ton über den integrierten Lautsprecher anhören.
- Sie können die Lautstärke über die **Steuertasten** (▲/▼) regeln.
- Der Regelbereich der Lautstärke liegt zwischen 0 und 10. (Wenn Sie den LCD-Monitor während der Wiedergabe schließen, wird der Ton ausgeschaltet.)

Drücken Sie die **Steuertasten** (▲/▼), um die Lautstärke zu erhöhen oder zu verringern.

- Der Lautstärkebalken wird nach ein bis zwei Sekunden ausgeblendet.

reproducción

Diversas operaciones de reproducción

Reproducción interrumpida (Pausa)

- Pulse el botón **OK** durante la reproducción.
 - Para reanudar la reproducción normal, pulse de nuevo el botón **OK**.

Búsqueda de reproducción o video

- Durante la reproducción normal, mantenga pulsado el botón de **Control** (**>**) para buscar adelante o a la izquierda para buscar hacia atrás.
- Si mueve repetidamente el botón de **Control** a (**</>**) aumenta la velocidad de búsqueda en cada dirección.
 - Velocidad RPS (Búsqueda de reproducción inversa): x2→x4→x8→x16→x32→x64
 - Velocidad FPS (Búsqueda de reproducción adelante): x2→x4→x8→x16→x32→x64
- Para reanudar la reproducción normal, pulse el botón de **OK**.

Saltar reproducción de video

- Durante la reproducción, pulse el botón de **Control** (**>**) para localizar el punto inicial del siguiente archivo. Si pulsa el botón de **Control** (**>**) de forma repetida saltará archivos hacia adelante.
- Durante la reproducción, pulse el botón de **Control** (**<**) para localizar el punto inicial del archivo actual; si se pulsa el botón de **Control** (**<**) repetidamente, se saltan los archivos en la dirección inversa.
- Pulse el botón de **Control** (**<**) durante 3 segundos desde el punto inicial para saltar a la primera imagen del archivo anterior.

Reproducción fotograma a fotograma

- Con la reproducción en pausa, pulse el botón de **Control** (**>**).
 - Si presiona el botón de **Control** (**>**) de forma repetida hará avanzar la imagen fotograma a fotograma.
- Con la reproducción en pausa, mantenga pulsado el botón de **Control** en (**>**) y se reproducirá fotograma a fotograma como si fuera una reproducción a cámara lenta.
- Para reanudar la reproducción normal, pulse el botón de **OK**.

wiedergabe

Verschiedene Wiedergabeoptionen

standbild (pause)

- Drücken Sie während der Wiedergabe die Taste **OK**.
 - Um die Wiedergabe in normaler Geschwindigkeit fortzusetzen, drücken Sie erneut die Taste **OK**.

Wiedergabe oder Film suchen

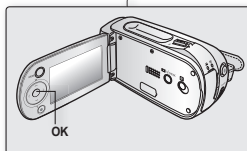
- Halten Sie bei normaler Wiedergabe die **Steuertaste** (**>**) gedrückt, um in Vorwärtsrichtung zu suchen, oder drücken Sie diese nach links, um in Rückwärtsrichtung zu suchen.
- Wenn Sie die **Steuertaste** (**</>**) mehrfach drücken, erhöht sich die Suchgeschwindigkeit für die jeweilige Richtung.
 - Rücklauf-Geschwindigkeit (Rückwärtssuche): x2→x4→x8→x16→x32→x64
 - Vorlauf-Geschwindigkeit (Vorwärtssuche): x2→x4→x8→x16→x32→x64
- Um die Wiedergabe in normaler Geschwindigkeit fortzusetzen, drücken Sie erneut die **OK**.

Eine Aufnahme überspringen

- Drücken Sie während der Wiedergabe die **Steuertaste** (**>**), um nach dem Startpunkt der nächsten Aufnahme zu suchen. Durch wiederholtes Drücken der **Steuertaste** (**>**) werden Aufnahmen in Abspielrichtung übersprungen.
- Drücken Sie während der Wiedergabe die **Steuertaste** (**<**), um nach dem Startpunkt der aktuellen Aufnahme zu suchen. Durch wiederholtes Drücken der **Steuertaste** (**<**) werden Aufnahmen in entgegengesetzter Richtung übersprungen.
- Wenn Sie die **Steuertaste** (**<**) innerhalb von drei Sekunden nach Start der Wiedergabe drücken, springt der Camcorder zum ersten Bild der vorherigen Datei.

Einzelbild-Wiedergabe

- Drücken Sie im Pausenmodus die **Steuertaste** (**>**).
 - Durch wiederholtes Drücken der **Steuertaste** (**>**) können Sie per Tastendruck jeweils ein Bild vor- oder zurücklaufen.
- Wenn Sie im Pausenmodus die **Steuertaste** (**>**) gedrückt halten, werden die Einzelbilder nacheinander wie in Zeitlupe wiedergegeben.
- Um die Wiedergabe in normaler Geschwindigkeit fortzusetzen, drücken Sie erneut die **OK**.



opciones de grabación

CAMBIO DE LOS AJUSTES DEL MENÚ

Puede cambiar los ajustes del menú para personalizar la videocámara con memoria. Acceda a la pantalla del menú que desee siguiendo los pasos que se incluyen a continuación y cambie los diversos ajustes.

1. Deslice el interruptor **POWER** hacia abajo para encender la videocámara con memoria.
2. Seleccione el modo de funcionamiento.
 - Para los menús de Grabar vídeo: Pulse el botón **MODE** para establecer Grabar (📹).
 - Para los menús de Reproducir vídeo: Pulse el botón **MODE** para establecer Reproducir (▶).
3. Pulse el botón **MENU**.
 - Aparece la pantalla de menús.
4. Seleccione el submenú que desee y la opción de menú con los botones de **Control** y el botón **OK**.
 - Para volver a la pantalla normal, pulse el botón **MENU**.
 - Incluso aunque aparezca la opción de menú, algunas opciones no pueden ajustarse dependiendo del modo seleccionado (grabar/reproducir vídeo, ajustes).

En este caso, no es posible acceder al submenú o cambiar el ajuste. ➡ página 85



- También puede acceder al menú de acceso directo utilizando el botón **OK**. ➡ página 29
- Con el menú en pantalla, si pulsa el botón **Iniciar/Parar grabación** irá al modo Grabar vídeo.

Sugerencias de botones

- a. Botón **MENU**: Se utiliza para entrar en el menú o salir de él.
- b. Botón de **Control** (▲/▼/◀/▶): Se utiliza para desplazarse arriba/abajo/izquierda/derecha
- c. Botón **OK**: Se utiliza para seleccionar o confirmar el menú.

aufnahmeoptionen

MENÜEINSTELLUNGEN ÄNDERN

Sie können die Menüeinstellungen ändern, um den Memory Camcorder Ihren Bedürfnissen anzupassen. Greifen Sie auf den gewünschten Menübildschirm zu, indem Sie die nachfolgenden Schritte befolgen, und ändern Sie die entsprechenden Einstellungen.

1. Schieben Sie den Schalter **POWER** nach unten, um den Memory Camcorder einzuschalten.
2. Wählen Sie den Betriebsmodus aus.
 - Bei Menüs zur Videoaufnahme: Drücken Sie die Taste **MODE**, um die Option Record (Aufnahme) (📹) auszuwählen.
 - Bei Menüs zur Videowiedergabe: Drücken Sie die Taste **MODE**, um die Option Play (Wiedergabe) (▶) auszuwählen.
3. Drücken Sie die Taste **MENU**.
 - Der entsprechende Menübildschirm wird angezeigt.
4. Wählen Sie das gewünschte Untermenü und den Menüpunkt über die **Steuertasten** und die Taste **OK** aus.
 - Um zum normalen Bildschirm zurückzukehren, drücken Sie die Taste **MENU**.
 - Auch wenn der Menüpunkt angezeigt wird, können einige Elemente abhängig vom ausgewählten Modus (Videoaufnahme/Wiedergabe, Einstellungen) nicht eingestellt werden. In diesem Fall kann auf das Untermenü nicht zugegriffen oder die Einstellung nicht geändert werden. ➡ Seite 85



- Sie können auf das Shortcut-Menü auch über die Taste **OK** zugreifen. ➡ Seite 29
- Bei angezeigtem Menübildschirm können Sie durch Drücken der **Aufnahmetaste** in den Modus Movie Record (Videoaufnahme) wechseln.

Tipps zu den Tasten

- a. Taste **MENU**: Zum Aufrufen oder Schließen des Menüs.
- b. **Steuertasten** (▲/▼/◀/▶): Zum Navigieren nach oben, unten, links oder rechts.
- c. Schaltfläche **OK**: Zum Auswählen oder Bestätigen des Menüs.

opciones de grabación

❖ Siga las instrucciones que se encuentran a continuación para utilizar cada una de las opciones de menú que se enumeran en las siguientes páginas.

Por ejemplo: ajustar el balance de blanco en el modo Grabar video.

1. Deslice el interruptor **POWER** hacia abajo para apagar la videocámara con memoria.
2. Seleccione el modo de funcionamiento.
 - En los menús de Grabar video:
Pulse el botón **MODE** para establecer Grabar ().
3. Pulse el botón **MENU**.
 - Aparece la pantalla del menú.
4. Pulse el botón de **Control** ( / ) para seleccionar "White Balance" (Bal. Blanco) .
5. Seleccione la opción del submenú que desea con el botón de **Control** ( / ) y, a continuación, pulse el botón **OK**.
6. Pulse el botón **MENU** para salir del menú.

-  • La selección se aplica y aparece el indicador. Pero en el caso de una opción como "Auto", el indicador de la opción puede que no aparezca en pantalla.
- Con el menú en pantalla, si pulsa el botón **Iniciar/Parar grabación** irá al modo Grabar video.
- También puede cambiar el ajuste del menú utilizando el menú de acceso directo que representa las funciones de acceso más frecuente. ➡ página 29

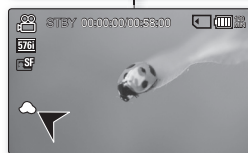
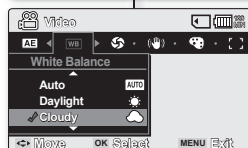
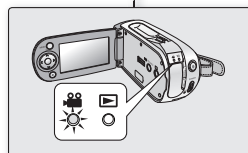
aufnahmeoptionen

❖ Folgen Sie den unten stehenden Anweisungen, um die Menüfunktionen zu verwenden, die im Folgenden aufgelistet sind.

Zum Beispiel: Den Weißabgleich im Modus Movie Record (Videoaufnahme) durchführen.

1. Schieben Sie den Schalter **POWER** nach unten, um den Memory Camcorder einzuschalten.
2. Wählen Sie den Betriebsmodus aus.
 - Bei Menüs zur Videoaufnahme:
Drücken Sie die Taste **MODE**, um die Option Record (Aufnahme) () auszuwählen.
3. Drücken Sie die Taste **MENU**.
 - Der Menübildschirm wird angezeigt.
4. Drücken Sie die **Steuertaste** ( / ), um "White Balance" (Weißabgleich) auszuwählen.
5. Wählen Sie mit der **Steuertaste** ( / ) den gewünschten Untermenüpunkt aus, und drücken Sie dann die Taste **OK**.
6. Drücken Sie die Taste **MENU**, um das Menü zu verlassen.

-  • Die gewählte Aktion wird durchgeführt, und die Anzeige dazu erscheint auf dem Display. Bei einigen Funktionen erscheint keine Anzeige auf dem Display, wenn der Modus "Auto" gewählt ist.
- Bei angezeigtem Menübildschirm können Sie durch Drücken der **Aufnahmetaste** in den Modus Movie Record (Videoaufnahme) wechseln.
- Häufig benötigte Menüeinstellungen können auch über das Shortcut-Menü geändert werden.
➡ Seite 29



OPCIONES DE MENÚ

- Las opciones accesibles en el menú pueden variar dependiendo del modo de funcionamiento.
- Para obtener detalles de las operaciones, consulte la página correspondiente. ➡ página 45~46, 57~61

Opciones de menú en Grabar vídeo ()

Opción	Valor predeterminado	Pág.
Scene Mode (AE) (Modo escena (EA))	Auto	48
White Balance (Bal. blanco)	Auto	49
Exposure (Exposición)	Auto	50
Anti-Shake (EIS) (Anti-temblores(EIS))	Off	51
Digital Effect (Efecto digital)	Off	52
(Focus) Enfoque	Auto	53
Back Light (Luz de fondo)	Off	54
16:9 Wide (16:9 Pan)	On	55
Quality (Calidad)	Super Fine (Superfina)	55
Resolution (Resolución)	720x576i	56
Digital Zoom (Zoom Digital)	Off	56

Opciones de menú en Reproducir vídeo ()

Opción	Valor predeterminado	Pág.
Play Option (Opción repr.)	Play All (Reproducir todo)	57
Delete (Eliminar)	OK	58
Protect (Proteger)	On	59
Copy (Copia) (Sólo VP-MX10A/MX10AU/ MX10AH)	-	60
16:9 Wide (16:9 Pan)	On	61
File Info (Inf. archivo)	OK	61

MENÜFUNKTIONEN

- Die im Menü zugänglichen Funktionen können je nach Betriebsmodus variieren.
- Einzelheiten zum Betrieb entnehmen Sie bitte der entsprechenden Seite. ➡ Seite 45~46, 57~61

Menüfunktionen im Modus Movie Record () (Videoaufnahme)

Einstellung	Standardwert	Seite
Scene Mode (AE) (Szenenmodus (Bel.progr.))	Auto	48
White Balance (Weissabgl.)	Auto	49
Exposure (Blende)	Auto	50
Anti-Shake (EIS) (Elektr.) Bildstabilis.)	Off (Aus)	51
Digital Effect (Digitaler Effekt)	Off (Aus)	52
Focus (Fokus)	Auto	53
Back Light (Gegenlichtausgl.)	Off (Aus)	54
16:9 Wide (16:9 Breit)	On (Ein)	55
Quality (Qualität)	Super Fine (Superfein)	55
Resolution (Auflösung)	720x576i	56
Digital Zoom (Digit. Zoom)	Off (Aus)	56

Menüfunktionen im Modus Movie Play () (Videowiedergabe)

Funktion	Standardwert	Seite
Wiedergabeoption	Play All (Alle wg.)	57
Delete (Löschen)	OK	58
Protect (Löschschutz)	On (Ein)	59
Copy (Kopieren) (nur VP-MX10A/MX10AU/ MX10AH)	-	60
16:9 Wide (16:9 Breit)	On (Ein)	61
File Info (Dat.-Info)	OK	61

opciones de grabación

OPCIONES DE MENÚ PARA GRABACIÓN

Puede configurar las opciones de menú para la grabación de imágenes de video.

Scene Mode (AE) (Modo escena (EA))

Esta videocámara con memoria ajusta automáticamente la velocidad y apertura del obturador de acuerdo con el brillo del objeto para obtener una grabación óptima: También puede especificar uno de los cinco modos dependiendo de las condiciones del objeto, el entorno de grabación o la finalidad de la filmación.

opción	descripción	visualización en pantalla
"Auto"	- Balance automático entre el objeto y el fondo. - Se utiliza en condiciones normales. - La velocidad del obturador se ajusta automáticamente desde 1/50 a 1/250 por segundo, dependiendo de la escena.	Nada
"Sports" (Deportes)	- Reduce el efecto borroso al grabar rápidamente objetos en movimiento como en el golf o en el tenis. Si el modo Sports se utiliza con luz fluorescente, es posible que la imagen tiemble. En este caso, utilice el modo Auto para grabar.	
"Portrait" (Retrato)	- Crea una profundidad de campo superficial para que la persona o el objeto aparezcan contra un fondo suavizado. - Este modo de retrato es más eficaz cuando se emplea en exteriores. - La velocidad del obturador se ajusta automáticamente desde 1/50 a 1/1000 por segundo.	
"Spotlight" (Spotlight)	- Evita la sobreexposición del objeto del retrato, etc. cuando se enfrenta a una luz potente, como en una operación de soldadura o en un escenario.	
"Beach/Snow" (Playa/Nieve)	- Evita la sobreexposición del objeto del retrato, etc. en un lugar en el que el reflejo de la luz sea intenso, como al lado del mar en verano o en una pista de esquí.	
"High Speed" (Alta vel.)	- Este modo se emplea para grabar escenas en que el movimiento sea de gran velocidad, por ejemplo, jugadores de tenis o de golf.	



- Si ha definido la exposición en manual, "**Scene Mode (AE)**" (**Modo escena (EA)**) se desactivará. ➡ página 50
- Esta función no estará operativa en el modo **EASY. Q**.
- Puede comprobar el "**Scene Mode (AE)**" (**Modo escena (EA)**) seleccionado en la visualización de la información en pantalla. No obstante, nada aparecerá en el modo "**Auto**".

aufnahmeoptionen

MENÜFUNKTIONEN FÜR DIE AUFNAHME

Die Menüfunktionen können für Videoaufnahmen eingestellt werden.

Belichtungsprogramm wählen (Szenenmodus (Bel.progr.))

Dieser Memory Camcorder stellt die Belichtungszeit und die Blende entsprechend der Helligkeit des Objekts ein und erzeugt so ein optimales Aufnahmeergebnis. Sie können je nach Motiv, Aufnahmebedingungen und Zweck der Aufnahmen zwischen fünf verschiedenen Belichtungsprogrammen wählen.

Einstellung	Bedeutung	Bildschirm-anzeige
"Auto"	- Für den automatischen Abgleich von Motiv und Hintergrund. - Für normale Aufnahmebedingungen. - Die Belichtungszeit wird je nach Motiv automatisch auf einen Wert zwischen 1/50 und 1/250 Sekunden eingestellt.	Keine
"Sports" (Sport)	- Reduziert Unschärfe bei der Aufnahme von Objekten, die sich schnell bewegen, wie z. B. beim Golf oder Tennis. Die Verwendung des Modus Sports (Sport) bei Neonlicht kann zu Flimmern des Bildes führen. Schalten Sie in diesem Fall für die Aufnahme in den Modus Auto (Auto).	
"Portrait" (Porträt)	- Erzeugt eine leichte Tiefenschärfe, so dass die Person oder der Gegenstand vor einem verschwommenen Hintergrund hervorgehoben wird. - Die besten Ergebnisse in diesem Modus erzielen Sie bei Außenaufnahmen. - Die Belichtungszeit wird je nach Motiv automatisch auf einen Wert zwischen 1/50 und 1/1000 Sekunden eingestellt.	
"Spotlight" (Spotlight)	- Verhindert die Überbelichtung einer Porträtaufnahme bei starkem Lichteinfall, wie z. B. bei einer Hochzeit oder auf einer Bühne.	
"Beach/Snow" (Sehr hell)	- Verhindert die Unterbelichtung einer Porträtaufnahme, wenn das Licht stark reflektiert wird, wie z. B. an einem Sommerstrand oder auf einer Skipiste.	
"High Speed" (Kurze Bel.zeit)	- Für Aufnahmen von Personen oder Objekten in sehr schneller Bewegung (z. B. beim Golf oder Tennis).	



- Wird die Belichtung manuell eingestellt, kann der "**Scene Mode (AE)**" (**Szenenmodus (Bel.progr.)**) nicht verwendet werden. ➡ Seite 50
- Diese Funktion ist im Modus **EASY. Q** nicht verfügbar.
- Das ausgewählte Belichtungsprogramm kann anhand des auf dem Bildschirm angezeigten Symbols überprüft werden. Im Modus "**Auto**" erscheint hingegen keine Anzeige.

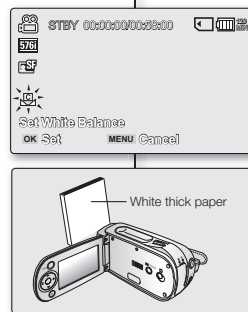
White Balance (Bal. blanco)

Esta videocámara con memoria ajusta automáticamente el color del objeto. Cambie el ajuste del balance de blanco dependiendo de las condiciones de grabación.

opción	descripción	visualización en pantalla
"Auto"	Esta es la opción que se utiliza por lo general para controlar de manera automática el balance de blanco.	Nada
"Daylight" (Luz de día)	Controla el equilibrio del blanco según el ambiente exterior, especialmente en planos cortos y cuando el objeto tiene un color dominante.	
"Cloudy" (Nublado)	Esta opción se utiliza cuando se graba con un tiempo nublado.	
"Fluorescent" (Fluorescente)	Esta opción se utiliza para grabar con luces fluorescentes blancas.	
"Tungsten" (Tungsteno)	Esta opción se utiliza cuando en el entorno haya menos de 3200K de luces de tungsteno como luces fluorescentes.	
"Custom WB" (BB pers.)	Puede ajustar manualmente el balance de blanco para que coincida con la fuente de luz o con la situación.	

Ajuste del balance de blanco manual:

- Seleccione **"Custom WB" (BB pers.)**.
 - Aparece el indicador () y el mensaje **"Set White Balance" (Ajustar BB)**.
- Encadre un objeto blanco, como una hoja de papel, de forma que llene la pantalla. Utilice un objeto que no sea transparente.
 - Si no se enfoca el objeto que aparece en pantalla, corrija el enfoque utilizando **"Manual Focus" (Enfoque manual)** ➔ página 53
- Pulse el botón **OK**.
 - El ajuste de balance de blanco se aplicará y aparecerá el indicador () .



Weißabgleich einstellen (Weissabgl.)

Dieser Memory Camcorder gleicht die Farbe des Motivs automatisch ab. Ändern Sie die Einstellung für den Weißabgleich entsprechend der Aufnahmebedingungen.

Einstellung	Bedeutung	Bildschirm-anzeige
"Auto"	Mit dieser Option wird der Weißabgleich automatisch gesteuert.	Keine
"Daylight" (Tageslicht)	Hierdurch wird der Weißabgleich entsprechend der Außenbedingungen gesteuert, insbesondere bei Nahaufnahmen und Aufnahmen von Motiven, die von einer Farbe beherrscht werden.	
"Cloudy" (Bewölkt)	Diese Option wird für Aufnahmen bei trübem Wetter verwendet.	
"Fluorescent" (Neonlicht)	Diese Option wird für Aufnahmen bei Neonlicht verwendet.	
"Tungsten" (Glühlampe)	Diese Option wird für Aufnahmen in Umgebungslicht mit weniger als 3200 K verwendet, wie bei Licht von Glühlampen.	
"Custom WB" (Ben.-WA)	Der Weißabgleich kann manuell auf die Lichtquelle bzw. deren Position abgestimmt werden.	

Weißabgleich manuell vornehmen

- Wählen Sie **"Custom WB" (Ben.-WA)** aus.
 - Die Anzeige () und die Meldung **"Set White Balance" (Weissabgl. einst.)** erscheinen auf dem Bildschirm.
- Richten Sie die Kamera formatfüllend auf einen weißen Gegenstand, z. B. ein Blatt Papier. Der Gegenstand sollte nicht durchsichtig sein.
 - Wenn der den Bildschirm ausfüllende Gegenstand nicht fokussiert wird, korrigieren Sie den Fokus mithilfe von **"Manual Focus" (Manueller Fokus)** ➔ Seite 53
- Drücken Sie die Taste **OK**.
 - Der Weißabgleich wird nun ausgeführt, und die Anzeige () erscheint auf dem Display.

opciones de grabación



- Un objeto se puede grabar bajo diferentes tipos de condiciones de luz en interiores (natural, fluorescente, vela, etc.) Debido a que la temperatura del color es diferente dependiendo de la fuente de luz, el matiz del objeto diferirá dependiendo del ajuste del balance de blanco. Utilice esta función para obtener un resultado más natural.
- El balance de blanco también puede definirse en el menú de acceso directo. ➔ página 29.
- El balance de blanco tampoco puede utilizarse mientras EASY. Q se encuentre en uso.
- Se recomienda definir **"Digital Zoom" (Zoom Digital)** en **"Off"** antes de ajustar el balance de blanco. ➔ página 56
- Reinicie el balance de blanco si las condiciones de iluminación cambian.
- Durante la grabación normal en el exterior, definirlo en automático puede producir mejores resultados.
- No utilice un objeto con color al ajustar el balance de blanco: No podrá ajustarse el matiz apropiado.

Exposure (Exposición)

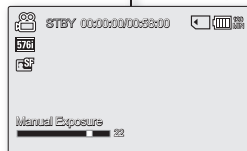
La videocámara con memoria normalmente ajusta la exposición automáticamente. También puede ajustar manualmente la exposición dependiendo de las condiciones de grabación.

opción	descripción	visualización en pantalla
"Auto"	Esta opción ajusta automáticamente el brillo de la imagen según las condiciones de luz ambiental.	Nada
"Manual"	- Puede ajustar manualmente el brillo de una imagen. - Ajuste el brillo cuando el objeto esté demasiado brillante o demasiado oscuro.	

Ajuste manual de la exposición:

Al ajustar manualmente la exposición, aparece el ajuste predeterminado conforme se ajuste el valor automáticamente según las condiciones de luz ambiental.

- Pulse el botón de **Control (< >)** para ajustar la exposición al mismo tiempo que ve la imagen en la pantalla LCD.
 - Confirme su selección pulsando el botón **OK**.
 - El valor de exposición se puede definir entre **"0"** y **"29"**.
 - Si define la exposición en manual, cuanto más alta sea la exposición, mayor brillo tendrá la imagen grabada.



aufnahmeoptionen



- In geschlossenen Räumen kann ein Motiv unter verschiedenen Lichtverhältnissen aufgenommen werden (natürliches Licht, Neonlicht, Kerzenschein usw.) Da die Farbtemperatur je nach Lichtquelle variiert, wird die Farbwirkung des Motivs in Abhängigkeit von den Einstellungen für den Weißabgleich unterschiedlich ausfallen. Verwenden Sie diese Funktion, um ein möglichst naturgetreues Ergebnis zu erzielen.
- Der Weißabgleich lässt sich auch im Shortcut-Menü einstellen. ➔ Seite 29.
- Der Weißabgleich kann nicht durchgeführt werden, wenn der Modus EASY. Q verwendet wird.
- Es wird empfohlen, **"Digital Zoom" (Digit. Zoom)** auf **"Off" (Aus)** zu stellen, bevor Sie den Weißabgleich vornehmen. ➔ Seite 56
- Stellen Sie den Weißabgleich neu ein, wenn sich die Lichtverhältnisse ändern.
- Bei normalen Außenaufnahmen erzielen Sie mit der Einstellung Auto in der Regel die besten Ergebnisse.
- Verwenden Sie keinen farbigen Gegenstand für den Weißabgleich: Der entsprechende Farbton kann nicht eingestellt werden.

Blende einstellen (Blende)

Der Memory Camcorder stellt die Blende gewöhnlich automatisch ein. Die Blende kann je nach Aufnahmebedingungen auch manuell eingestellt werden.

Einstellung	Bedeutung	Bildschirm-anzeige
"Auto"	Diese Option stimmt die Bildhelligkeit automatisch auf die Umgebungsbeleuchtung ab.	Keine
"Manual" (Manuell)	- Die Helligkeit einer Aufnahme kann manuell eingestellt werden. - Stellen Sie die Helligkeit ein, wenn ein Motiv zu hell oder zu dunkel ist.	

Belichtung manuell einstellen

Wenn Sie die Blende manuell einstellen, wird als Anfangswert der Wert angezeigt, der entsprechend der umgebungsspezifischen Lichtverhältnisse automatisch festgelegt wurde.

- Drücken Sie die **Steuertaste (< >)**, um die Blende einzustellen, während Sie die LCD-Anzeige betrachten.
 - Bestätigen Sie die Auswahl mit der Taste **OK**.
 - Für die Blende kann ein Wert zwischen **"0"** und **"29"** gewählt werden.
 - Wenn Sie die Blende manuell einstellen, wird das Bild mit längerer Belichtungszeit heller.

Se recomienda la exposición manual en las situaciones que se enumeran a continuación:

- Al disparar utilizando una iluminación inversa o cuando el fondo sea demasiado brillante.
- Al disparar en un fondo natural reflectante como una playa o una pista de esquí.
- Cuando el fondo sea demasiado oscuro o el objeto demasiado brillante.



- La exposición también puede definirse en el menú de acceso directo. ➤ página 29
- El modo EASY. Q define automáticamente "Exposure" (Exposición) en "Auto".
- Si cambia manualmente el valor de exposición con la función "Scene Mode(AE)" (Modo escena (EA)) seleccionada, primero se aplican los cambios manuales.

Anti-Shake(EIS) (Anti-temblores (EIS)) (Estabilizador electrónico de la imagen)

Cuando se utiliza el zoom para grabar una imagen de un objeto ampliado, corregirá la falta de nitidez en la imagen grabada.

opción	descripción	visualización en pantalla
"Off"	Deshabilita la función.	Nada
"On"	Compensa las imágenes inestables causadas por temblores de la cámara, en particular al aplicar el zoom.	

Anti-Shake(EIS) (Anti-temblores (EIS)) proporciona una imagen más estable:

- Al grabar con zoom;
- Al grabar objetos pequeños;
- Al grabar mientras se camina o se está en movimiento;
- Al grabar a través de la ventanilla de un vehículo.



- El modo EASY. Q ajusta automáticamente "Anti-Shake(EIS)" (Anti-temblores (EIS)) en "On" mientras se utiliza EASY. Q.
- Cuando "Anti-Shake(EIS): On" (Anti-temblores(EIS): On) se especifica, existirá una ligera diferencia entre el movimiento real y el movimiento en pantalla.
- Unos temblores fuertes de la cámara podrían no corregirse completamente si se especifica "Anti-Shake(EIS): On" (Anti-temblores(EIS): On). Sujete con firmeza la videocámara con memoria con ambas manos.
- Se recomienda especificar "Anti-Shake(EIS): Off" (Anti-temblores(EIS): Off) cuando se utilice la videocámara con memoria sobre una mesa o sobre un trípode.
- Cuando grabe imágenes con un aumento de 34x o superior y "Anti-Shake(EIS)" (Anti-temblores(EIS)) se encuentre en "On" en lugares poco iluminados, es posible que se produzcan postimágenes. En este caso, recomendamos utilizar un trípode y definir "Anti-Shake(EIS)" (Anti-temblores(EIS)) en "Off".

Unter den folgenden Bedingungen wird eine manuelle Belichtung empfohlen:

- Wenn das Motiv rückseitig beleuchtet wird oder wenn der Hintergrund zu hell ist.
- Wenn die Aufnahmen einen reflektierenden, natürlichen Hintergrund haben, z. B. am Strand oder im Schnee.
- Wenn der Hintergrund zu dunkel oder das Motiv zu hell ist.



- Die Blende kann auch im Shortcut-Menü eingestellt werden. ➤ Seite 29
- Im Modus EASY. Q wird die "Exposure" (Blende) automatisch auf "Auto" gesetzt.
- Wenn Sie den Blendenwert manuell ändern und die Funktion "Scene Mode(AE)" (Szenenmodus (Bel.progr.)) ausgewählt ist, haben die manuellen Werte Priorität.

Bildstabilisierung verwenden ((Elektr.) Bildstabilis.)

Wenn Sie den Zoom verwenden, um ein vergrößertes Motiv aufzunehmen, wird durch diese Funktion eine mögliche Bildunschärfe reduziert.

Einstellung	Bedeutung	Bildschirm-anzeige
"Off" (Aus)	Schaltet die Funktion aus.	Keine
"On" (Ein)	Gleicht verwackelte Bilder aus, die durch eine unruhige Kameraführung entstehen, insbesondere bei starker Vergrößerung.	

Die Bildstabilisierungsfunktion "Anti-Shake (EIS)" ((Elektr.) Bildstabilis.) sorgt in folgenden Situationen für bessere Aufnahmen:

- Bei Aufnahmen mit Zoom
- Bei Aufnahme kleiner Objekte
- Bei Aufnahmen im Gehen oder aus einer Bewegung heraus
- Bei Aufnahmen aus einem Fahrzeug heraus



- Bei der Verwendung von EASY. Q wird der Modus "Anti-Shake (EIS)" ((Elektr.) Bildstabilis.) automatisch auf "On" (Ein) gesetzt.
- Bei eingeschalteter Bildstabilisierung kommt es zu einer leichten Verzögerung zwischen der tatsächlichen Kamerabewegung und dem angezeigten Bild.
- Grobe Kameraverwacklungen können auch mit eingeschalteter Bildstabilisierung nicht vollständig korrigiert werden. Halten Sie deshalb den Memory Camcorder ruhig mit beiden Händen fest.
- Es wird empfohlen, dass Sie bei Verwendung des Memory Camcorders auf einem Tisch oder einem Stativ die Bildstabilisierung ausschalten.
- Wenn Sie Bilder mit 10facher oder höherer Vergrößerung aufnehmen und die Bildstabilisierungsfunktion ist in abgedunkelten Aufnahmearten eingeschaltet, kann es zu Nachleuchten kommen. In diesem Fall empfehlen wir die Verwendung eines Stativs und das Ausschalten der Bildstabilisierung.

opciones de grabación

Digital Effect (Efecto digital)

- Los efectos digitales permiten dar un aspecto más creativo a las grabaciones.
- Seleccione el efecto digital para el tipo de imagen que desea grabar y el efecto que desea crear.
- Existen 6 opciones diferentes de efectos digitales.

opción	descripción	visualización en pantalla
"Off"	Deshabilita la función.	Nada
"Black&White" (B y N)	Cambia la imagen a blanco y negro	
"Sepia"	Este modo le da a la imagen un color marrón rojizo.	
"Negative" (Negativo)	Invierte los colores, creando el aspecto en negativo.	
"Art" (Arte)	Añade efectos artísticos en el archivo de video.	
"Mosaic" (Mosaico)	En el video aparece una presentación en mosaico.	
"Mirror" (espejo)	Este modo divide la imagen en dos, empleando un efecto de espejo.	



Los efectos digitales no pueden utilizarse mientras EASY. Q se encuentre en uso.



Black&White



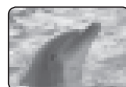
Sepia



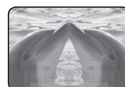
Negative



Art



Mosaic



Mirror

aufnahmeoptionen

Digitale Effekte verwenden (Digitaler Effekt)

- Mit der Funktion Digital Effects (Digitaler Effekt) können Sie Ihre Aufnahmen individuell und kreativ gestalten.
- Wählen Sie einen zu Ihrer Aufnahme passenden Digitaleffekt aus.
- Es gibt 6 verschiedene digitale Effekte.

Einstellung	Bedeutung	Bildschirm-anzeige
"Off" (Aus)	Es wird kein digitaler Effekt verwendet.	Keine
"Black&White" (S/W)	Die Aufnahme wird in schwarzweiß dargestellt.	
"Sepia"	Die Aufnahme wird in rötlich-braunen Farbtönen dargestellt.	
"Negative" (Negativ)	Die Farben der Aufnahme werden invertiert.	
"Art"	Verändert Ihre Videoaufnahme mit künstlerischen Effekten.	
"Mosaic" (Mosaik)	Ihre Videoaufnahme wird mosaikartig gerastert dargestellt.	
"Mirror" (Spiegel)	Ihre Aufnahme wird an einer vertikalen Mittellinie gespiegelt dargestellt.	



Die digitalen Effekte können nicht angewendet werden, wenn der Modus EASY. Q verwendet wird.

Fokus (Enfoque)

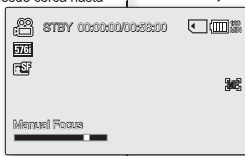
- La videocámara con memoria normalmente enfoca un objeto automáticamente (enfoque automático).
- También puede enfocar manualmente un objeto dependiendo de las condiciones de grabación.

opción	descripción	visualización en pantalla
"Auto"	Esta videocámara enfoca automáticamente un objeto que se encuentre en el centro de la pantalla (auto-focus). Al encender la videocámara con memoria, siempre aparece activado auto-focus.	Nada
"Manual"	El enfoque manual puede ser necesario bajo ciertas condiciones que hacen que el enfoque automático resulte difícil o poco fiable.	

Enfoque manual durante la grabación

Esta videocámara con memoria enfoca automáticamente un objeto desde cerca hasta el infinito. No obstante, es posible que no se consiga un enfoque correcto dependiendo de las condiciones de grabación. En este caso, utilice el modo de enfoque manual.

- Seleccione **"Focus" (Enfoque)** en **"Manual"**.
 - Aparece el indicador de enfoque de ajuste manual.
- Utilice la palanca de zoom para acercar el zoom sobre un objeto.
- Pulse el botón de **Control (< >)** para ajustar el enfoque, mientras ve el objeto en la pantalla LCD.



Enfoque de un objeto más alejado

Para enfocar un objeto más lejano, pulse el botón de **Control (< >)**.

Enfoque de un objeto más cercano

Para enfocar un objeto más cercano, pulse el botón de **Control (< >)**.

El enfoque manual está recomendado en las siguientes situaciones:

- Cuando una imagen contiene varios objetos, algunos situados cerca de la videocámara con memoria y otros lejos de ella.
- Cuando hay una persona entre la niebla o rodeada de nieve.
- Cuando se graban superficies muy brillantes, como un coche.
- Cuando hay gente u objetos que se mueven constantemente o con rapidez, como una multitud o un atleta.



- El enfoque también puede definirse en el menú de acceso directo. ➔ página 29
- El modo EASY. Q define automáticamente **"Focus" (Enfoque)** en **"Auto"**.
- Asegúrese de acercar el zoom a un objeto antes de enfocarlo manualmente. Si enfoca un objeto en el lado del control **"W"**, el enfoque será defectuoso cuando gire la palanca del zoom al lado del control **"T"** para acercar el zoom sobre el objeto.

Fokus einstellen (Fokus)

- Der Memory Camcorder stellt den Fokus normalerweise automatisch auf ein Objekt ein (Auto-Focus (Autofokus)).
- Der Fokus kann entsprechend der Aufnahmebedingungen auch manuell eingestellt werden.

Einstellung	Bedeutung	Bildschirm-anzeige
"Auto"	Der Memory Camcorder stellt den Fokus automatisch auf das Objekt in der Bildmitte ein (Autofokus). Beim Einschalten des Memory Camcorders ist stets die automatische Fokussierung eingestellt.	Keine
"Manual" (Manuell)	Für manche Aufnahmesituationen ist die Autofokus-Funktion jedoch ungeeignet. Verwenden Sie in diesen Fällen den manuellen Fokus.	

Manuell fokussieren während der Aufnahme

Dieser Memory Camcorder stellt den Fokus auf ein Objekt automatisch von Nahaufnahme bis unendlich ein. Je nach Aufnahmesituation kann es allerdings vorkommen, dass die richtige Einstellung nicht automatisch gefunden werden kann. Verwenden Sie in solchen Fällen den manuellen Fokus.

- Setzen Sie **"Focus" (Fokus)** auf **"Manual" (Manuell)**.
 - Die Einstellungsanzeige für den manuelle Fokus wird eingeblendet.
- Verwenden Sie den Zoomregler, um das Objekt heranzuzoomen.
- Drücken Sie die **Steuertaste (< / >)**, um den Fokus einzustellen, während Sie den LCD-Bildschirm betrachten.

Fokus auf ein weiter entferntes Objekt einstellen

Um auf ein weiter entferntes Objekt zu fokussieren, drücken Sie die **Steuertaste (< >)**.

Fokus auf ein näheres Objekt einstellen

Um auf ein näher liegendes Objekt zu fokussieren, drücken Sie die **Steuertaste (< >)**.



In folgenden Situationen wird die Verwendung des manuellen Fokus empfohlen:

- Wenn sich mehrere Objekte im Bild befinden, die sich in unterschiedlicher Entfernung vom Memory Camcorder befinden.
- Beim Aufnehmen von Personen im Nebel oder im Schnee.
- Beim Aufnehmen von glänzenden oder polierten Oberflächen wie bei einem Auto.
- Wenn sich die Personen oder Objekte in ständiger oder sehr schneller Bewegung befinden, z. B. Sportler oder eine Menschenmenge.



- Der Fokus kann auch im Shortcut-Menü eingestellt werden. ➔ Seite 29
- Im Modus EASY. Q wird der **"Focus" (Fokus)** automatisch auf **"Auto"** gesetzt.
- Achten Sie darauf, das Objekt zunächst heranzuzoomen, bevor Sie manuell darauf fokussieren. Wenn Sie im Weitwinkelmodus auf ein Objekt fokussieren und dann heranzoomen, ist der Fokus anschließend nicht mehr schärf.

opciones de grabación

Back Light (Luz de fondo)

Cuando el objeto esté iluminado por detrás, esta función compensará la iluminación de forma que el objeto no quede demasiado oscuro.

opción	descripción	visualización en pantalla
"Off"	Deshabilita la función.	Nada
"On"	- Se ejecuta la compensación de luz de fondo. - La compensación de luz de fondo da brillo al objeto rápidamente.	

La luz de fondo influye en la grabación cuando el objeto es más oscuro que el fondo:

- Cuando el objeto está delante de una ventana.
- Cuando el objeto se encuentra delante de un fondo nevado.
- Cuando el objeto se encuentra en el exterior y el fondo está nublado.
- Cuando la fuente de luz es muy intensa.
- La persona que se va a grabar lleva ropas blancas o brillantes y está contra un fondo brillante:
La cara de la persona es demasiado oscura para distinguir sus facciones.



<BLC off>

La función "Back Light" (Luz de fondo) tampoco puede utilizarse mientras EASY. Q se encuentre en uso.

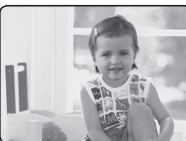
aufnahmeoptionen

Gegenlichtausgleich verwenden (Gegenlichtausgl.)

Wenn das Objekt von hinten beleuchtet ist, sorgt diese Funktion für eine Kompensation der Lichtverhältnisse, so dass das Objekt nicht zu dunkel aufgenommen wird.

Einstellung	Bedeutung	Bildschirm-anzeige
"Off" (Aus)	Schaltet die Funktion aus.	Keine
"On" (Ein)	- Gegenlichtausgleich wird durchgeführt. - Gegenlichtausgleich führt zu schneller Aufhellung des Objekts.	

Hintergrundbeleuchtung beeinflusst die Aufnahme, wenn das Objekt dunkler ist als der Hintergrund:



<BLC on>

- Das Motiv befindet sich vor einem Fenster.
- Das Motiv befindet sich vor einem schneebedeckten Hintergrund.
- Bei Aufnahmen im Freien, bei denen der Himmel im Hintergrund bedeckt ist.
- Die Beleuchtung ist zu hell.
- Die aufzunehmende Person trägt weiße oder sehr helle Kleidung und steht vor einem hellen Hintergrund. Das Gesicht der Person ist zu dunkel, um es gut wahrnehmen zu können.

Der Gegenlichtausgleich kann nicht durchgeführt werden, wenn der Modus EASY. Q verwendet wird.

16:9 Wide (16:9 Pan)

Puede seleccionar la relación de altura/anchura de la pantalla LCD que desee para la grabación o la reproducción (relación de altura/anchura 16:9 panorámica/4:3).

opción	descripción	visualización en pantalla
"Off"	deshabilita la función. Muestra la imagen con una relación de altura/anchura de 4:3. Se selecciona para utilizar en pantalla la relación de altura/anchura de visualización estándar de 4:3.	Nada
"On"	se selecciona para ver vídeos con una relación de altura/anchura de 4:3 ampliándola y adaptándola a una relación de 16:9.	Nada



- El ajuste de 16:9 panorámica también puede definirse en el menú de acceso directo. ➔ página 29.
- Tenga en cuenta que todos los vídeos grabados con la videocámara con memoria tienen una relación de altura/anchura de 4:3 independientemente de la opción de visualización (16:9 panorámica/4:3). Cuando se define en "16:9 Wide" (16:9 Pan), la imagen visualizada puede aparecer más ancha o menos fina que la de la relación de altura/anchura de 4:3.

Quality (Cualidad)

Se puede seleccionar la calidad del vídeo que se va a grabar. Esta videocámara con memoria puede grabar en los modos **SF** (superfino), **F** (fino) y **N** (normal).

opción	descripción	visualización en pantalla
"Super Fine" (Super fina)	Muestra la imagen con una calidad suprema.	
"Fine" (Fina)	Muestra la imagen con una gran calidad.	
"Normal"	Muestra la imagen con una calidad normal.	



- Puede grabar la misma escena en tres niveles de calidad: "Super Fine" (Superfina), "Fine" (Fina), "Normal". Sin embargo, cuanto mejor sea la calidad, mayor será el tamaño de los datos.
- Los tiempos de grabación dependen de la calidad del vídeo que se va a grabar. ➔ página 36

16:9-Breitbild verwenden (16:9 Breit)

Sie können bei der Aufnahme und bei der Wiedergabe zwischen den Anzeigeeoptionen 16:9 Breitbild und 4:3 wählen.

Einstellung	Bedeutung	Bildschirm-anzeige
"Off" (Aus)	Schaltet die Funktion aus. Zeigt das Video im Seitenverhältnis 4:3 an. Wählen Sie diese Option für das Standard-Anzeigeformat 4:3.	Keine
"On" (Ein)	Wählen Sie diese Funktion für das Anzeigeformat 16:9. Videos, die im Format 4:3 vorliegen, werden an das Breitbildformat angepasst.	Keine



- Die Einstellung 16:9 Wide (16:9 Breit) kann auch im Shortcut-Menü vorgenommen werden. ➔ Seite 29.
- Beachten Sie, dass der Memory Camcorder immer im Seitenverhältnis 4:3 aufnimmt, unabhängig vom eingestellten Anzeigeformat (16:9 Breitbild oder 4:3). Im Format "16:9 Wide" (16:9 Breit) ist die Anzeige möglicherweise verzerrt oder grobkörniger als im Format 4:3.

Aufnahmequalität einstellen (Qualität)

Sie können die Aufnahmequalität von Videos festlegen. Dieser Memory Camcorder stellt die Aufnahmemodi **SF** (Superfein), **F** (Fein) und **N** (Normal) zur Verfügung.

Einstellung	Bedeutung	Bildschirm-anzeige
"Super Fine" (Super fein)	Für die höchste Qualität	
"Fine" (Fein)	Für hohe Qualität	
"Normal"	Für normale Qualität	



- Sie können eine Aufnahme in einer der drei verschiedenen Qualitätsstufen "Super Fine" (Superfein), "Fine" (Fein) oder "Normal" aufnehmen. Die Dateigröße wächst jedoch mit zunehmender Aufnahmequalität.
- Die Aufnahmezeit hängt direkt von der Aufnahmequalität ab. ➔ Seite 36

opciones de grabación

Resolution (Resolución)

- Se puede seleccionar la resolución del vídeo que se va a grabar.

opción	descripción	Visualización en pantalla
"720x576i"	Resolución del vídeo reproducido en una pantalla del televisor.	
"720x576p"	Resolución más alta del vídeo reproducido en una pantalla del PC.	
"352x288p"	Resolución más baja del vídeo reproducido en una pantalla del PC.	



- Las imágenes de alta resolución utilizan más memoria que las imágenes con una resolución más baja. Por tanto, cuanto más alta sea la resolución seleccionada, menor será el número de imágenes disponible.
- Los tiempos de grabación dependen de la resolución. ➡ página 36
- Cuando se fija el tamaño de pantalla en 352(352x288p), se reproduce en el PC en un tamaño inferior a 720(720x576) en el PC.

Digital Zoom (Zoom Digital)

- Puede seleccionar el nivel de zoom máximo en caso de que desee aplicar el zoom por encima de 34x (el ajuste predeterminado) durante la grabación. Hasta 34x, el zoom se realiza ópticamente y hasta 1200x se realiza digitalmente. Recuerde que la calidad de imagen disminuye cuando utilice el zoom digital.

opción	descripción	Visualización en pantalla
"Off"	El zoom óptico está disponible hasta 34x.	-
"On"	El zoom digital está disponible hasta 1200x. Si mueve la palanca del zoom se verá la barra de zoom digital.	-



- También puede utilizar el zoom con el botón de zoom (W/T) del panel LCD.
- La calidad de la imagen puede deteriorarse dependiendo del nivel de acercamiento sobre el objeto.
- El zoom máximo puede dar como resultado una calidad de imagen más pobre.



aufnahmeoptionen

Auflösung wählen (Auflösung)

- Sie können die Aufnahmequalität von Videos festlegen.

Einstellung	Bedeutung	Bildschirm-anzeige
"720x576i"	Auflösung der Videoaufnahme bei Wiedergabe auf einem Fernsehbildschirm.	
"720x576p"	Höhere Auflösung der Videoaufnahme bei Wiedergabe auf einem Computerbildschirm.	
"352x288p"	Niedrigere Auflösung der Videoaufnahme bei Wiedergabe auf einem Computerbildschirm.	



- Hochauflöste Bilder erfordern mehr Speicherplatz als Bilder mit geringerer Auflösung. Je höher daher die Auflösung, umso geringer die zur Verfügung stehende Aufnahmezeit.
- Die Aufnahmezeit hängt von der Auflösung ab. ➡ Seite 36
- Wenn das Bildschirformat auf 352 (352x288p) eingestellt ist, ist die Wiedergabegröße auf dem PC kleiner als 720 (720x576).

Digitalen Zoom verwenden (Digit. Zoom)

- Sie können den größtmöglichen Zoomwert wählen, wenn Sie während der Aufnahme eine höhere als 34fache Vergrößerung (Standardwert) wünschen. Bis 34fachen Zoom wird optisch vergrößert, bis 1200fachen Zoom digital. Beachten Sie, dass die Verwendung des Digitalzooms sich auf die Bildqualität auswirkt.

Einstellung	Bedeutung	Bildschirm-anzeige
"Off" (Aus)	Optischer Zoom, bis 34fache Vergrößerung verfügbar.	-
"On" (Ein)	Digitalzoom, bis zu 1200fache Vergrößerung verfügbar. Beim Betätigen des Zoomreglers erscheint die Digitalzoom-Anzeige.	-



- Sie können auch mit dem Zoomregler (W/T) auf dem LCD-Monitor zoomen.
- Bei sehr großer Vergrößerung leidet unter Umständen die Aufnahmequalität.
- Bei maximaler Vergrößerung muss mit einer geringeren Bildqualität gerechnet werden.

opciones de reproducción

- Puede gestionar las imágenes de vídeo grabadas de diversas formas.
- Cada imagen en miniatura que se muestra en pantalla representa el primer fotograma de un vídeo grabado por separado.

AJUSTE DE LAS OPCIONES DE REPRODUCCIÓN

- Puede reproducir de forma continua todas las imágenes o reproducir únicamente la imagen seleccionada.
 - También puede establecer la opción de repetición en todas las imágenes.
1. Deslice hacia abajo el interruptor **Power** para encender la videocámara con memoria.
 - Establezca el soporte de almacenamiento apropiado. (Sólo VP-MX10A/MX10AU/MX10AH) (Si desea grabar en una tarjeta de memoria, inserte la tarjeta de memoria.)
 2. Pulse el botón **MODE**. ➔ página 21
 - Cambia al modo Reproducir vídeo. Las imágenes de vídeo grabadas aparecen en la vista del índice de imágenes en miniatura.
 3. Pulse el botón **MENU**.
 - Pulse el botón de **Control (</>)** para seleccionar "Play Option" (Opción repr.).
 4. Pulse el botón de **Control (</>)** para seleccionar una opción y, a continuación, pulse el botón **OK**.

opción	descripción
"Play All" (Reproducir todo)	Reproduce desde la imagen seleccionada hasta la última imagen.
"Play One" (Reproducir uno)	Se reproducirán las imágenes de vídeo seleccionadas.
"Repeat All" (Repetir todo)	Se reproducirán de forma repetida todas las imágenes de vídeo.
"Repeat One" (Repetir uno)	Se reproducirán de forma repetida las imágenes de vídeo seleccionadas.

5. Pulse el botón **MENU** para salir del menú.
 - Durante la reproducción, se aplica la opción seleccionada.



- Con el menú o la imagen en miniatura en pantalla, si presiona el botón **Iniciar/Parar grabación** irá al modo Grabar vídeo.
- Funciona de igual forma que la pantalla de imagen única.

wiedergabeoptionen

- Für Videoaufnahmen stehen Ihnen verschiedene Optionen zur Verfügung.
- Die Miniaturbilder zeigen das jeweils erste Einzelbild der verschiedenen Filmaufnahmen.

WIEDERGABEOPTIONEN EINSTELLEN

- Sie können alle Aufnahmen nacheinander wiedergeben oder nur eine Aufnahme für die Wiedergabe auswählen.
 - Sie können sich für alle Aufnahmen die Wiederholungsfunktion auswählen.
1. Schieben Sie den Schalter **POWER** nach unten, um den Memory Camcorder einzuschalten.
 - Legen Sie das entsprechende Speichermedium fest. (Nur VP-MX10A/MX10AU/MX10AH) (Legen Sie zur Aufnahme auf einer Speicherkarte diese ein.)
 2. Drücken Sie die Taste **MODE**. ➔ Seite 21
 - Der Memory Camcorder wechselt in den Modus Movie Play (Videowiedergabe). Die Videoaufnahmen werden in der Miniaturindexansicht angezeigt.
 3. Drücken Sie die Taste **MENU**.
 - Drücken Sie die **Steuertaste (</>)**, um "Play Option" (Wiedergabeoption) auszuwählen.
 4. Drücken Sie die **Steuertaste (</>)**, um die gewünschte Einstellung auszuwählen, und drücken Sie anschließend die Taste **OK**.

Einstellung	Bedeutung
"Play All" (Alle wg.)	Die Wiedergabe erfolgt von der ausgewählten Aufnahme bis zur letzten Aufnahme.
"Play One" (1 wiederg.)	Die ausgewählte Videoaufnahme wird wiedergegeben.
"Repeat All" (Alle wdH.)	Alle Videoaufnahmen werden wiederholt wiedergegeben.
"Repeat One" (1 wiederh.)	Die ausgewählte Videoaufnahme wird wiederholt wiedergegeben.

5. Drücken Sie die Taste **MENU**, um das Menü zu verlassen.
 - Die ausgewählte Option wird während der Wiedergabe angewendet.



- Wenn der Menübildschirm oder der Bildschirm mit den Miniaturbildern angezeigt wird, können Sie durch Drücken der Taste **Aufnahmetaste** in den Modus "Movie Record" (Videoaufnahme) wechseln.
- Bei der Einzelbildanzeige gehen Sie ebenso vor.

opciones de reproducción

ELIMINACIÓN DE IMÁGENES DE VÍDEO

- Puede borrar las imágenes de video guardadas.
1. Deslice el interruptor **POWER** hacia abajo para apagar la videocámara con memoria.
 - Establezca el soporte de almacenamiento apropiado. (Sólo VP-MX10A/MX10AU/MX10AH) (Si desea grabar en una tarjeta de memoria, inserte la tarjeta de memoria.)
 2. Pulse el botón **MODE**. ➡ página 21
 - Cambia al modo Reproducir video.
 - Seleccione las imágenes de video que desee, utilizando el botón de **Control**.
 3. Pulse el botón **MENU**.
 4. Pulse el botón de **Control** (</>) para seleccionar "**Delete (Eliminar)**".
 5. Seleccione una opción pulsando el botón de **Control** (</>) y, a continuación, pulse el botón **OK**.

opción	descripción
"OK"	Borra el archivo de video seleccionado.
"Multi Select" (Sel. múltiple)	Borra las imágenes de video individuales seleccionadas. -Para borrar imágenes de video individuales, seleccione las imágenes de video que desea pulsando el botón OK . Y, a continuación, pulse el botón MENU para borrar. -Aparece el indicador () en las imágenes de video seleccionadas. Si se pulsa el botón OK se cambia la selección y se cancela.
"All (Todos)"	Borra todas las imágenes de video.

6. Aparecerá el menú de selección emergente dependiendo de la opción de menú seleccionada. En este caso, seleccione la opción que desee con los botones de **Control** (</>) y el botón **OK**.
 - Consecuentemente, las imágenes borradas también desaparecen de las imágenes en miniatura.

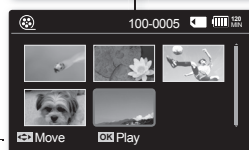
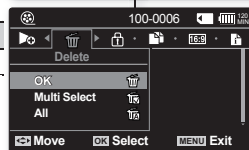
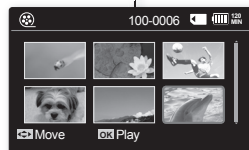


- Con el menú o la imagen en miniatura en pantalla, si presiona el botón **Iniciar/Parar grabación** irá al modo Grabar video.
- Funciona de igual forma que la pantalla de imagen única.
- Una vez borrada, la imagen no podrá recuperarse.
- No se borrarán los archivos protegidos.

wiedergabeoptionen

VIDEOAUFNAHMEN LÖSCHEN

- Sie können gespeicherte Videoaufnahmen löschen.
1. Schieben Sie den Schalter **POWER** nach unten, um den Memory Camcorder einzuschalten.
 - Legen Sie das entsprechende Speichermedium fest. (Nur VP-MX10A/MX10AU/MX10AH) (Legen Sie zur Aufnahme auf einer Speicherkarte diese ein.)
 2. Drücken Sie die Taste **MODE**. ➡ Seite 21
 - Es erfolgt ein Wechsel in den Modus Movie Play (Videowiedergabe).
 - Wählen Sie die gewünschte Videoaufnahme aus, indem Sie die **Steuertaste** verwenden.
 3. Drücken Sie die Taste **MENU**.
 4. Drücken Sie die **Steuertaste** (</>), um "**Delete**" (**Löschen**) auszuwählen.
 5. Wählen Sie mit der **Steuertaste** (</>) eine Einstellung aus, und drücken Sie die Taste **OK**.



Einstellung	Bedeutung
"OK"	Die ausgewählte Videoaufnahme wird gelöscht.
"Multi Select" (Multi-Auswahl)	Die einzelnen ausgewählten Videoaufnahmen werden gelöscht. -Um einzelne Videoaufnahmen zu löschen, wählen Sie die gewünschten Videoaufnahmen durch Drücken der Taste OK aus. -Drücken Sie anschließend zum Löschen die Taste MENU . Die Markierung () erscheint bei den ausgewählten Aufnahmen. Durch Drücken der Taste OK können Sie Aufnahmen aus- oder abwählen.
"All" (Alle)	Zum Löschen aller Videoaufnahmen.

6. Das Pop-Up-Auswahlmenü erscheint, abhängig vom ausgewählten Menüpunkt. Wählen Sie in diesem Fall das gewünschte Element mithilfe der **Steuertasten** (</>) und der Taste **OK** aus.
 - Die Miniaturansichten der gelöschten Aufnahmen werden ebenfalls entfernt.
- Wenn der Menübildschirm oder der Bildschirm mit den Miniaturbildern angezeigt wird, können Sie durch Drücken der **Aufnahmetaste** in den Modus Movie Record (Videoaufnahme) wechseln.
 - Bei der Einzelbildanzeige gehen Sie ebenso vor.
 - Gelöschte Aufnahmen können nicht wiederhergestellt werden.
 - Schreibgeschützte Dateien werden nicht gelöscht.

PROTECCIÓN DE IMÁGENES DE VÍDEO

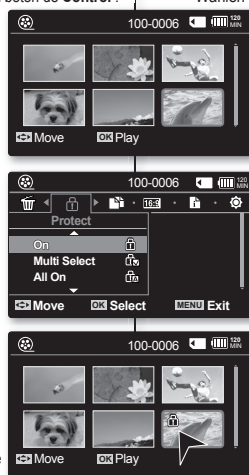
- Las imágenes de video guardadas más importantes se pueden proteger contra el borrado accidental.
 - Las imágenes protegidas no se borrarán a menos que quite la protección o formatee la memoria.
- Deslice el interruptor **POWER** hacia abajo para apagar la videocámara con memoria.
 - Establezca el soporte de almacenamiento apropiado. (Solo VP-MX10A/MX10AU/MX10AH) (Si desea grabar en una tarjeta de memoria, inserte la tarjeta de memoria.)
 - Pulse el botón **MODE**. ➡ página 21
 - Cambia al modo Reproducir video.
 - Seleccione las imágenes de video que desee, utilizando el botón de **Control**.
 - Pulse el botón **MENU**.
 - Aparece la pantalla del menú.
 - Pulse el botón de **Control** (</>) para seleccionar "**Protect**" (**Proteger**).
 - Seleccione una opción pulsando el botón de **Control** (▲/▼) y, a continuación, pulse el botón **OK**.

opción	descripción
"On"	Protege la imagen de video seleccionada contra el borrado.
"Multi Select" (Sel. múltiple)	Protege las imágenes de video seleccionadas contra el borrado. - Para proteger las imágenes de video individuales, seleccione las imágenes de video que desee pulsando el botón OK. Y, a continuación, pulse el botón MENU para confirmar. - El indicador (🔒) aparece en las imágenes de video seleccionadas. - Si se pulsa el botón OK cambia la selección y la cancela.
"All On" (Todo activado)	Protege todas las imágenes de video.
"All Off" (Todo apagado)	Cancela la protección de todas las imágenes de video.

- Aparecerá el menú de selección emergente dependiendo de la opción de menú seleccionada. En este caso, seleccione la opción que desee con los botones de **Control** (</>) y el botón **OK**.



- Con el menú o la imagen en miniatura en pantalla, si presiona el botón **Iniciar/Parar grabación** irá al modo Grabar video.
- Funciona de igual forma que la pantalla de imagen única.
- Las imágenes protegidas mostrarán el indicador (🔒) cuando aparezcan.
- Si la pestanya de protección contra escritura en la tarjeta de memoria está colocada en LOCK, no puede definir la protección de imagen.



VIDEOAUFNAHMEN SCHÜTZEN

- Sie können gespeicherte Videoaufnahmen vor versehentlichem Löschen schützen.
 - Geschützte Aufnahmen können nur nach Aufheben des Löschschutzes oder durch Formatieren des Speichers gelöscht werden.
- Schieben Sie den Schalter **POWER** nach unten, um den Memory Camcorder einzuschalten.
 - Legen Sie das entsprechende Speichermedium fest. (Nur VP-MX10A/MX10AU/MX10AH) (Legen Sie zur Aufnahme auf einer Speicherkarte diese ein.)
 - Drücken Sie die Taste **MODE**. ➡ Seite 21
 - Es erfolgt ein Wechsel in den Modus Movie Play (Videowiedergabe).
 - Wählen Sie die gewünschten Videoaufnahmen mit der **Steuertaste** aus.
 - Drücken Sie die Taste **MENU**.
 - Der Menübildschirm wird angezeigt.
 - Drücken Sie die **Steuertaste** (</>), um "**Protect**" (**Löschschutz**) auszuwählen.
 - Wählen Sie mit der **Steuertaste** (▲/▼) eine Einstellung, und drücken Sie die Taste **OK**.

Einstellung	Bedeutung
"On"	Schützt die ausgewählte Videoaufnahme vor versehentlichem Löschen.
"Multi Select" (Multi-Auswahl)	Schützt die ausgewählten Videoaufnahmen vor versehentlichem Löschen. - Um einzelne Videoaufnahmen zu schützen, wählen Sie diese durch Drücken der Taste OK aus. Drücken Sie dann zum Bestätigen die Taste MENU. - Die Markierung (🔒) wird an den ausgewählten Videoaufnahmen angezeigt. - Durch Drücken der Taste OK können Sie Aufnahmen aus- oder abwählen.
"All On" (Alle ein)	Schützt alle Videoaufnahmen.
"All Off" (Alle aus)	Hebt den Löschschutz für alle Videoaufnahmen auf.



- Wenn der Menübildschirm oder der Bildschirm mit den Miniaturbildern angezeigt wird, können Sie durch Drücken der **Aufnahmetaste** in den Modus Movie Record (Videoaufnahme) wechseln.
- Bei der Einzeldarstellung gehen Sie ebenso vor.
- Geschützte Aufnahmen sind in der Anzeige mit dem Symbol (🔒) markiert.
- Wenn der Schutzschieber der Speicherkarte auf "gesperrt" gestellt ist, ist die Löschschutzfunktion nicht verfügbar.

opciones de reproducción

COPIA DE IMÁGENES DE VÍDEO (SÓLO VP-MX10A/MX10AU/MX10AH)

- Las imágenes de vídeo se copian en el almacenamiento de destino dejando las imágenes originales en el almacenamiento de origen.
 - Copia desde la memoria actualmente utilizada a otra. Por ejemplo, si se ha utilizado una memoria incorporada, copia a una tarjeta de memoria.
- Deslice el interruptor **POWER** hacia abajo para apagar la videocámara con memoria.
 - Establezca el soporte de almacenamiento apropiado. (Sólo VP-MX10A/MX10AU/MX10AH) (Si desea grabar en una tarjeta de memoria, inserte la tarjeta de memoria.)
 - Pulse el botón **MODE**. ➡ página 21
 - Cambia al modo Reproducir vídeo.
 - Seleccione las imágenes de vídeo que desee, utilizando el botón de **Control**.
 - Pulse el botón **MENU**.
 - Aparece la pantalla del menú.
 - Pulse el botón de **Control** (</>) para seleccionar "Copy (Copia)".
 - Seleccione una opción pulsando el botón de **Control** (^/√) y, a continuación, pulse el botón **OK**.

opción	descripción
"OK"	Copia las imágenes de vídeo seleccionadas.
"Multi Select" (Sel. múltiple)	Copia las imágenes de vídeo individuales. - Para copiar imágenes de vídeo individuales, seleccione las imágenes de vídeo que desee pulsando el botón OK . - El indicador () aparece en las imágenes de vídeo seleccionadas. Y, a continuación, pulse el botón MENU para confirmar. - Si se pulsa el botón OK cambia la selección y la cancela.
"All" (Todo activado)	Copia todas las imágenes de vídeo.

- Aparecerá el menú de selección emergente dependiendo de la opción de menú seleccionada. En este caso, seleccione la opción que desee con los botones de **Control** (</>) y el botón **OK**.

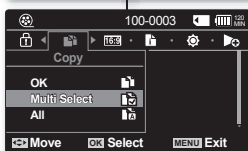
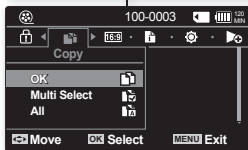
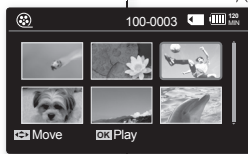


- Con el menú o la imagen en miniatura en pantalla, si presiona el botón **Iniciar/Parar grabación** irá al modo Grabar vídeo.
- Funciona de igual forma que la pantalla de imagen única.
- Si no se inserta una tarjeta de memoria, no es posible ejecutar la función "Copy (Copia)".

wiedergabeoptionen

VIDEOAUFNAHMEN KOPIEREN (NUR VP-MX10A/MX10AU/MX10AH)

- Beim Kopieren von Videoaufnahmen in ein Zielverzeichnis bleibt die Originalaufnahme im Quellspeicherort.
 - Es wird immer vom aktuellen Speicher in den anderen Speicher kopiert. Beispielsweise wird vom internen Speicher auf eine Speicherkarte kopiert.
- Schieben Sie den Schalter **POWER** nach unten, um den Memory Camcorder einzuschalten.
 - Legen Sie das entsprechende Speichermedium fest. (Nur VP-MX10A/MX10AU/MX10AH) (Legen Sie zur Aufnahme auf einer Speicherkarte diese ein.)
 - Drücken Sie die Taste **MODE**. ➡ Seite 21
 - Es erfolgt ein Wechsel in den Modus Movie Play (Videowiedergabe).
 - Wählen Sie die gewünschten Videoaufnahmen aus, indem Sie die **Steuertaste** verwenden.
 - Drücken Sie die Taste **MENU**.
 - Der Menübildschirm wird angezeigt.
 - Drücken Sie die **Steuertaste** (</>), um "Copy" (Kopieren) auszuwählen.
 - Wählen Sie mit der **Steuertaste** (^/√) eine Option, und drücken Sie die Taste **OK**.



Einstellung	Bedeutung
"OK"	Die ausgewählte Videoaufnahme wird kopiert.
"Multi Select" (Multi-Auswahl)	Kopiert die einzelnen Videoaufnahmen. - Um einzelne Videoaufnahmen zu kopieren, wählen Sie diese durch Drücken der Taste OK aus. - Die Markierung () wird an den Videoaufnahmen Videobildern angezeigt. Drücken Sie anschließend die Taste MENU , um zu bestätigen. - Durch Drücken der Taste OK können Sie Aufnahmen aus- bzw. abwählen.
"All" (Alle)	Alle Videoaufnahmen werden kopiert.

- Das Pop-Up-Auswahlmenü erscheint, abhängig vom ausgewählten Menüpunkt. Wählen Sie in diesem Fall das gewünschte Element mithilfe der **Steuertasten** (</>) und der Taste **OK** aus.



- Wenn der Menübildschirm oder der Bildschirm mit den Miniaturbildern angezeigt wird, können Sie durch Drücken der Aufnahmetaste in den Modus Movie Record (Videoaufnahme) wechseln.
- Bei der Einzelbildanzeige gehen Sie ebenso vor.
- Wenn keine Speicherkarte eingesetzt ist, können Sie die Kopierfunktion nicht verwenden.

16:9 Wide (16:9 Pan)

Puede seleccionar la relación de altura/anchura de la pantalla LCD que desee para la grabación o la reproducción (relación de altura/anchura 16:9 panorámica/4:3).

opción	descripción	visualización en pantalla
"Off"	Deshabilita la función. Muestra la imagen con una relación de altura/anchura de 4:3. Se selecciona para utilizar en pantalla la relación de altura/anchura de visualización estándar de 4:3.	Nada
"On"	se selecciona para ver videos con una relación de altura/anchura de 4:3 ampliándola y adaptándola a una relación de 16:9.	Nada

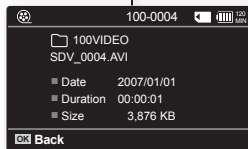
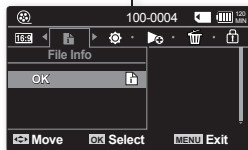
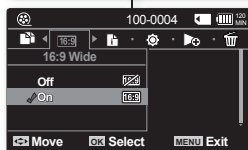
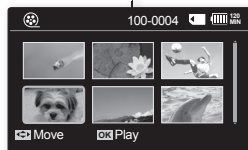


Tenga en cuenta que todos los videos grabados con la videocámara con memoria tienen una relación de altura/anchura de 4:3 independientemente de la opción de visualización (16:9 panorámica/4:3). Cuando se define en "16:9 Wide" (16:9 Pan), la imagen visualizada puede aparecer más ancha o menos fina que la de la relación de altura/anchura de 4:3.

INFORMACIÓN DE ARCHIVOS

Puede ver la información de todas las imágenes.

- Deslice el interruptor **POWER** hacia abajo para apagar la videocámara con memoria.
 - Establezca el soporte de almacenamiento apropiado. (Sólo VP-MX10A/MX10AU/MX10AH) (Si desea grabar en una tarjeta de memoria, inserte la tarjeta de memoria.)
- Pulse el botón **MODE**. ➔ página 21
 - Cambia al modo Reproducir video.
- Seleccione las imágenes de video que desee, utilizando el botón de **Control**.
- Pulse el botón **MENU**.
- Pulse el botón **Control** (</>) para seleccionar "File Info" (Inf. archivo).
- Pulse el botón **OK**.
 - Pulse de nuevo el botón **OK** tras confirmar.
 - Aparece la información del archivo seleccionado como se muestra a continuación.
 - Date (Fecha)
 - Duration (Duración)
 - Size (Tamaño)



16:9-Breitbild verwenden (16:9 Breit)

Sie können bei der Aufnahme und bei der Wiedergabe zwischen den Anzeigeeoptionen 16:9 Breitbild und 4:3 wählen.

Einstellung	Bedeutung	Bildschirm-anzeige
"Off" (Aus)	Schaltet die Funktion aus. Schaltet die Funktion aus. Zeigt das Video im Seitenverhältnis 4:3 an. Wählen Sie diese Option für das Standard-Anzeigeformat 4:3.	Keine
"On" (Ein)	Wählen Sie diese Funktion für das Anzeigeformat 16:9. Videos, die im Format 4:3 vorliegen, werden an das Breitbildformat angepasst.	Keine



Beachten Sie, dass der Memory Camcorder immer im Seitenverhältnis 4:3 aufnimmt, unabhängig vom eingestellten Anzeigeformat (16:9 Breitbild oder 4:3). Im Format "16:9 Wide" (16:9 Breit) ist die Anzeige möglicherweise verzerrt oder grobkörniger als im Format 4:3.

DATEIINFORMATIONEN

Sie können die Dateiinformationen für alle Aufnahmen anzeigen.

- Schieben Sie den Schalter **POWER** nach unten, um den Memory Camcorder einzuschalten.
 - Legen Sie das entsprechende Speichermedium fest. (Nur VP-MX10A/MX10AU/MX10AH) (Legen Sie zur Aufnahme auf einer Speicherkarte diese ein.)
- Drücken Sie die Taste **MODE**. ➔ Seite 21
 - Es erfolgt ein Wechsel in den Modus Movie Play (Videowiedergabe).
- Wählen Sie die gewünschten Bilder mithilfe der **Steuertaste** aus.
- Drücken Sie die Taste **MENU**.
- Drücken Sie die **Steuertaste** (</>), um "File Info" (Dat.-Info) auszuwählen.
- Drücken Sie die Taste **OK**.
 - Drücken Sie nach dem Bestätigen nochmals die Taste **OK**.
 - Die Informationen der ausgewählten Datei werden wie folgt dargestellt.
 - Date (Datum)
 - Duration (Dauer)
 - Size (Größe)

opciones de configuración

CAMBIO DE LOS AJUSTES DEL MENÚ EN "SETTINGS" (CONFIG.)

Puede cambiar los ajustes del menú para personalizar la videocámara con memoria. Acceda a la pantalla de menú que desee siguiendo los pasos que se indican a continuación y cambie los diversos ajustes.

1. Deslice el interruptor **POWER** hacia abajo para encender la videocámara con memoria.
2. Pulse el botón **MENU**.
 - Aparece la pantalla de menús.
3. Seleccione "**Settings**" (Config.) con el botón de **Control** (</>) y, a continuación, pulse el botón **OK**.
 - Aparecerán los menús del modo "**Settings**" (Config.).
4. Seleccione el submenú y la opción de menú que desee con los botones de **Control** (</>) y el botón **OK**.
 - Para volver a la pantalla normal, pulse el botón **MENU**.
 - Incluso aunque aparezca la opción de menú, algunas opciones no pueden ajustarse dependiendo del modo seleccionado (grabar/reproducir video, ajustes). En este caso, no es posible acceder al submenú o cambiar el ajuste. (Si no se ha insertado ningún soporte de almacenamiento, no podrá seleccionarse y aparecerá atenuado en el menú: "Memory Info", "Format", etc.) ➡ página 92

Sugerencias de botones

- a. Botón **MENU**: Se utiliza para entrar en el menú o salir de él.
- b. Botón de **Control** (</>) : Se utiliza para desplazarse arriba/abajo/izquierda/derecha
- c. Botón **OK**: Se utiliza para seleccionar o confirmar el menú.



Aparecerá el menú de selección emergente dependiendo de la opción de menú seleccionada. En este caso, seleccione la opción que desee con los botones de **Control** (</>) y el botón **OK**.

einstellungsoptionen

MENÜEINSTELLUNGEN UNTER "SETTINGS" (EINSTELL.) ÄNDERN

Sie können die Menüeinstellungen ändern, um den Memory Camcorder Ihren Bedürfnissen entsprechend anzupassen. Greifen Sie auf den gewünschten Menübildschirm zu, indem Sie die nachstehenden Schritte befolgen, und ändern Sie verschiedene Einstellungen.

1. Schieben Sie den Schalter **POWER** nach unten, um den Memory Camcorder einzuschalten.
2. Drücken Sie die Taste **MENU**.
 - Der entsprechende Menübildschirm wird angezeigt.
3. Wählen Sie "**Settings**" (Einstell.) mithilfe der **Steuertaste** (</>) aus, und drücken Sie dann die Taste **OK**.
 - Die Menüs des Modus "**Settings**" (Einstell.) werden angezeigt.
4. Wählen Sie das gewünschte Untermenü und Menüelement mithilfe der **Steuertasten** (</>) und der Taste **OK** aus.
 - Um zum normalen Bildschirm zurückzukehren, drücken Sie die Taste **MENU**.
 - Auch wenn der Menüpunkt angezeigt wird, können einige Elemente abhängig vom ausgewählten Modus (Videoaufnahme/Wiedergabe, Einstellungen) nicht eingestellt werden. In diesem Fall kann auf das Untermenü nicht zugegriffen oder die Einstellung nicht geändert werden. (Wenn kein Speichermedium eingelegt ist, kann keine entsprechende Auswahl vorgenommen werden und die zugehörigen Menüoptionen werden abgedunkelt angezeigt: "Speicher-Info", "Format." usw.) ➡ Seite 92

Tipps zu den Tasten

- a. Taste **MENU**: Aufrufen oder Schließen des Menüs.
- b. **Steuertasten** (</>) : Zum Navigieren nach oben, unten, links oder rechts.
- c. Schaltfläche **OK**: Zum Auswählen oder Bestätigen des Menüs.



Das Pop-Up-Auswahlmenü erscheint, abhängig vom ausgewählten Menüpunkt. Wählen Sie in diesem Fall das gewünschte Element mithilfe der **Steuertasten** (</>) und der Taste **OK** aus.



Puede configurar la fecha y hora, el idioma de la OSD y los ajustes de visualización de la videocámara con memoria.

OPCIONES DEL MENÚ DE AJUSTES

opción	Valor predeterminado	Pág.
Date/Time Set (Ajuste fecha/hora)	2007/01/01 12:00 AM	64
Date Format (Form. fecha)	YY/MM/DD	64
Time Format (Formato hora)	12 Hr (12 h)	64
Date/Time (Fecha/Hora)	Off	64
LCD Brightness (Brillo LCD)	40%	65
LCD Colour (Color LCD)	50%	65
Auto Power Off (Apag. autom.)	Off	65
Beep Sound (Sonido Beep)	On	66
File No. (Archivo n°)	Series	66
Memory Type (Tipo de memoria) (Sólo VP-MX10A/MX10AU/ MX10AH)	-	66
Memory Info (Inf. memoria)	OK	67
Format (Formato)	OK	67
Default Set (Ajuste predet.)	OK	68
Version (Versión)	-	68
Language	English	68
USB Connect (Conexión USB)	Mass Storage (MassStorage)	68
Demo (Demostración)	Off	68



Estos opciones y valores predeterminados pueden cambiar sin previo aviso.

Sie können Datum und Uhrzeit sowie die Sprache des Bildschirmmenüs und die Bildschirmeneinstellungen des Memory Camcorders einrichten.

MENÜOPTIONEN EINSTELLEN

Menüoptionen	Standardwert	Seite
Date/Time Set (Dat./Zeit ein)	2007/01/01 12:00 AM	64
Date Format (Datumsformat)	YY/MM/DD (JJ/MM/TT)	64
Time Format (Zeitformat)	12 Hr (12 Std.)	64
Date/Time (Datum/Zeit)	Off (Aus)	64
LCD Brightness (LCD-Helligkeit)	40%	65
LCD Colour (LCD-Farbe)	50%	65
Auto Power Off (Autom. Beenden)	Off (Aus)	65
Beep Sound (Signalton)	On (Ein)	66
File No. (Dat.-Nr.)	Series (Fortl.)	66
Memory Type (Speichertyp) (nur VP-MX10A/MX10AU/ MX10AH)	-	66
Memory Info (Speicher-Info)	OK	67
Format (Format.)	OK	67
Default Set (Standardeinst.)	OK	68
Version	-	68
Language (Sprache)	Englisch	68
USB Connect (USB-Verbind.)	Mass Storage (Massenspeicher)	68
Demo (Demo-Funkt.)	Off (Aus)	68



Änderungen der Elemente und Standardwerte bleiben vorbehalten.

opciones de configuración

Date/Time Set (Ajuste fecha/hora)

Fije la fecha y hora actuales de forma que al realizar la grabación la fecha y hora aparezcan correctamente. ➡ página 31

Date Format (Form. fecha)

Puede seleccionar el formato de fecha que va a aparecer.

ajustes	descripción	visualización en pantalla
"YY/MM/DD"	La fecha aparece en el orden año/ mes / día.	-
"DD/MM/YY"	La fecha aparece en el orden día / mes/ año.	-
"MM/DD/YY"	La fecha aparece en el orden mes / día / año.	-

Time Format (Formato hora)

Puede seleccionar el formato de hora que va a aparecer.

ajustes	descripción	visualización en pantalla
"12 Hr" (12 h)	La hora aparece con el formato de 12 horas.	-
"24 Hr" (24 h)	La hora aparece con el formato de 24 horas.	-

Date/Time (Fecha/Hora)

Puede establecer mostrar la fecha y hora en la pantalla LCD.

- Antes de utilizar la función "Date/Time (Fecha/Hora)", debe ajustar la fecha y hora. ➡ página 31

ajustes	descripción	visualización en pantalla
"Off"	No aparece la fecha y hora.	Nada
"Date" (Fecha)	Aparece la fecha.	2007/01/01
"Time" (Hora)	Aparece la hora.	12:00AM
"Date & Time" (Fecha/Hora)	Aparece la fecha y hora.	2007/01/01 12:00AM



La fecha y hora mostrará "2007/01/01 12:00 AM" en las siguientes situaciones.
- Cuando la pila de botón esté débil o descargada.

einstellungsoptionen

Datum und Uhrzeit einstellen (Dat./Zeit ein)

Stellen Sie die Werte für Datum und Uhrzeit richtig ein, so dass diese für Ihre Aufnahmen korrekt gespeichert werden. ➡ Seite 31

Datumsformat wählen (Datumsformat)

Sie können wählen, in welchem Format das Datum angezeigt wird.

Einstellungen	Bedeutung	Bildschirm-anzeige
"YY/MM/DD" (JJ/MM/TT)	Das Datum wird im Format Jahr/Monat/Tag angezeigt.	-
"DD/MM/YY" (TT/MM/JJ)	Das Datum wird im Format Tag/Monat/Jahr angezeigt.	-
"MM/DD/YY" (MM/TT/JJ)	Das Datum wird im Format Monat/Tag/Jahr angezeigt.	-

Zeitformat wählen (Zeitformat)

Sie können wählen, in welchem Format die Uhrzeit angezeigt wird.

Einstellungen	Bedeutung	Bildschirm-anzeige
"12 Hr" (12 Std.)	Die Zeit wird im 12-Stunden-Format angezeigt.	-
"24 Hr" (24 Std.)	Die Zeit wird im 24-Stunden-Format angezeigt.	-

Datum und Uhrzeit anzeigen (Datum/Zeit)

Sie können einstellen, ob Datum und Uhrzeit auf dem Bildschirm angezeigt werden.

- Bevor Sie allerdings die Funktion "Date/Time" (Datum/Zeit) verwenden, müssen Sie Datum und Uhrzeit einstellen. ➡ Seite 31

Einstellungen	Bedeutung	Bildschirm-anzeige
"Off" (Aus)	Datum und Uhrzeit werden nicht angezeigt.	Keine
"Date" (Datum)	Das Datum wird angezeigt.	2007/01/01
"Time" (Zeit)	Die Uhrzeit wird angezeigt.	12:00AM
"Date & Time" (Datum/Zeit)	Datum und Uhrzeit werden angezeigt.	2007/01/01 12:00 AM



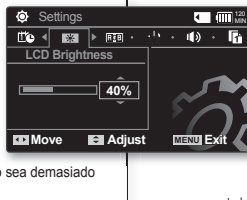
Datum und Uhrzeit werden unter folgenden Bedingungen als "2007/01/01 12:00 AM" angezeigt:
- Wenn die Knopfzelle schwach oder leer ist.

LCD Brightness (Brillo LCD)

- Puede ajustar el brillo de la pantalla LCD para compensar las condiciones de luz ambiental.
- Mover el botón de **Control** hacia arriba dará más brillo a la pantalla, y si lo mueve hacia abajo la oscurecerá.



- Un ajuste de la pantalla LCD más brillante consume más energía de la batería.
- Ajuste el brillo de la pantalla LCD cuando la luz del entorno sea demasiado brillante y resulte difícil ver la pantalla.
- El brillo de la pantalla LCD no afecta al brillo de las imágenes almacenadas.
- Puede ajustar el brillo de la pantalla LCD de 0% a 100%.

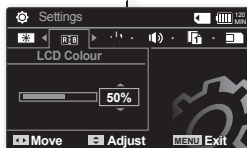


LCD-Helligkeit einstellen (LCD-Helligkeit)

- Sie können die Helligkeit des LCD-Bildschirms je nach Umgebungshelligkeit anpassen.
- Wenn Sie die **Steuertaste** drücken, wird der Bildschirm heller, durch Drücken der **Steuertaste** wird der Bildschirm dunkler.
- Je heller der LCD-Monitor eingestellt ist, desto höher der Stromverbrauch.
- Passen Sie die LCD-Helligkeit an, wenn das Umgebungslicht zu stark ist und die auf dem LCD-Monitor angezeigten Bilder schwer zu erkennen sind.
- Die LCD-Helligkeit beeinflusst nicht die Helligkeit der aufgenommenen Bilder.
- Die möglichen Werte für LCD Brightness (LCD-Helligkeit) liegen zwischen 0 % und 100 %.

LCD Colour (Color LCD)

- Puede ajustar el color de la pantalla LCD de 0% a 100%.
- Al definir la gama de colores, cuanto más altas sean las cifras mayor será el brillo de la pantalla LCD.



LCD-Farbe einstellen (LCD-Farbe)

- LCD Colour (LCD-Farbe) kann auf einen Wert zwischen 0 % und 100 % eingestellt werden.
- Achten Sie beim Einstellen des Farbbereichs darauf, dass bei höheren Werten der LCD-Bildschirm heller wird.

Auto Power Off (Apag. autom.)

Para ahorrar energía de la batería, puede definir la función **“Auto Power Off” (Apag. autom.)** que apaga la videocámara con memoria si no se utiliza durante un periodo de tiempo determinado.

ajustes	descripción	visualización en pantalla
“Off”	Cancela la función “Auto Power Off” (Apag. autom.) .	Nada
“5 Min” (5 min.)	La videocámara con memoria se apaga automáticamente cuando no se utiliza durante 5 min.	Nada



- La función **“Auto Power Off” (Apag. autom.)** no estará operativa cuando conecte el adaptador de alimentación de CA a la videocámara con memoria. **“Auto Power Off” (Apag. autom.)** funciona cuando la batería es la única fuente de alimentación.
- Si el PC reconoce correctamente el dispositivo USB, se desactivará la función **“Auto Power Off” (Apag. autom.)**.
- **“Auto Power Off” (Apag. autom.)** sólo estará operativa cuando defina esta función en el modo de ajustes.

Automatisches Ausschalten (Autom. Beenden)

Zum sparsamen Umgang mit dem Batteriestrom kann die Funktion **“Auto Power Off” (Autom. Beenden)** gewählt werden, durch die der Memory Camcorder nach einer bestimmten Zeit der Inaktivität automatisch abgeschaltet wird.

Einstellungen	Bedeutung	Bildschirm-anzeige
“Off” (Aus)	Schaltet die Funktion “Auto Power Off” (Autom. Beenden) aus.	Keine
“5 Min” (5 Min.)	Der Memory Camcorder wird automatisch nach 5-minütiger Inaktivität ausgeschaltet.	Keine



- Die Funktion **“Auto Power Off” (Autom. Beenden)** hat keine Auswirkung, wenn der Memory Camcorder über ein Netzteil mit Strom versorgt wird. Die Funktion **“Auto Power Off” (Autom. Beenden)** ist nur dann aktiv, wenn als einzige Energiequelle der Akku angeschlossen ist.
- Wenn der Camcorder über das USB-Kabel an ein USB-Gerät (PC usw.) angeschlossen ist, steht die Funktion **“Auto Power Off” (Autom. Beenden)** nicht zur Verfügung.
- Die Funktion **“Auto Power Off” (Autom. Beenden)** muss über den Modus Settings (Einstell.) aktiviert werden.

opciones de configuración

Beep Sound (Sonido pitido)

Puede activar o desactivar el sonido del pitido. Cuando está activado, sonará un pitido siempre que se pulse un botón.

ajustes	descripción	visualización en pantalla
"Off"	Deshabilita la función.	Nada
"On"	El pitido suena al utilizar los ajustes el menú con la unidad encendida.	Nada

File No. (Archivo nº)

Los números de archivo se asignan a las imágenes de vídeo en el orden en que se grabaron.

ajustes	descripción	visualización en pantalla
"Series" (Series)	Asigna números de archivo en secuencia incluso aunque se sustituya la tarjeta de memoria por otra o después de formatear, o después de borrar todos los archivos. El número de archivo se reinicia al crear una nueva carpeta.	Nada
"Reset" (Reinic.)	Reinicia el número de archivo a 0001 incluso tras formatear, borrando todo o insertando una nueva tarjeta de memoria.	Nada



Cuando defina "File No." en "Series", a cada archivo se le asigna un número diferente para evitar la duplicación de nombres de archivos. Es conveniente cuando se desea administrar los archivos en un PC.

Memory Type (Tipo de memoria) (Sólo VP-MX10A/MX10AU/MX10AH)

Puede grabar imágenes de vídeo en la memoria incorporada o en una tarjeta de memoria; por tanto, debe seleccionar el soporte de almacenamiento antes de comenzar la grabación o la reproducción. ➡ página 32

ajustes	descripción	visualización en pantalla
"Memory" (Memoria)	Selecciona la memoria incorporada como soporte de almacenamiento. Por tanto, puede grabar o reproducir imágenes de vídeo en la memoria incorporada.	
"Card" (Tarjeta)	Selecciona una tarjeta de memoria como soporte de almacenamiento. Por tanto, puede grabar o reproducir imágenes de vídeo en la tarjeta de memoria.	

einstellungsoptionen

Signalton ein-/ausschalten (Signalton)

Sie können den Signalton ein- oder ausschalten. Bei eingeschaltetem Ton ertönt bei jedem Tastendruck ein Signalton.

Einstellungen	Bedeutung	Bildschirm-anzeige
"Off" (Aus)	Schaltet die Funktion aus.	Keine
"On" (Ein)	Das Signal ertönt beim Zugriff auf die Menüeinstellungen bei eingeschaltetem Gerät.	Keine

Dateinummerierung festlegen (Dat.-Nr.)

Diese Funktion legt fest, in welcher Weise den Videoaufnahmen Dateinummern zugeordnet werden.

Einstellungen	Bedeutung	Bildschirm-anzeige
"Series" (Fortl.)	Die Dateinummern werden auch dann der Reihe nach zugewiesen, wenn die Speicherkarte durch eine andere ersetzt wird, eine Formatierung durchgeführt wird oder alle Dateien gelöscht werden. Wenn ein neuer Ordner erstellt wird, wird die Dateinummer zurückgesetzt.	Keine
"Reset" (Rücks.)	Die Dateinummer wird auch dann auf 0001 zurückgesetzt, wenn eine Formatierung durchgeführt wird, alle Dateien gelöscht werden oder eine neue Speicherkarte eingesetzt wird.	Keine



Wenn Sie die Funktion "File No." (Dat. Nr.) auf "Series" (Fortl.) einstellen, erhält jede Datei eine andere Nummer, so dass Dateinamen nicht mehrfach vergeben werden. Dies ist vor allem dann nützlich, wenn Sie die Dateien auf einem PC verwalten.

Speichertyp wählen (Speichertyp; nur VP-MX10A/MX10AU/MX10AH)

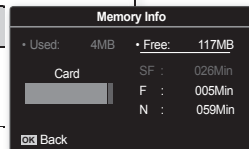
Videoaufnahmen können im internen Speicher oder auf einer Speicherkarte aufgezeichnet werden. Legen Sie daher vor der Aufnahme oder Wiedergabe das gewünschte Speichermedium fest. ➡ Seite 32

Einstellungen	Bedeutung	Bildschirm-anzeige
"Memory" (Speicher)	Wählen Sie den internen Speicher als Speichermedium. So wird für Aufnahme und Wiedergabe der interne Speicher verwendet.	
"Card" (Karte)	Wählen Sie eine Speicherkarte als Speichermedium aus. So wird für Aufnahme und Wiedergabe die Speicherkarte verwendet.	

Memory Info (Inf. memoria)

Muestra la información del soporte de almacenamiento. Puede ver el soporte de almacenamiento, el espacio utilizado de la memoria y el espacio disponible en la memoria, así como el tiempo grabable según la calidad.

ajustes	descripción	visualización en pantalla
"Memory" (Memoria)	Muestra la información de la memoria del soporte de almacenamiento incorporado. (Sólo VP-MX10A/MX10AU/MX10AH)	-
"Card" (Tarjeta)	Muestra la información de la memoria de la tarjeta de memoria insertada.	-



Si no hay ningún soporte de almacenamiento insertado, no será posible seleccionarlo. En este caso, aparecerá difuminado en el menú. En el caso del modelo VP-MX10/MX10P/MX10H, el formateo se ejecuta seleccionando "OK".

Format (Formato)

La función de formateo borra completamente todos los archivos y opciones del soporte de almacenamiento, inclusive los archivos protegidos. Puede formatear (inicializar) los datos grabados en el soporte de almacenamiento. Antes de utilizarla, tiene que formatear el soporte de almacenamiento preutilizado o las tarjetas de memoria recién adquiridas con esta videocámara con memoria. Esto permite velocidades y un funcionamiento estables al acceder al soporte de grabación. **Tenga cuidado ya que se borrarán todos los archivos y datos, incluidos los archivos protegidos.**

ajustes	descripción	visualización en pantalla
"Memory" (Memoria)	Formatea el soporte de almacenamiento incorporado. (Sólo VP-MX10A/MX10AU/MX10AH)	Nada
"Card (Tarjeta)"	Formatea la tarjeta de memoria.	Nada

- Asegúrese de formatear el soporte de grabación en la videocámara con memoria.
- No retire el soporte de grabación ni realice ninguna operación (como apagar la unidad) al formatear. Asimismo, asegúrese de utilizar el adaptador de alimentación de CA, ya que es posible que se haya dañado el soporte de grabación si la batería se agota al formatear. Si el soporte de grabación se daña, formateelo de nuevo.
- No se formateará una tarjeta de memoria con la pestaña de protección en Lock. ➡ página 59
- En el caso del modelo VP-MX10/MX10P/MX10H, la información de la tarjeta de memoria aparece seleccionando "OK".



No formatee el soporte de grabación en el PC o en un dispositivo diferente. Asegúrese de formatear el soporte de grabación en la videocámara con memoria.

Speicherdaten anzeigen (Speicher-Info)

Über diese Funktion erhalten Sie Informationen zum Speicher. Angezeigt werden das Speichermedium, belegter Speicher, verfügbarer Speicher und verbleibende Aufnahmezeit in Abhängigkeit von der Qualität.

Einstellungen	Bedeutung	Bildschirm-anzeige
"Memory" (Speicher)	Über diese Funktion erhalten Sie Informationen zum internen Speicher. (Nur VP-MX10A/MX10AU/MX10AH)	-
"Card" (Karte)	Über diese Funktion erhalten Sie Informationen zur aktuellen Speicherkarte.	-



Wenn kein Speichermedium eingelegt wurde, kann es auch nicht ausgewählt werden. Die Option wird dann im Menü abgedunkelt angezeigt. Beim Modell VP-MX10/MX10P/MX10H wird die Formatierung mit "OK" ausgeführt.

Speichermedium formatieren (Format.)

Die Formatierungsfunktion löscht das Speichermedium vollständig, einschließlich geschützter Dateien. Sie können das Speichermedium formatieren (initialisieren). Gebrauchte und neue Speicherkarten müssen vor der Verwendung mit dem Memory Camcorder formatiert werden. Dies gewährleistet stabile Zugriffsgeschwindigkeit auf das Speichermedium und dessen volle Funktionsfähigkeit.

Beachten Sie, dass sämtliche Daten einschließlich geschützter Dateien dadurch zerstört werden.

Einstellungen	Bedeutung	Bildschirm-anzeige
"Memory" (Speicher)	Formatiert den internen Speicher. (Nur VP-MX10A/MX10AU/MX10AH)	Keine
"Card" (Karte)	Formatiert die Speicherkarte.	Keine



- Formatieren Sie die Speicherkarte mit dem Memory Camcorder.
- Während der Formatierung darf das Speichermedium auf keinen Fall aus dem Gerät entfernt werden. Führen Sie keine Funktionen mit dem Gerät aus und schalten Sie es auf keinen Fall ab. Verwenden Sie das Formatieren des Speichermediums nicht, wenn die Stromzufuhr (z. B. ein leerer Akku) kann die Speicherkarte zerstören. Sollte die Datenstruktur des Speichermediums beschädigt werden, formatieren Sie es erneut.
- Eine gesperrte Speicherkarte kann nicht formatiert werden. ➡ Seite 59
- Beim Modell VP-MX10/MX10P/MX10H werden die Informationen zur Speicherkarte mit "OK" angezeigt.



Formatieren Sie das Speichermedium nicht auf einem PC oder einem anderen Gerät. Formatieren Sie die Speicherkarte mit dem Memory Camcorder.

opciones de configuración

Default Set (Ajuste predet.)

Puede inicializar los ajustes de la videocámara con memoria con los ajustes de fábrica (ajustes iniciales en fábrica). La inicialización de los ajustes de la videocámara con memoria a los ajustes de fábrica no afecta a las imágenes grabadas.



Tras reiniciar la videocámara con memoria, ajuste **"Date/Time Set" (Ajuste fecha/hora)**. ➔ página 31

Version (Versión)

Puede ver la información de la versión del firmware.

Language

Puede seleccionar el idioma en el que desea que aparezca el menú y los mensajes. ➔ página 30

USB Connect (Conexión USB)

Conecte la videocámara con memoria a un PC a través de un cable USB 2.0 y podrá transferir las imágenes de video desde el soporte de almacenamiento o utilizarla como una Webcam.

ajustes	descripción	visualización en pantalla
"Mass Storage"	Transfiere los archivos de datos con la videocámara con memoria y un PC. ➔ página 75	Nada
"PC Cam"	Utiliza la videocámara con memoria como una Webcam. ➔ página 76	Nada



- El ajuste predeterminado es almacenamiento en masa.
- Antes de conectar el cable USB, compruebe si se selecciona el modo USB apropiado que desea utilizar.

Demo

La demostración muestra de manera automática las funciones más importantes de la videocámara para poder utilizarlas de forma más sencilla.

ajustes	descripción	visualización en pantalla
"Off"	Deshabilita la función.	Nada
"On"	Activa el modo de demostración y muestra las diversas funciones en la pantalla LCD. - Tras salir al menú, la demostración se ejecutará automáticamente. - O modo de demonstração vai ser retomado se não utilizar outra função durante cerca de 6 minutos.	Nada



La función **"Auto Power Off" (Apag. autom.)** no está operativa durante el modo de demostración.

einstellungsoptionen

Standardwerte aufrufen (Standardeinst.)

Sie können den Memory Camcorder auf die Werkseinstellungen zurücksetzen. Ein Zurücksetzen auf die Werkseinstellungen hat keinen Einfluss auf gespeicherte Aufnahmen.



Stellen Sie nach dem Zurücksetzen des Memory Camcorders Datum und Uhrzeit mit der Option **"Date/Time Set" (Dat./Zeit ein)** neu ein. ➔ Seite 31

Version anzeigen (Version)

Hier können Sie die Firmware-Versionsinformationen einsehen.

Sprache wählen (Language)

Sie können die Sprache auswählen, in der die Menüs und alle Meldungen angezeigt werden. ➔ Seite 30

USB-Verbindung einstellen (USB-Verbind.)

Wenn Sie den Memory Camcorder über ein USB 2.0-Kabel an einen PC anschließen, können Sie Ihre Videoaufnahmen übertragen oder ihn als Webcam verwenden.

Einstellungen	Bedeutung	Bildschirm-anzeige
"Mass Storage" (Massenspeicher)	Zum Übertragen von Dateien zwischen dem Memory Camcorder und einem PC. ➔ Seite 75	Keine
"PC Cam" (PC Kamera)	Zur Verwendung des Camcorders als PC-Kamera. ➔ Seite 76	Keine



- Als Standardeinstellung ist **"Mass Storage" (Massenspeicher)** vorgegeben.
- Stellen Sie vor dem Anschließen des USB-Kabels sicher, dass der gewünschte USB-Modus ausgewählt ist.

Demo-Funktion ein-/ausschalten (Demo-Funkt.)

Diese Funktion bietet Ihnen einen Überblick über die wichtigsten Funktionen Ihres Memory Camcorders.

Einstellungen	Bedeutung	Bildschirm-anzeige
"Off" (Aus)	Schaltet die Funktion aus.	Keine
"On" (Ein)	Aktiviert den Demonstrationsmodus und zeigt verschiedene Funktionen auf dem LCD-Monitor. - Nach Rückkehr zum Menü wird die Demonstration automatisch ausgeführt. - Die Demo-Funktion wird automatisch fortgesetzt, wenn Sie ca. 6 Minuten lang keine andere Funktion ausführen.	Keine



Die Funktion **"Auto Power Off" (Autom. Beenden)** steht bei aktivierter Demo-Funktion nicht zur Verfügung.

interfaz USB

En este capítulo se explica la forma de conectar un PC utilizando el cable USB para realizar diversas acciones.

- Para conectar un cable USB a un PC, consulte las instrucciones de instalación del software y las especificaciones disponibles del PC.

REQUISITOS DEL SISTEMA

Transferencia de imágenes digitales mediante una conexión USB

- La videocámara con memoria admite USB 2.0 de alta velocidad.
(Depende de la especificación del PC.)
- Puede transferir un archivo grabado en un soporte de almacenamiento a un PC a través de una conexión USB.
- Para transferir datos al ordenador es necesario instalar el software (DV Driver, Video Codec , DirectX 9.0) que se proporciona junto con la videocámara con memoria.

Velocidad de la conexión USB (según el sistema)

- La conexión USB de alta velocidad sólo la admiten los controladores de dispositivos de Microsoft (Windows).
- Windows 2000: USB de alta velocidad en un sistema con Service Pack 4 o posterior instalado.
- Windows XP: USB de alta velocidad en un sistema con Service Pack 1 o posterior instalado.
- Windows Vista: USB de alta velocidad en un sistema con Service Pack 1 o posterior instalado.

Requisitos del sistema

Sistemas operativos Windows

- Procesador: Intel® Pentium 4™, 2 GHz o superior, o el equivalente
 - Sistemas operativos: Windows® 2000/XP/Vista
Se requiere la instalación estándar. Si ha actualizado su sistema operativo actual, no podemos garantizar el funcionamiento correcto del producto.
 - Memoria: 512 MB de RAM o superior
 - Disco duro: 2 GB o más
 - Resolución: 1024x768 puntos, color de 24 bits
 - Puerto USB: USB 2.0 de alta velocidad
- Los requisitos del sistema mencionados anteriormente son recomendaciones. Incluso en sistemas que cumplan los requisitos es posible garantizar el funcionamiento correcto dependiendo del sistema.
- La videocámara con memoria se reconoce como un dispositivo de almacenamiento extraíble en el Macintosh.
(Mac OS 10.3 o superior es compatible con los estándares USB de alta velocidad)



USB-schnittstelle

In diesem Kapitel wird beschrieben, wie für verschiedene Zwecke ein PC mit Hilfe eines USB-Kabels angeschlossen wird.

- Ziehen Sie zum Anschließen eines USB-Kabels an einen PC die jeweiligen Software-Installationsanweisungen und die bestehenden PC-Spezifikationen heran.

SYSTEMANFORDERUNGEN

Digitale Bilder über USB-Verbindung übertragen

- Der Memory Camcorder unterstützt USB 2.0 High-Speed.
(Abhängig von der Verfügbarkeit auf dem verwendeten PC)
- Über die USB-Schnittstelle können Sie Dateien von einem Speichermedium auf einen Computer übertragen.
- Um Bilder auf den PC übertragen zu können, müssen Sie die erforderliche Software (DV-Treiber, Video-Codec, DirectX 9.0) auf dem PC installieren. Eine CD-ROM mit Software liegt dem Memory Camcorder bei.

Geschwindigkeit der USB-Verbindung (abhängig vom System)

- High-Speed USB-Verbindungen werden nur von den für Microsoft Windows mitgelieferten Treibern unterstützt.
- Windows 2000 - High-Speed USB auf Systemen mit installiertem Service Pack 4 oder höher.
- Windows XP - High-Speed USB auf Systemen mit installiertem Service Pack 1 oder höher.
- Windows Vista - High-Speed USB auf Systemen mit installiertem Service Pack 1 oder höher.

Systemanforderungen

Windows-Betriebssysteme

- Prozessor: Intel® Pentium 4™, 2 GHz oder höher oder gleichwertig
 - Betriebssysteme: Windows® 2000/XP/Vista
Standardinstallation erforderlich. Bei Verwendung einer aktualisierten Version eines der oben aufgeführten Betriebssysteme kann der fehlerfreie Betrieb des Produkts nicht gewährleistet werden.
 - Speicher: 512 MB RAM oder mehr
 - Festplatte: 2 GB oder mehr
 - Auflösung: 1024 × 768 Pixel, 24 Bit Farbtiefe
 - USB-Anschluss: USB 2.0 High Speed
- Die genannten Systemanforderungen sind Empfehlungen. Jedoch kann der fehlerfreie Betrieb auch auf einem System, das den Anforderungen entspricht, nicht gewährleistet werden.
- Dieser Camcorder wird von einem Macintosh-Computer nur als externes Speichergerät erkannt.
(Mac OS 10.3 oder höher mit High Speed USB-Unterstützung)

Interfaz USB



- En un PC más lento de lo recomendado, es posible que la reproducción de películas no sea tan continua o puede que la edición de vídeo tarde algo más.
- En un PC más lento de lo recomendado, es posible que la reproducción salte fotogramas o funcione de forma inesperada.
- Si el sistema operativo es Windows 2000/XP/Vista, inicie la sesión como Administrador (administrador del PC) (o un usuario con los privilegios equivalentes) para instalar el sistema operativo.
- Compruebe el soporte de almacenamiento de la videocámara con memoria antes de conectar el cable USB. Si no tiene ninguna tarjeta de memoria o tiene una sin formatear, el PC no reconocerá la videocámara con memoria como disco extraíble.
- Si desconecta el cable USB del PC o de la videocámara con memoria durante la transferencia de datos, la transferencia de datos se detendrá y puede que los datos resulten dañados.
- Si conecta el cable USB a un PC utilizando el HUB USB o con otros dispositivos al mismo tiempo, puede causar conflictos y puede que no funcione correctamente. Si esto ocurre, retire el resto de dispositivos USB e intente la conexión de nuevo.
- Intel® Pentium III™ o Pentium 4™ es una marca comercial de Intel Corporation.
- Windows® es una marca registrada de Microsoft® Corporation.
- El resto de marcas y nombres pertenecen a sus respectivos propietarios.

USB-schnittstelle



- Auf einem PC unterhalb der empfohlenen Leistungsklasse kann die Filmwiedergabe ruckweise erscheinen, und die Videobearbeitung kann viel Zeit in Anspruch nehmen.
- Auf einem PC, der die Mindestanforderungen nicht erfüllt, kann es bei der Wiedergabe zum Überspringen von Bildern oder anderem unerwarteten Verhalten kommen.
- Unter Windows 2000/XP/Vista müssen Sie sich als Administrator (des PCs) oder als Nutzer mit Administratorrechten anmelden, um die Treiber installieren zu können.
- Überprüfen Sie die Speichermedien des Memory Camcorders, bevor Sie ein USB-Kabel anschließen. Ist keine Speicherkarte eingesteckt oder die eingesteckte Speicherkarte nicht formatiert, wird der Memory Camcorder vom PC nicht als Wechseldatenträger erkannt.
- Wenn Sie das USB-Kabel zwischen Memory Camcorder und PC während der Datenübertragung abziehen, wird die Datenübertragung unterbrochen und die Daten können dadurch beschädigt werden.
- Wenn Sie das USB-Kabel über einen USB-Hub an den PC anschließen oder gleichzeitig andere USB-Geräte angeschlossen sind, können Störungen auftreten. Der Camcorder funktioniert dann unter Umständen nicht ordnungsgemäß. Trennen Sie in diesem Fall alle anderen USB-Geräte vom PC, und stellen Sie die USB-Verbindung erneut her.
- Intel® Pentium III™ und Pentium 4™ sind Marken der Intel Corporation.
- Windows® ist eine eingetragene Marke der Microsoft® Corporation.
- Alle anderen Markennamen und Eigennamen sind Eigentum ihrer jeweiligen Inhaber.

INSTALACIÓN DEL SOFTWARE

Instalación del programa DV Media Pro



Tiene que instalar DV Media Pro para reproducir los archivos de vídeo grabados o los datos transferidos desde esta videocámara con memoria con el cable USB. Cuando instale el software de DV Media Pro en el PC con Windows, podrá disfrutar de las siguientes funciones conectando la videocámara con memoria al PC a través de un cable USB.

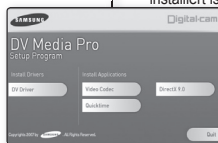
- Visualización de grabaciones de vídeo en el PC:
DV Driver - DirectX9.0 - Video Codec
- Función Webcam / USB Streaming:
DV Driver - DirectX9.0 - Video Codec

PASOS PRELIMINARES

- Encienda el PC. Salga de todas las aplicaciones en ejecución.
- Inserte el CD que se facilita en la unidad de CD-ROM.
 - La pantalla de configuración aparece automáticamente justo tras insertar el CD. Si no aparece la pantalla de configuración, haga clic en "Start" (Inicio) en la esquina inferior izquierda y seleccione "Run" (Ejecutar) para que aparezca el diálogo. Escriba "D:\autorun.exe" y pulse INTRO, si la unidad de CD-ROM tiene asignada la letra "D".

INSTALACIÓN DEL CONTROLADOR - DV DRIVER Y DIRECTX 9.0

- DV Driver es un controlador de software necesario para poder establecer la conexión con un PC.
 - (Si no se instala, es posible que no se admitan algunas funciones.)
- 1. Haga clic en el "DV Driver" en la pantalla de configuración.
 - Se instala automáticamente el software del controlador necesario. Se instalarán los siguientes controladores:
 - Controlador de Webcam USB
 - Controlador de USB Streaming (transferencia de vídeo USB)
- 2. Haga clic en "Confirm" para finalizar la instalación del controlador.
- 3. Si no está instalado "DirectX 9.0", se instala automáticamente tras definir "DV Driver".
 - Tras instalar DirectX 9.0, tiene que reiniciar el PC.
 - Si ya está instalado DirectX 9.0, no hay necesidad de reiniciar el PC.



INSTALACIÓN DE LA APLICACIÓN - VIDEO CODEC

- Haga clic en "Video Codec" en la pantalla de configuración. Video Codec es necesario para reproducir en el PC archivos de vídeo grabados en la videocámara con memoria.

SOFTWARE INSTALLIEREN

Programm DV Media Pro installieren



Zur Wiedergabe von Videoaufnahmen Videos oder der über das USB-Kabel vom Memory Camcorder übertragenen Daten muss DV Media Pro 1.0 auf dem PC installiert sein. Nachdem Sie die Software DV Media Pro auf Ihrem Windows-Computer installiert und anschließend Ihren Memory Camcorder mit dem Computer über ein USB-Kabel verbunden haben, stehen Ihnen folgende Möglichkeiten zur Verfügung:

- Videoaufnahmen auf dem PC wiedergeben; Software:
DV Driver (DV-Treiber) – DirectX9.0 – Video Codec
- PC-Kamera/USB Streaming; Software:
DV Driver (DV-Treiber) – DirectX9.0 – Video Codec

VOR DER INSTALLATION

- Schalten Sie den PC ein. Beenden Sie alle anderen Anwendungen.
- Legen Sie die mitgelieferte CD in das CD-ROM-Laufwerk.
 - Der Installationsbildschirm wird automatisch angezeigt. Wenn der Setup-Bildschirm nicht angezeigt wird, öffnen Sie das Windows-Menü "Start", und wählen Sie die Option "Run" (Ausführen). Ein Dialogfeld wird angezeigt. Geben Sie "D:\autorun.exe" ein und drücken Sie die Eingabetaste. Der Buchstabe "D:" steht hier für den Laufwerksbuchstaben Ihres CD-ROM-Laufwerks.

DV-Treiber und DirectX 9.0 installieren

- Der DV-Treiber ist ein Software-Treiber, der zur Herstellung einer Verbindung zwischen Memory Camcorder und Computer benötigt wird. (Wenn er nicht installiert ist, werden einige Funktionen nicht unterstützt.)
 1. Klicken Sie auf dem Setup-Bildschirm auf "DV Driver" (DV-Treiber).
 - Die benötigte Treibersoftware wird automatisch installiert. Folgende Treiber werden installiert:
 - USB PC-CAMERA-Treiber
 - USB-Streaming-Treiber (USB-Videoübertragung)
 2. Klicken Sie auf "Confirm" (OK), um die Installation der Treiber fertig zu stellen.
 3. Falls "DirectX 9.0" nicht installiert ist, wird es nach der Konfiguration des DV-Treibers automatisch installiert.
 - Nach der Installation von DirectX 9.0 muss der Computer neu gestartet werden.
 - Falls DirectX 9.0 bereits installiert war, muss der Computer nicht neu gestartet werden.

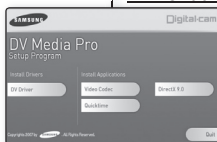
Anwendungsinstallation - Video-Codec

- Klicken Sie auf dem Setup-Bildschirm auf "Video Codec". Video Codec wird zur Wiedergabe der mit dem Memory Camcorder aufgenommenen Videodateien benötigt.

Interfaz USB

Instalación de la aplicación – Quick Time

1. Haga clic en "Quick Time" en la pantalla de configuración.
 - QuickTime es una tecnología de Apple para la utilización de video, sonido, animación, gráficos, texto, música e incluso escenas de realidad virtual (VR) en 360 grados.



CyberLink Power Director

- CyberLink Power Director es el software para editar fácilmente MPEG, AVI, y otros archivos de video, imágenes fijas, así como otro contenido para crear un video. Este software tiene una interfaz que permite editar en modo de línea de tiempo o guión gráfico, mantiene una calidad de imagen superior, utiliza SVRT para representación de alta velocidad y cuenta con una serie de funciones avanzadas de edición de video.

Configuración de CyberLink Power Director

- Tras insertar el CD, aparece automáticamente la pantalla de configuración. Siga las instrucciones para iniciar la instalación.
Es una herramienta de edición de video que permite a los usuarios editar archivos de video.



- Instálelo utilizando el CD de software que se incluye con esta videocámara con memoria.
No garantizamos la compatibilidad con otros CD.
- Para la reproducción de video en un PC, instale el software en este orden:
DV Driver - DirectX 9.0 - Video Codec
- Para edición de video, utilice **CyberLink Power Director**.
- Para utilizar PC Cam, instale el software en este orden:
DV Driver - DirectX 9.0 - Video Codec
- Tiene que instalar "DV Driver", "Video Codec" y "DirectX 9.0" para ejecutar correctamente DV Media Pro.
- Durante la instalación, si aparece el aviso de prueba de Microsoft LOGO, haga clic en 'Continue(C).'
- Si aparece un mensaje del tipo "Firma digital no encontrada" o algo similar, ignore el mensaje y continúe con la instalación.



USB-schnittstelle

Anwendungsinstallation – Quick Time

1. Klicken Sie auf dem Setup-Bildschirm auf "Quick Time".
 - QuickTime ist eine Software von Apple zur Unterstützung von Video, Audio, Animation, Grafiken, Text, Musik und Szenen mit 360-Grad Virtual Reality (VR).

CyberLink Power Director

- CyberLink Power Director ist eine Software zum einfachen Bearbeiten von MPEG-, AVI- und anderen Videodateien sowie von Standbildern und anderen Inhalten zum Erstellen von Filmen. Die Software verfügt über eine Vielzahl von Funktionen für die professionelle Videobearbeitung mit hoher Bildqualität. Sie können zwischen den Bearbeitungsmodi "Timeline" und "Storyboard" wählen. SVRT sorgt für ein schnelles Rendering der bearbeiteten Videos.

CyberLink Power Director einrichten

- Nach dem Einlegen der CD wird automatisch der Setup-Bildschirm angezeigt. Befolgen Sie zum Starten der Installation die Anweisungen. Es handelt sich um eine Software zum Bearbeiten von Videodateien.



- Verwenden Sie zur Installation die mitgelieferte CD. Die Kompatibilität des Geräts mit anderen CD-Versionen kann nicht garantiert werden.
- Für die Videowiedergabe auf einem PC installieren Sie die Software in folgender Reihenfolge:
DV Driver - DirectX 9.0 - Video Codec
- Verwenden Sie zum Bearbeiten von Videos **CyberLink Power Director**.
- Für die Verwendung als PC-Kamera installieren Sie die Software in folgender Reihenfolge:
DV Driver - DirectX 9.0 - Video Codec.
- Sie müssen "DV Driver" (DV-Treiber), "Video Codec" und "DirectX 9.0" installieren, damit DV Media Pro 1.0 ordnungsgemäß funktioniert.
- Wenn während der Installation eine Microsoft LOGO-Testwarnung angezeigt wird, klicken Sie auf 'Continue (C)', um fortzufahren.
- Falls die Meldung "Digital Signature not found" (Digitale Signatur nicht gefunden) oder ähnlich angezeigt wird, ignorieren Sie die Meldung, und setzen Sie die Installation fort.

CONEXIÓN DEL CABLE USB

Conecte el cable USB para copiar imágenes de vídeo en un soporte de grabación en el PC y viceversa.

También puede acceder a otras aplicaciones con la conexión USB.
(Webcam, almacenamiento de datos, etc.)

1. Defina **"USB Connect"** en **"Mass Storage"**. ➔ página 68
2. Conecte la videocámara con memoria al PC con el cable USB.



- No aplique una fuerza excesiva al insertar o extraer un conector USB.
- Inserte un conector USB tras comprobar que la dirección de su inserción sea correcta.
- Se recomienda utilizar el adaptador de CA como fuente de alimentación en vez de la batería.
- Al conectarse el cable USB, encender o apagar la videocámara causa averías en el PC.

Desconexión del cable USB

Antes de cargar o descargar los soportes de grabación o apagar el PC, desconecte primero el cable USB y apague la videocámara con memoria. Tras completar la transmisión de datos, debe desconectar el cable de la forma siguiente:

1. Haga clic en el icono "Unplug or eject hardware" en la bandeja de tareas.
2. Seleccione "USB Mass Storage Device" o "USB Disk," y, a continuación, haga clic en "Stop."
3. Haga clic en "OK."
4. Desconecte el cable USB de la videocámara con memoria y el PC.



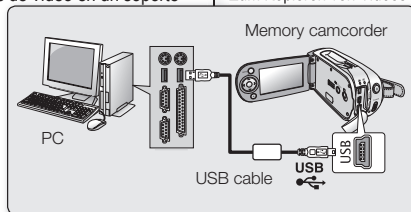
- Si desconecta el cable USB del PC o de la videocámara con memoria mientras se están transfiriendo datos, la transmisión se detendrá y puede que los datos resulten dañados.
- Si conecta el cable USB al PC a través de un concentrador (hub) USB, o si lo conecta de manera simultánea con otros aparatos USB, es posible que la videocámara con memoria no funcione correctamente. En este caso, desconecte del PC los otros aparatos USB y vuelva a conectar la videocámara con memoria.

USB-KABEL ANSCHLIESSEN

Zum Kopieren von Videos von einem Speichermedium auf den PC oder umgekehrt schließen Sie das USB-Kabel an.

Die USB-Verbindung dient auch anderen Anwendungen.
(PC-Kamera, Datenspeicherung usw.)

1. Setzen Sie **"USB Connect"** (USB-Verb.) auf **"Mass Storage"** (Massenspeicher). ➔ Seite 68
2. Verbinden Sie den Memory Camcorder über das USB-Kabel mit dem Computer.



- Wenden Sie beim Anschließen oder Entfernen des USB-Kabels keine Gewalt an.
- Überprüfen Sie vor dem Anschließen des USB-Kabels die Ausrichtung des Steckers.
- Verwenden Sie für die Stromversorgung das Netzteil anstelle des Akkus.
- Bei angeschlossenem USB-Kabel führt das Ein- oder Ausschalten des Camcorders zu Fehlfunktionen am PC.

USB-Kabel entfernen

Entfernen Sie immer das USB-Kabel und schalten Sie den Memory Camcorder aus, bevor Sie ein Speichermedium einsetzen oder entfernen und bevor Sie den PC ausschalten. Entfernen Sie das USB-Kabel nach Abschluss der Datenübertragung wie folgt:

1. Klicken Sie in der Taskleiste auf das Symbol "Unplug or eject hardware" (Hardware entfernen).
2. Wählen Sie "USB Mass Storage Device" (USB-Massenspeicher) oder "USB Disk (USB-Wechseldatenträger)", und klicken Sie dann auf "Stop".
3. Klicken Sie auf "OK".
4. Entfernen Sie das USB-Kabel vom Memory Camcorder und vom PC.



- Wenn Sie das USB-Kabel zwischen Memory Camcorder und dem PC während der Datenübertragung abziehen, wird die Übertragung unterbrochen. Dabei können die Daten beschädigt werden.
- Wenn Sie das USB-Kabel über einen USB-Hub an den PC anschließen oder gleichzeitig andere USB-Geräte an den PC angeschlossen sind, funktioniert der Memory Camcorder möglicherweise nicht einwandfrei. Trennen Sie in diesem Fall alle anderen USB-Geräte vom PC, und schließen Sie den Memory Camcorder erneut an.

Interfaz USB

VISUALIZACIÓN DEL CONTENIDO DEL SOPORTE DE ALMACENAMIENTO

1. Deslice hacia abajo el interruptor **POWER** para encender la videocámara con memoria.
 - Seleccione el soporte de grabación que desee. ➔ página 32 (Sólo VP-MX10A/MX10AU/MX10AH)
 - Asegúrese de que la videocámara con memoria tiene una tarjeta de memoria.
2. Conecte la videocámara con memoria al PC con un cable USB.
 - ➔ página 73
 - Compruebe la conexión USB de la pantalla LCD.
3. **Al utilizar Windows® XP/Vista versión:**
 - Aparece la ventana "Disco extraíble" en la pantalla del PC tras un momento.
 - Seleccione "Abrir carpetas para ver archivos con Windows Explorer" y haga clic en "Aceptar."
- Al utilizar Windows® 2000:**
 - a. Haga doble clic en el icono de "Mi PC" en el escritorio. El icono "Disco extraíble" que representa el soporte de almacenamiento en la videocámara con memoria aparece en la ventana "Mi PC".
 - b. Haga doble clic en el icono "Disco extraíble".
4. Aparecen las carpetas del soporte de almacenamiento.
 - Los diferentes tipos de archivos se almacenan en diferentes carpetas.

 Si no aparece la ventana "Disco extraíble", confirme la conexión o realice los pasos 1 y 2.

Estructura de carpetas y archivos del soporte de almacenamiento

- La carpeta y la estructura de archivos de la memoria incorporada o la tarjeta de memoria se muestran a continuación.
- No cambie arbitrariamente ni elimine la carpeta o el nombre del archivo. Es posible que no se pueda reproducir.

Archivo de imagen de video (1)

Las imágenes de video con calidad SD tienen el formato SDV_####.AVI. El número de archivo aumenta automáticamente cuando se crea un nuevo archivo de imagen de video. Cuando el número sobrepasa los 9.999, se crea una nueva carpeta y se guarda como SDV_0001.AVI.

Archivo de datos general (2)

Es el lugar en el que el usuario puede guardar los archivos de documentos generales como dispositivo de almacenamiento.

74_Spanish

USB-schnittstelle

INHALT VON SPEICHERMEDIEN ANZEIGEN

1. Schieben Sie den Schalter **POWER** nach unten, um den Memory Camcorder einzuschalten.
 - Wählen Sie das gewünschte Speichermedium für die Aufnahme aus. ➔ Seite 32 (Nur VP-MX10A/MX10AU/MX10AH)
 - Stellen Sie sicher, dass eine Speicherkarte im Memory Camcorder eingelegt ist.
 2. Verbinden Sie den Memory Camcorder über ein USB-Kabel mit dem Computer. ➔ Seite 73
 - Überprüfen Sie die USB-Verbindung auf dem LCD-Monitor.
 3. **Bei Verwendung von Windows® XP/Vista:**
 - Das Fenster "Removable Disk" (Wechseldatenträger) wird auf dem Bildschirm des PCs angezeigt.
 - Wählen Sie "Open folders to view files using Windows Explorer" (Dateien mit Windows Explorer anzeigen), und klicken Sie dann auf "OK".
 - Bei Verwendung von Windows® 2000:**
 - a. Doppelklicken Sie auf das Symbol "My Computer" (Arbeitsplatz) auf dem Desktop. Das Symbol "Removable Disk" (Wechseldatenträger), das für das Speichermedium im Memory Camcorder steht, wird im Fenster "My Computer" (Arbeitsplatz) angezeigt.
 - b. Doppelklicken Sie auf das Symbol "Removable Disk" (Wechseldatenträger).
 4. Die Ordner auf dem Speichermedium werden angezeigt.
 - Unterschiedliche Dateitypen befinden sich in unterschiedlichen Ordnern.
-  Sollte das Fenster "Removable Disk" (Wechseldatenträger) nicht angezeigt werden, überprüfen Sie die Verbindung oder führen Sie die Schritte 1 und 2 erneut durch.

Verzeichnis- und Dateistruktur auf dem Speichermedium

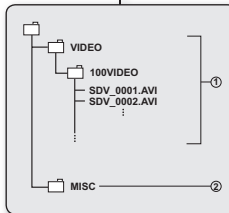
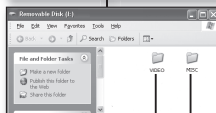
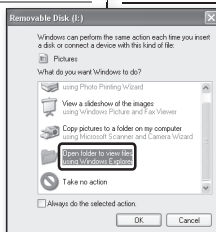
- Die Verzeichnis- und Dateistruktur von Speicherkarten bzw. dem internen Speicher sieht folgendermaßen aus.
- Lage und Bezeichnung von Dateien und Ordnern dürfen nicht geändert werden. Andernfalls ist deren Wiedergabe nicht möglich.

Videoaufnahmen (1)

SD-Videoaufnahmen haben das Format SDV_####.AVI. Die Dateinummern erhöhen sich mit jeder neu hinzu kommenden Videodatei automatisch. Bei Erreichen der Nummer 9.999 wird die Datei SDV_0001.AVI in einem neuen Ordner angelegt.

Allgemeine Dateien (2)

An dieser Stelle kann der Benutzer allgemeine Dokumente ablegen.



German_74

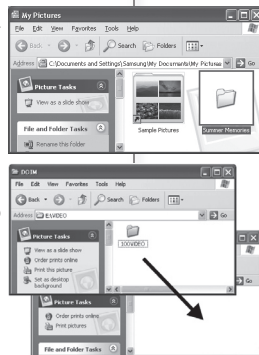


- Cuando el número de carpeta llegue a 999 y el número de archivo a 9.999, no podrá grabar ningún archivo más. En este caso, formatee el soporte de almacenamiento. (tarjeta de memoria, etc.)
- Puede modificar el nombre de un archivo / carpeta almacenados en la tarjeta de memoria utilizando un PC. Es posible que la videocámara con memoria no reconozca los archivos modificados.

TRANSFERENCIA DE ARCHIVOS DESDE LA VIDEOCÁMARA CON MEMORIA AL PC

Puede copiar la imagen de vídeo al PC y reproducirla.

1. Ejecute el procedimiento de "Visualización del contenido del soporte de almacenamiento." ➔ página 74
Aparecen las carpetas del soporte de almacenamiento.
2. Cree una nueva carpeta, introduzca el nombre de la carpeta y, a continuación, haga doble clic en ella.
3. Seleccione la carpeta que va a copiar y, a continuación, arrástrela y suéltela en la carpeta de destino.
 - La carpeta se copia desde el soporte de almacenamiento al PC.
 - Guardar tipos de archivos erróneos en un soporte de grabación o borrar archivos o carpetas del mismo puede causar problemas de funcionamiento en la videocámara con memoria. Cuando sea necesario borrar un archivo del soporte de grabación, bórralo a través de la videocámara con memoria. Asimismo, en el PC no mueva ni modifique el nombre de carpetas y archivos existentes en el soporte. Nunca desconecte el cable USB mientras el indicador de ACCESO de la videocámara con memoria esté iluminada o parpadee.



Reproducción de archivos en el PC

Imágenes de vídeo

Utilice "DV Media Pro".

- Puede instalar este software desde el CD que se facilita.

Para más detalles de "Video Codec", ➔ página 71



Al reproducir un archivo en el soporte de grabación del PC, copie el archivo al PC y reproduzcalo. Si el archivo de vídeo se reproduce directamente desde el soporte de grabación (es decir, la videocámara con memoria está conectada a través de USB al PC), es posible que no reproduzca correctamente debido a velocidades de procesamiento no adecuadas o a otros problemas.



- Wenn die Nummer des Ordners 999 ist und die Nummer der Datei 9.999, können keine weiteren Dateien aufgenommen werden. Formatieren Sie in diesem Fall den Speicher. (Speicherkarte usw.)
- Die auf der Speicherkarte abgelegten Dateien bzw. Ordner können zwar auch über einen PC umbenannt werden, bearbeitete Dateien werden jedoch vom Memory Camcorder möglicherweise nicht erkannt.

DATEN VOM MEMORY CAMCORDER AUF DEN PC ÜBERTRAGEN

Videodateien können auf den PC kopiert und dort wiedergegeben werden.

1. Führen Sie die im Abschnitt "Inhalt von Speichermedien anzeigen" beschriebenen Schritte aus. ➔ Seite 74
Die Ordner auf dem Speichermedium werden angezeigt.
2. Erstellen Sie einen neuen Ordner, geben Sie ihm einen Namen und doppelklicken Sie darauf.
3. Wählen Sie den zu kopierenden Ordner aus, und ziehen Sie ihn in den Zielordner.
 - Der Ordner wird vom Speichermedium auf den PC kopiert.
 - Das Speichern von Dateien des falschen Typs sowie das Löschen von Dateien und Ordnern auf einem Speichermedium kann zu Fehlfunktionen des Memory Camcorders führen. Löschen Sie Dateien auf Speichermedien nur mit dem Memory Camcorder. Ebenso dürfen Dateien und Ordner auf dem Speichermedium nicht mit Hilfe des PC umbenannt oder verschoben werden. Entfernen Sie niemals das USB-Kabel, wenn am Memory Camcorder die Zugriffsanzeige leuchtet oder blinkt.

Daten auf dem PC wiedergeben

Videoaufnahmen

Verwenden Sie "DV Media Pro".

- Die Software kann von der mitgelieferten CD installiert werden.

Ausführliche Informationen zu "Video Codec", ➔ Seite 71



Zur Wiedergabe von Dateien des Speichermediums auf einem PC kopieren Sie diese auf den PC und geben Sie die Dateien dort wieder. Die direkte Wiedergabe von Videoaufnahmen vom Speichermedium (über eine USB-Verbindung zwischen dem Memory Camcorder und dem PC) erfolgt wegen unzureichender Verarbeitungsgeschwindigkeit oder anderer Probleme möglicherweise nicht störungsfrei.

Interfaz USB

UTILIZACIÓN DE LA FUNCIÓN PC CAM

Puede utilizar esta videocámara con memoria como una Webcam para chat con vídeo, videoconferencia y otras aplicaciones de Webcam.

Pasos preliminares

Para utilizar la Webcam, tiene que instalar DV Driver. ➔ página 71

1. Deslice el interruptor **POWER** hacia abajo para apagar la videocámara con memoria.
 - Aparece la pantalla del modo Grabar vídeo.
2. Pulse el botón **MENU** y seleccione “**Settings**” (**Config.**). ➔ página 62
 - Aparece la pantalla de ajustes.
3. Pulse el botón de **Control** (</>) para seleccionar “**USB Connect**” (**Conexión USB**).
4. Pulse el botón de **Control** (^/√) para seleccionar “**PC Cam**” (**PC-Cam**) y, a continuación, pulse el botón **OK**.
5. Encienda el PC.
6. Conecte la videocámara con memoria a un PC utilizando el cable USB.
7. La videocámara con memoria se puede utilizar como una Webcam para programas como Windows Messenger.
 - Muchas aplicaciones se benefician de la función “**PC Cam**”.Consulte la documentación correspondiente del producto para obtener más detalles.
 - Al finalizar, desconecte el cable USB.



- Se recomienda utilizar el adaptador de CA durante la transferencia de datos para evitar cortes de alimentación no intencionados.
- Cuando se cambie la conexión del puerto USB, es posible que haya que reinstalar DV Driver. ➔ página 71
- Si conecta más de dos dispositivos USB a un solo PC o utiliza un concentrador para la conexión USB, es posible que la Webcam no funcione correctamente.
- Es posible que aparezca un mensaje emergente de confirmación sobre la compatibilidad, dependiendo de las especificaciones del PC. Pulse “**Continue**” y siga las instrucciones en pantalla para completar la instalación.
- Si no se ha instalado debidamente en el PC DV Media Pro, durante la conexión, es posible que aparezca la pantalla de nuevo hardware encontrado. Siga las instrucciones en pantalla para completar la instalación.

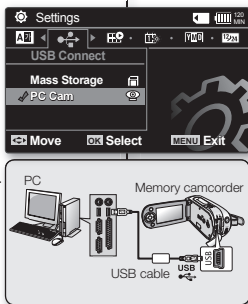
USB-schnittstelle

FUNKTION PC CAM (PC KAM.) VERWENDEN

Sie können Ihren Memory Camcorder als PC-Kamera für Videochats, Videoconferenzen und andere PC-Kamera-Anwendungen einsetzen.

Vor der Verwendung

Zur Verwendung des Geräts als PC-Kamera müssen Sie den DV-Treiber installieren. ➔ Seite 71



1. Schieben Sie den Schalter **POWER** nach unten, um den Memory Camcorder einzuschalten.
 - Der Bildschirm des Modus Movie Record (Videoaufnahme) wird angezeigt.
2. Drücken Sie die **Steuertaste** (</>), um die Option “**Settings**” (**Einstell.**) aus. ➔ Seite 62
 - Der Bildschirm Settings (Einstell.) wird angezeigt.
3. Drücken Sie die **Steuertaste** (</>), um die Option “**USB Connect**” (**USB-Verbind.**) auszuwählen.
4. Drücken Sie die **Steuertaste** (^/√), um die Option “**PC Cam**” (**PC-Kam.**) auszuwählen, und drücken Sie dann auf die Taste **OK**.
5. Schalten Sie den Computer ein.
6. Schließen Sie den Memory Camcorder mit einem USB-Kabel an den Computer an.
7. Der Memory Camcorder kann als PC-Kamera für Programme wie Windows Messenger verwendet werden.
 - Die Funktion “**PC Cam**” (**PC Kam.**) kann von verschiedenen Programmen verwendet werden.Weitere Informationen dazu finden Sie in der Dokumentation des entsprechenden Produkts.
 - Ziehen Sie das USB-Kabel ab, wenn Sie die Anwendung beendet haben.



- Bei der Übertragung der Daten sollte das Gerät an ein Netzteil angeschlossen sein, um eine sichere Stromversorgung zu gewährleisten.
- Falls die Verbindung zum USB-Anschluss geändert wird, muss möglicherweise der DV-Treiber neu installiert werden. ➔ Seite 71
- Wenn Sie mehr als zwei USB-Geräte an einen PC anschließen oder einen USB-Hub verwenden, funktioniert die PC-Kamerafunktion möglicherweise nicht richtig.
- Bei einigen PC-Modellen wird möglicherweise eine Bestätigungsmeldung zur Kompatibilität angezeigt. Klicken Sie auf “Continue” (Weiter), und folgen Sie den Anweisungen auf dem Bildschirm, um die Installation abzuschließen.
- Wenn DV Media Pro nicht korrekt auf dem PC installiert wurde, wird auf dem Bildschirm beim Verbinden möglicherweise der Assistent “Neue Hardware gefunden” angezeigt. Folgen Sie den Anweisungen auf dem Bildschirm, um die Installation abzuschließen.

conexión

Puede ver el vídeo grabado en una pantalla grande conectando la videocámara con memoria a un televisor.

VISUALIZACIÓN EN UNA PANTALLA DE TELEVISIÓN

Conexión a un televisor

Utilice el cable multi-AV que se suministra para conectar la videocámara con memoria a un televisor de la siguiente forma:
* Si el televisor tiene un conector de entrada S-VIDEO, puede conectar en él el enchufe de S-VIDEO. Incluso aunque utilice un conector de entrada S-VIDEO, tiene que conectar un cable de audio.



- Si utiliza S-VIDEO conseguirá una reproducción más clara.
- Antes de conectar, asegúrese de que el volumen del televisor esté bajo; si no lo hace, podrían producirse pitidos en los altavoces del televisor.
- Conecte con cuidado los cables de entrada y salida a las conexiones correspondientes del dispositivo con el que se esté utilizando la videocámara con memoria.

Visualización en una pantalla de televisión

1. Encienda el televisor y coloque el selector de entrada en la conexión de entrada a la que está conectada la videocámara con memoria. Esto normalmente se conoce como "línea".
- Consulte el manual de instrucciones del televisor para saber cómo cambiar la entrada del televisor.
2. Encienda la videocámara con memoria.
- Deslice hacia abajo el interruptor **POWER** y pulse el botón **MODE** para fijar el reproductor () ▶ página 21
- La imagen que esté mostrando la videocámara con memoria aparecerá en la pantalla del televisor.
- Pode também controlar a imagem no ecrã LCD da câmara de vídeo com memória interna.
3. Elice la reproducción.
Puede realizar la reproducción, grabación o ajuste del menú mientras se ve en la pantalla del televisor.



- Cuando se reproduzca el vídeo de la copia guardada, no aparecerá ninguna imagen en la pantalla del televisor.
- La información que esté grabando la videocámara con memoria aparecerá en la pantalla del televisor. También puede ver solo parte de la información o apagar la visualización. Consulte "ENCENDIDO Y APAGADO DE LOS INDICADORES DE PANTALLA ()" en la página 25 y pulse el botón / CHECK para cambiar el estado de visualización.

verbindung

Sie können die Videoaufnahme auf einem größeren Bildschirm ansehen, indem Sie den Memory Camcorder mit einem Fernsehgerät verbinden.

ANZEIGE AM FERNSEHER

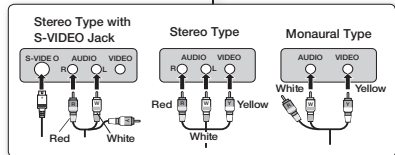
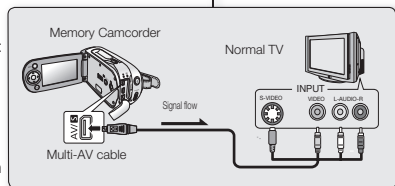
Anschluss an ein Fernsehgerät

Schließen Sie den Memory Camcorder mit dem mitgelieferten Multi-AV-Kabel wie folgt an einen Fernseher an:

* Wenn das Fernsehgerät über einen S-VIDEO-Eingang verfügt, können Sie hier den S-VIDEO-Stecker anschließen. Beim Anschluss über den S-VIDEO-Eingang müssen die Geräte zusätzlich mit einem Audiokabel verbunden werden.



- Durch den Anschluss per S-VIDEO erreichen Sie eine bessere Wiedergabequalität.
- Regeln Sie vor dem Anschließen des Kabels die Lautstärke am Fernseher herunter. Dadurch werden Rückkopplungsgeräusche aus den Lautsprechern des Fernsehers verhindert.
- Schließen Sie Ein- und Ausgangskabel vorsichtig an die entsprechenden Buchsen des Geräts an, das Sie mit dem Memory Camcorder verbinden möchten.



Anzeige am Fernseher

1. Schalten Sie den Fernseher ein und stellen Sie hier den am Memory Camcorder verwendeten Eingang ein. Dieser wird häufig als "Line" bezeichnet.
- Hinweise zum Einstellen des verwendeten Eingangs am Fernseher finden Sie in der Bedienungsanleitung des jeweiligen Geräts.
2. Schalten Sie den Memory Camcorder ein.
- Schieben Sie den **POWER** Schalter nach unten, und drücken Sie die Taste **MODE**, um in den Wiedergabemodus zu wechseln () ▶ Seite 21
- Das am Memory Camcorder angezeigte Bild erscheint am Bildschirm des Fernsehers.
- Sie können die Bilder auch auf dem LCD-Monitor des Memory Camcorders anschauen.
3. Führen Sie die Wiedergabe durch.
Während der Anzeige am Fernseher können außer der Wiedergabe auch Aufnahmen und Menüeinstellungen vorgenommen werden.



- Bei der Wiedergabe kopiergeschützter Filme wird kein Bild am Fernseher angezeigt.
- Am Fernseher werden Informationen zur Aufnahme mit dem Memory Camcorder angezeigt. Sie können sich auch nur einen Teil dieser Informationen anzeigen lassen oder die Anzeige ganz abschalten. Weitere Informationen finden Sie unter "BILDSCHIRMANZEIGEN EIN-AUSSCHALTEN ()" auf Seite 25. Mit der Taste / CHECK können Sie den Anzeigestatus wechseln.

conexión

GRABACIÓN (DUPLICACIÓN) DE IMÁGENES EN OTROS DISPOSITIVOS DE VÍDEO

Puede grabar (duplicar) imágenes reproducidas en esta videocámara con memoria, en otros dispositivos de vídeo. Utilice un cable Multi-AV (suministrado) para conectar la videocámara con memoria a otro dispositivo de vídeo como se muestra en la siguiente figura:

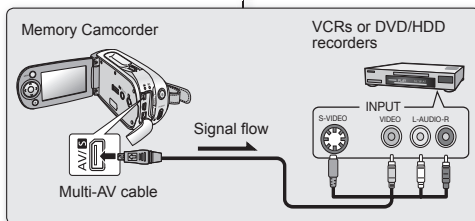
1. Pulse el botón **MODE** para fijar el reproductor (). ➔ página 21
2. Elija el video grabado (duplicado) en la vista en miniatura y, a continuación, pulse el botón **OK**.
3. Pulse el botón de grabación en el dispositivo conectado.
 - La videocámara con memoria comenzará la reproducción y el dispositivo de grabación lo grabará.



- Si utiliza S-VIDEO conseguirá unas imágenes más claras.
- Asegúrese de utilizar el adaptador de alimentación de CA como fuente de alimentación de la videocámara con memoria para evitar que se apague la unidad durante la grabación en otro dispositivo de vídeo.
- Puede realizar la reproducción de la misma forma que al reproducir videos en esta videocámara con memoria.

verbindung

AUFNEHMEN (ÜBERSPIELEN) VON BILDERN AUF ANDERE VIDEOGERÄTE



Sie können mit dem Memory Camcorder wiedergegebene Bilder auf anderen Videogeräten aufnehmen (überspielen). Schließen Sie den Memory Camcorder mit dem mitgelieferten Multi-AV-Kabel an das andere Videogerät an (siehe Abbildung).

1. Drücken Sie die Taste **MODE**, um in den Wiedergabemodus () zu wechseln. ➔ Seite 21
 2. Wählen Sie den Film, den Sie aufnehmen (überspielen) möchten, in der Miniaturansicht aus und drücken Sie die Taste **OK**.
 3. Drücken Sie am angeschlossenen Gerät die Aufnahmetaste.
 - Der Memory Camcorder beginnt mit der Wiedergabe und das Aufnahmegerät mit dem Aufnehmen (Überspielen).
- Durch den Anschluss per S-VIDEO erreichen Sie eine bessere Bildqualität.
 - Schließen Sie den Memory Camcorder beim Überspielen auf ein anderes Videogerät immer an das Netzteil an, damit er nicht bei leerem Akku ausgeschaltet wird.
 - Das Vorgehen bei der Wiedergabe am Memory Camcorder entspricht dem bei der Wiedergabe von Filmen.



mantenimiento e información adicional

MANTENIMIENTO

La videocámara con memoria es un producto de diseño y trabajo superior y debe tratarse con cuidado.

Las sugerencias que se incluyen a continuación le ayudarán a cumplir con las obligaciones de la garantía y le permitirán disfrutar de este producto durante muchos años.

- ❗ Para la conservación de la videocámara con memoria, apague la videocámara con memoria.
 - Retire la batería y el adaptador de alimentación de CA. ➔ página 13
 - Retire la tarjeta de memoria. ➔ página 32

Precauciones sobre almacenamiento

- **No deje la videocámara con memoria durante un tiempo prolongado en un lugar en el que la temperatura sea muy alta:**
La temperatura dentro de un vehículo cerrado puede ser muy alta en verano. Si deja la videocámara con memoria en un lugar de estas características, podría sufrir una avería o podría dañarse la carcasa. No exponga la videocámara con memoria a la luz directa del sol ni la coloque cerca de un calentador.
- **No almacene guarde la videocámara con memoria en un lugar en el que la humedad sea alta o en un lugar polvoriento:**
La entrada de polvo en la videocámara con memoria podría causar averías. Si la humedad es alta, el objetivo podría empañarse y la videocámara con memoria podría quedar inoperativa. Se recomienda colocar la videocámara con memoria en una caja junto con un desecador al guardarla en un armario, etc.
- **No guarde la Videocámara con memoria en lugares sometidos a fuerte magnetismo o a intensas vibraciones.**
Esto podría causar averías.
- **Retire la batería de la videocámara con memoria y guárdela en lugar fresco:**
Si deja la batería conectada o la guarda con una temperatura alta, podría reducirse su tiempo de utilidad.

Limpieza de la videocámara con memoria

- ❗ **Antes de limpiarla, apague la videocámara con memoria y retire la batería y el adaptador de alimentación de CA.**
- **Para limpiar el exterior**
Límpielas con un paño suave seco. No aplique fuerza excesiva al limpiar, frote con suavidad la superficie.
 - No utilice benceno o disolvente para limpiar la videocámara. El revestimiento del exterior podría desprenderse o podría deteriorarse la carcasa.

wartung und weitere informationen

WARTUNG

Der Memory Camcorder ist ein hochwertiges technisches Produkt und mit der entsprechenden Sorgfalt zu behandeln. Wenn Sie die nachfolgenden Hinweise beachten, haben Sie lange Zeit Freude an Ihrem Gerät und können die Garantieleistungen in vollem Umfang nutzen.

- ❗ Schalten Sie den Memory Camcorder zur sicheren Verwahrung aus.
 - Entfernen Sie den Akku und das Netzteil. ➔ Seite 13
 - Entnehmen Sie die Speicherkarte aus dem Gerät. ➔ Seite 32

Hinweise zur Aufbewahrung

- **Bewahren Sie den Memory Camcorder nicht an einem Ort auf, an dem über einen längeren Zeitraum extrem hohe Temperaturen erreicht werden.**
Im Sommer kann es im geschlossenen Fahrgastraum oder im Kofferraum eines Fahrzeugs sehr heiß werden. Wenn Sie den Memory Camcorder hier aufbewahren, kann es zu Fehlfunktionen oder zu Schäden am Gerät kommen. Setzen Sie den Memory Camcorder nicht direkter Sonneneinstrahlung aus. Vermeiden Sie das Aufstellen in der Nähe von Heizkörpern.
- **Bewahren Sie den Memory Camcorder nicht an Orten mit hoher Luftfeuchtigkeit oder an staubigen Plätzen auf.**
Staub, der in den Memory Camcorder gelangt, kann zu Fehlfunktionen führen. Bei hoher Luftfeuchtigkeit kann sich Schimmel im Objektiv bilden und die Funktionsfähigkeit des Memory Camcorders beeinträchtigen. Wenn Sie den Memory Camcorder in einem Schrank o. ä. aufbewahren, geben Sie ihn am besten zusammen mit einem Trocknungsmittel in einen Karton.
- **Bewahren Sie den Memory Camcorder nicht an einem Ort auf, der starken Magnetfeldern oder Stößen ausgesetzt ist.**
Dies kann zu Fehlfunktionen führen.
- **Entfernen Sie den Akku aus dem Memory Camcorder und bewahren Sie ihn an einem kühlen Ort auf.**
Wenn der Akku im Gerät verbleibt oder bei hohen Temperaturen aufbewahrt wird, verkürzt sich seine Lebensdauer.

Reinigen des Memory Camcorders

- ❗ Schalten Sie den Memory Camcorder vor dem Reinigen aus und entfernen Sie den Akku und das Netzteil.
- **Reinigen an der Außenseite**
Verwenden Sie zum Abwischen ein weiches und trockenes Tuch. Üben Sie beim Reinigen keinen Druck auf das Gehäuse aus, und reiben Sie es behutsam ab.
 - Verwenden Sie zum Reinigen des Camcorders kein Benzin und keine Verdünnungsmittel. Die Beschichtung an der Außenseite kann sich dadurch ablösen und die Gehäuseoberfläche kann beeinträchtigt werden.

mantenimiento e información adicional

- **Para limpiar la pantalla LCD**
Límpielo con un paño suave seco. Tenga cuidado de no dañar el monitor.
- **Para limpiar el objetivo**
Utilice un ventilador opcional para eliminar la suciedad y otras pequeñas partículas. No limpie el objetivo con un paño ni con los dedos. Si es necesario, limpie suavemente con papel para limpieza de objetivos.
 - Es posible que se forme moho si se deja el objetivo sucio.
 - Si el objetivo parece más oscuro, apague la videocámara con memoria y déjela descansar durante una hora aproximadamente.

INFORMACIÓN ADICIONAL

Utilización de la videocámara con memoria en el extranjero

- **Los sistemas de electricidad y de color pueden variar de un país a otro.**
- **Antes de usar la videocámara con memoria en el extranjero, compruebe lo siguiente.**
- **Fuentes de alimentación**
El adaptador de CA que se suministra incluye la selección automática de voltaje en el rango de CA de 100 V a 240 V. Puede utilizar la videocámara en cualquier país o región utilizando el adaptador de alimentación de CA que se suministra con la videocámara dentro del rango de 100 V a 240 V de CA, y el rango de 50/60 Hz. Si es necesario, utilice una clavija adaptadora de CA, dependiendo del diseño de la toma de corriente.
- **Información sobre los sistemas de color para el televisor**
La videocámara está basada en el sistema **PAL**.
Para ver las grabaciones en un televisor o para copiar en un dispositivo externo, debe ser un televisor basado en un sistema **PAL** o en un dispositivo externo que tenga los terminales de audio/video apropiados. De lo contrario, puede que tenga que utilizar un transcodificador de video separado (convertor de formato PAL- NTSC).

Países / regiones con sistemas de color compatibles con PAL:

Alemania, Arabia Saudita, Australia, Austria, Bélgica, Bulgaria, CEI, China, Dinamarca, Egipto, España, Finlandia, Francia, Gran Bretaña, Grecia, Holanda, Hong Kong, Hungría, Irak, Irán, Kuwait, Libia, Malasia, Mauricio, Noruega, República Checa, República de Eslovaquia, Rumania, Singapur, Siria, Suecia, Suiza, Tailandia, Túnez, etc.

Países / regiones con sistemas de color compatibles con NTSC:

América Central, Bahamas, Canadá, Corea, Estados Unidos, Filipinas, Japón, México, Taiwán, etc.

Wartung und weitere Informationen

- **Reinigen des LCD-Monitors**
Verwenden Sie zum Abwischen ein weiches und trockenes Tuch. Achten Sie darauf, dass Sie den Monitor nicht beschädigen.
- **Reinigen des Objektivs**
Verschmutzungen und kleine Gegenstände können Sie mit einem Luftgebläse (optional) entfernen. Berühren Sie das Objektiv nicht mit einem Tuch oder mit den Fingern. Erforderlichenfalls können Sie das Objektiv mit einem speziellen Reinigungspapier abwischen.
 - An einem verschmutzten Objektiv kann sich Schimmel bilden.
 - Wenn das Objektiv eingetrübt ist, schalten Sie den Memory Camcorder aus und nach etwa einer Stunde wieder ein.

WEITERE INFORMATIONEN

Verwenden des Memory Camcorders im Ausland

- **Netzspannung und TV-Farbsystem können sich von Land zu Land unterscheiden.**
- **Bei der Verwendung des Memory Camcorders im Ausland sind die folgenden Punkte zu beachten:**
- **Stromnetz**
Das mitgelieferte Netzteil passt sich automatisch an Netzspannungen im Bereich von 100 V bis 240 V (Wechselstrom) an. In allen Ländern/Regionen, in denen die Netzspannung bei einer Frequenz von 50/60 Hz im Bereich zwischen 100 V und 240 V (Wechselstrom) liegt, kann der Camcorder mit dem mitgelieferten Netzteil betrieben werden. Je nach Art der Steckdose benötigen Sie eventuell einen Adapter. Verwenden Sie nur handelsübliche Adapter.
- **TV-Farbsysteme**
Der Camcorder basiert auf dem **PAL**-System.
Um Ihre Aufnahmen am Fernseher wiederzugeben oder auf ein externes Gerät zu kopieren, benötigen Sie ein auf dem **PAL**-System basierendes Fernsehgerät bzw. ein externes Gerät mit entsprechenden Audio-/Videoanschlüssen. Ansonsten wird ein zusätzlicher Video-Farbnormwandler (PAL-NTSC-Wandler) benötigt.

Länder mit PAL-kompatiblen Farbsystem

Ägypten, Australien, Belgien, Bulgarien, China, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Großbritannien, GUS, Hongkong, Indien, Irak, Iran, Kuwait, Libyen, Malaysia, Mauritius, Niederlande, Norwegen, Österreich, Rumänien, Saudi-Arabien, Schweden, Schweiz, Singapur, Slowakische Republik, Spanien, Syrien, Thailand, Tschechische Republik, Tunesien, Ungarn usw.

Länder mit NTSC-kompatiblen Farbsystem

Bahamas, Japan, Kanada, Korea, Mexiko, Mittelamerika, Philippinen, Taiwan, USA usw.

solución de problemas

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

⚙ Antes de ponerse en contacto con un centro de servicio autorizado de Samsung, realice las siguientes comprobaciones. Es posible que le ahorren el tiempo y el coste de una llamada innecesaria.

Indicadores y mensajes de advertencia

Fuente de alimentación

Mensaje	Indica que...	Posible Solución
Low Battery (Batería baja)	La batería está casi descargada.	Cámbiela por una cargada o utilice un adaptador de C.A.
Auto Power Off (Apag. autom.)	Si no se pulsa ningún botón durante unos 5 minutos, la videocámara con memoria se apaga automáticamente. ("Auto Power Off" (Apag. autom.)).	Para desactivar esta opción, cambie el ajuste de " Auto Power Off " (Apag. autom.) a " Off " (Off) ➡ página 65

fehlersuche

FEHLERSUCHE

⚙ Bevor Sie sich an den Samsung-Kundendienst wenden, sollten Sie anhand der folgenden Punkte selbst versuchen, den Fehler zu beheben. So können Sie unnötigen Zeit- und Kostenaufwand vermeiden.

Warnanzeigen und -meldungen

Stromversorgung

Meldung	Erklärung	Aktion
Low Battery (Niedr. Akkustand)	Der Akku ist fast vollständig entladen.	Tauschen Sie den Akku aus, oder verwenden Sie das Netzteil.
Auto Power Off (Autom. Beenden)	Bei 5-minütiger Inaktivität des Memory Camcorders schaltet sich dieser automatisch aus. " Auto Power Off " (Autom. Beenden)	Um diese Option zu deaktivieren, setzen Sie die Funktion " Auto Power Off " (Autom. Beenden) auf " Off " (Aus) ➡ Seite 65.

solución de problemas

Soporte de almacenamiento

Mensaje	Indica que...	Acción
Memory Full (Memoria llena)	No hay suficiente memoria para grabar.	Borre los archivos innecesarios en la memoria incorporada. (VP-MX10A/MX10AU/MX10AH) Utilice la tarjeta de memoria.
Insert Card (Insertar tarjeta)	No hay ninguna tarjeta de memoria insertada en la ranura de la tarjeta.	Inserte una tarjeta de memoria. Utilice la memoria incorporada. (VP-MX10A/MX10AU/MX10AH)
Card Full (Tarjeta llena)	No hay suficiente memoria para grabar.	Borre archivos innecesarios en la tarjeta de memoria. Utilice la memoria incorporada. (VP-MX10A/MX10AU/MX10AH)
Card Error (Error de tarjeta)	La tarjeta de memoria está dañada.	Dé formato a la tarjeta de memoria o cámbiela por una nueva.

Edición de archivos

Mensaje	Indica que...	Acción
Not Formatted (Sin Formatear)	Formatee la tarjeta de memoria.	Formatee la tarjeta de memoria.

Grabación

Mensaje	Indica que...	Acción
Not Supported Format (Formato No Admitido)	No se admite el formato.	El formato de archivo no se admite. Compruebe el archivo admitido.

fehlersuche

Speichermedien

Meldung	Erklärung	Aktion
Memory Full (Speicher voll)	Der freie Speicher reicht für die Aufnahme nicht aus.	Löschen Sie nicht benötigte Dateien aus dem integrierten Speicher. (VP-MX10A/MX10AU/MX10AH) Verwenden Sie die Speicherkarte.
Insert Card (Karte einlegen)	Es befindet sich keine Speicherkarte im Steckplatz.	Setzen Sie eine Speicherkarte ein. Verwenden Sie den internen Speicher. (VP-MX10A/MX10AU/MX10AH)
Card Full (Karte voll)	Der freie Platz auf der Speicherkarte reicht für die Aufnahme nicht aus.	Löschen Sie nicht benötigte Dateien von der Speicherkarte. Verwenden Sie den internen Speicher. (VP-MX10A/MX10AU/MX10AH)
Card Error (Kartenfehler)	Die Speicherkarte ist beschädigt.	Formatieren Sie die Speicherkarte, oder ersetzen Sie sie durch eine neue.

Dateien bearbeiten

Meldung	Erklärung	Aktion
Not Formatted (Nicht Formatiert)	Die Speicherkarte ist nicht formatiert oder nicht lesbar.	Formatieren Sie die Speicherkarte.

Aufnahme

Meldung	Erklärung	Aktion
Not Supported Format (Nicht Unterst. Format)	Das Format wird nicht unterstützt.	Das Dateiformat wird nicht unterstützt. Überprüfen Sie, welche Formate unterstützt werden.



PRECAUCIÓN

Si existe condensación, no lo utilice durante unos minutos

- Qué es la condensación?
La condensación se produce al trasladar la videocámara con memoria a un lugar en el que existe una diferencia de temperatura considerable con respecto al lugar de origen. En otras palabras, el vapor de agua en el aire se convierte en agua debido a la diferencia de temperatura y se condensa en las lentes tanto interna como externa de la videocámara con memoria y en la lente de reflexión, así como en la superficie del disco impidiendo su correcta reproducción. Cuando esto sucede, es posible que no pueda utilizar temporalmente las funciones de grabación o reproducción de la videocámara con memoria.
Asimismo, es posible que cause una vería o daño la videocámara al utilizar el dispositivo con condensación.
- Qué puedo hacer?
Apague la unidad, retire la batería y déjela secar en un área seca durante 1~2 horas antes de utilizarla.
- Cuándo se produce la condensación?
Cuando se traslada el dispositivo a un lugar con una temperatura superior a la temperatura del lugar de origen o al utilizarla de repente en un área caliente.
 - Al grabar en exteriores con una temperatura baja en invierno y después utilizarla en interiores.
 - Al grabar en exteriores con temperaturas altas después de estar en interiores o dentro de un coche utilizando CA.

Antes de enviar la videocámara a reparar.

- Si las siguientes instrucciones no le permiten solucionar el problema, póngase en contacto con el centro de servicio autorizado de Samsung más cercano.
- Dependiendo del problema, es posible que haya que inicializar el disco duro o sustituirlo y los datos se perderán. Asegúrese de hacer una copia de seguridad en el disco duro del soporte de almacenamiento antes de enviar la videocámara a reparar. Samsung no se hace responsable de la pérdida de datos.



ACHTUNG

Warten Sie im Falle von Kondensation eine Weile, bis Sie den Camcorder verwenden.

- Was ist Kondensation?
Kondensation tritt auf, wenn der Memory Camcorder beim Transport größeren Temperaturunterschieden ausgesetzt wird. Der Wasserdampf in der Luft kondensiert aufgrund des Temperaturunterschieds sowohl auf den externen und internen Linsen des Memory Camcorders als auch auf der Reflektionslinse und der Oberfläche der Disk, die für die Wiedergabe verwendet werden.
Wenn dies der Fall ist, können Sie möglicherweise die Aufnahme- oder Wiedergabefunktionen des Memory Camcorders zeitweilig nicht verwenden.
Dies kann zudem zu einer Fehlfunktion führen oder den Memory Camcorder beschädigen, wenn das Gerät bei vorhandener Kondensation eingeschaltet wird.
- Wie gehe ich vor?
Schalten Sie den Camcorder aus, entfernen Sie den Akku und bewahren Sie ihn für ein bis zwei Stunden an einem trockenen Bereich auf.
- Wann kommt es zu Kondensation?
Zu Kondensation kommt es, wenn das Gerät an einen Platz mit einer höheren Temperatur als am vorherigen Platz gebracht wird oder bei spontaner Verwendung in warmen Bereichen.
 - Wenn Sie im Winter draußen bei kalten Temperaturen filmen und den Camcorder anschließend für Innenaufnahmen verwenden.
 - Wenn Sie bei warmem Wetter draußen aufnehmen und sich vorher im Haus oder in einem Auto mit Klimaanlage befunden haben.

Beachten Sie diese Punkte, bevor Sie Ihren Camcorder zur Reparatur einschicken.

- Wenn Sie das Problem mit folgenden Maßnahmen nicht beheben können, wenden Sie sich an den zuständigen Samsung-Kundendienst.
- Abhängig vom jeweiligen Problem muss die aktuelle Festplatte möglicherweise zurückgesetzt oder ausgetauscht werden, wobei darauf befindliche Daten gelöscht werden. Sichern Sie deshalb die Daten auf der Festplatte eines anderen Speichermediums, bevor Sie den Camcorder zur Reparatur einschicken. Samsung haftet nicht für verloren gegangene Daten.

solución de problemas

- ❖ Si tiene algún problema con la videocámara, compruebe lo siguiente antes de solicitar la reparación. Si las siguientes instrucciones no le permiten solucionar el problema, póngase en contacto con el centro de servicio autorizado de Samsung más cercano.

Síntomas y soluciones

Alimentación

Síntoma	Explicación/Solución
No se enciende.	- Es posible que no se haya instalado la batería en la videocámara con memoria. Inserte la batería en la videocámara con memoria. - Es posible que la batería insertada esté descargada. Cargue la batería o sustitúyala por una cargada. - Si utiliza un adaptador de alimentación de CA, asegúrese de que esté correctamente conectado a una toma de corriente.
Se apaga automáticamente.	- La videocámara con memoria se ha dejado durante más de 5 minutos sin pulsar ningún botón. Para encender la videocámara con memoria, pulse el botón Iniciar/Parar grabación. - Está "Auto Power Off" (Apag. autom.) definido en "On"? Si no se pulsa ningún botón durante unos 5 minutos, la videocámara con memoria se apaga automáticamente ("Auto Power Off" (Apag. autom.)). Para desactivar esta opción, cambie el ajuste de "Auto Power Off" (Apag. autom.) a "Off" ➤ página 65. - La batería está casi descargada. Cargue la batería o sustitúyala por una cargada.
No es posible apagar la unidad.	Quite la batería o desenchufe el adaptador de alimentación de CA y vuelva a conectar una fuente de alimentación a la videocámara antes de encenderla de nuevo.
La batería se descarga con mucha rapidez.	- La temperatura de uso es demasiado baja. - La batería no está completamente cargada. Cargue de nuevo la batería. - La batería ha llegado al final de su vida útil y no puede recargarse. Utilice otra batería.

fehlersuche

- ❖ Sollten bei der Verwendung des Memory Camcorders irgendwelche Probleme auftreten, prüfen Sie zunächst folgende Punkte. Wenn Sie das Problem mit folgenden Maßnahmen nicht beheben können, wenden Sie sich an den zuständigen Samsung-Kundendienst.

Fehler und Lösungen

Stromversorgung

Fehler	Erklärung/Abhilfe
Das Gerät lässt sich nicht einschalten.	- Möglicherweise ist der Akku nicht in den Memory Camcorder eingesetzt. Setzen Sie einen Akku in den Memory Camcorder ein. - Möglicherweise ist der eingesetzte Akku leer. Laden Sie den Akku auf, oder ersetzen Sie ihn durch einen aufgeladenen Akku. - Falls Sie ein Netzteil verwenden, prüfen Sie, ob der Stecker richtig eingesteckt ist.
Das Gerät schaltet sich automatisch aus.	- Am Memory Camcorder wurde länger als 5 Minuten keine Taste gedrückt. Drücken Sie die Aufnahmetaste, um den Memory Camcorder einzuschalten. - Ist "Auto Power Off" (Autom. Beenden) auf "On" (Ein) eingestellt? Bei 5-minütiger Inaktivität des Memory Camcorders schaltet sich dieser automatisch aus ("Auto Power Off" (Autom. Beenden)). Um diese Option zu deaktivieren, setzen Sie die Funktion "Auto Power Off" (Autom. Beenden) auf "Off" (Aus) ➤ Seite 65 - Der Akku ist fast vollständig entladen. Laden Sie den Akku auf, oder ersetzen Sie ihn durch einen aufgeladenen Akku.
Das Gerät lässt sich nicht abschalten.	Entnehmen Sie den Akku oder ziehen Sie den Netzstecker und stellen Sie die Stromversorgung wieder her, bevor Sie den Camcorder wieder einschalten.
Der Akku ist schnell entladen.	- Die Umgebungstemperatur ist zu niedrig. - Der Akku ist nicht vollständig geladen. Laden Sie den Akku erneut. - Der Akku hat das Ende seiner Nutzungsdauer erreicht und kann nicht mehr aufgeladen werden. Verwenden Sie einen anderen Akku.

Pantalla

Síntoma	Explicación/Solución
La pantalla de televisión o la pantalla LCD muestran imágenes distorsionadas.	- Todos los vídeos grabados con esta videocámara con memoria tienen una relación de altura/anchura de 4:3. - Puede suceder al grabar o al ver una imagen con una relación 16:9 en la pantalla LCD. Para más detalles, consulte las especificaciones de la pantalla. ➔ página 55, 61 - Para una visualización correcta en el televisor, compruebe el tipo de televisor y defina el ajuste del modo de pantalla de televisión apropiado (relación de altura/anchura de 4:3).
Una imagen desconocida aparece en la pantalla LCD.	- La videocámara con memoria se encuentra en el modo "Demo" (Demostración). Cambie el ajuste de "Demo" (Demostración) a "Off". ➔ página 68 - Aparece en pantalla un indicador o mensaje de advertencia. ➔ página 81
Una postimagen permanece en la pantalla LCD.	Esto sucede si desconecta el adaptador de alimentación de CA o retira la batería sin apagar la unidad antes.

Menú

Síntoma	Explicación/Solución
Las opciones de menú aparecen atenuadas.	- No puede seleccionar las opciones atenuadas en el modo de grabación/reproducción actual. - Existen algunas funciones que no puede activar simultáneamente. En la siguiente lista se muestran algunos ejemplos de combinaciones de funciones y opciones de menú imposibles. Para definir las funciones que desea, no ajuste primero las siguientes opciones. <No es posible utilizar> <Debido al siguiente ajuste> Modo escena (EA) Exposición (Manual) - La mayoría de opciones de menú no pueden seleccionarse al ajustar la función EASY.Q. - Si no se ha insertado ningún soporte de almacenamiento, no puede seleccionarse y aparecerá atenuado en el menú: "Memory Info" (Inf. memoria), "Format" (Formato), etc.

Monitore

Fehler	Erklärung/Abhilfe
Die Anzeige auf dem Fernsehbildschirm oder dem LCD-Monitor ist verzerrt.	- Der Memory Camcorder nimmt Videos immer im Seitenverhältnis 4:3 auf. - Dies kann vorkommen, wenn Videos mit dem Seitenverhältnis 16:9 aufgenommen oder auf dem LC-Display wiedergegeben werden. Weitere Informationen finden Sie in den Display-Spezifikationen. ➔ Seiten 55, 61 - Für eine korrekte Wiedergabe stellen Sie an Ihrem Fernsehgerät das Seitenverhältnis 4:3 ein.
Auf dem LCD-Monitor wird ein unbekanntes Bild angezeigt.	- Der Memory Camcorder befindet sich im Modus "Demo" (Demo-Funkt.). Setzen Sie "Demo" (Demo-Funkt.) auf "Off" (Aus). ➔ Seite 68 - Eine Warnung oder ein Hinweis wird auf dem Bildschirm angezeigt. ➔ Seite 81
Auf dem LCD-Monitor bleibt ein Nachleuchten.	Dies geschieht, wenn Sie das Netzteil vom Camcorder trennen oder den Akku entfernen, ohne das Gerät zuvor auszuschalten.
Das Bild auf dem LCD-Monitor erscheint zu dunkel.	Die Umgebung ist zu hell. Passen Sie die Helligkeit des LCD-Monitors und den Betrachtungswinkel an.

Menü

Fehler	Erklärung/Abhilfe
Menüelemente sind ausgegraut.	- Grau dargestellte Elemente stehen im aktuellen Aufnahme- oder Wiedergabemodus nicht zur Verfügung. - Bestimmte Funktionen können nicht gleichzeitig verwendet werden. Die folgende Liste enthält Beispiele für Funktionen und Menüelemente, die nicht kombiniert werden können. Die Funktionen können nicht genutzt werden, wenn zuvor die genannten Elemente ausgewählt wurden. <Verwendung nicht möglich> <Wegen dieser Einstellung> Szenenmodus (Bel.progr.) Blende (manuell) - Wenn die Funktion EASY.Q aktiviert ist, können die meisten Menüelemente nicht ausgewählt werden. - Wenn kein Speichermedium eingelegt ist, kann keine entsprechende Auswahl vorgenommen werden und die zugehörigen Menüoptionen werden abgedunkelt angezeigt: "Memory Info" (Speicher-Info), "Format" usw.

solución de problemas

Soporte de grabación (tarjeta de memoria, etc)

Síntoma	Explicación/Solución
Las funciones de la tarjeta de memoria no están disponibles.	• Inserte correctamente una tarjeta de memoria en la videocámara. ➡ página 33 • Si utiliza una tarjeta de memoria formateada en una PC, formateela de nuevo directamente en la videocámara. ➡ página 67
No es posible borrar la imagen.	• Las imágenes grabadas están protegidas. Quite la protección de los archivos y bórrelos. ➡ página 59 • No puede borrar las imágenes protegidas con otro dispositivo. Libere la protección de la imagen del dispositivo. • Desbloquee la lengüeta de protección contra escritura de la tarjeta de memoria (tarjeta de memoria SDHC, SD estándar, etc.) si la tiene. ➡ página 34
No es posible formatear la tarjeta de memoria.	• Desbloquee la lengüeta de protección contra escritura de la tarjeta de memoria (tarjeta de memoria SDHC/SD estándar, etc.) si la tiene. ➡ página 34 • Copie los archivos importantes grabados al PC antes de formatear. Samsung no se hace responsable de la pérdida de datos. (Se recomienda copiar los datos al PC o a otro soporte de almacenamiento.)
El nombre del archivo de datos no se indica correctamente.	• Es posible que el archivo esté dañado. • La videocámara no admite el formato de archivo. • Sólo aparece el nombre de archivo, si la estructura de directorios no cumple con el estándar internacional.

fehlersuche

Speichermedien (Speicherkarte usw.)

Fehler	Erklärung/Abhilfe
Die Funktionen der Speicherkarte lassen sich nicht ausführen.	• Setzen Sie die Speicherkarte ordnungsgemäß in den Camcorder ein. ➡ Seite 33 • Falls die Speicherkarte auf einem Computer formatiert wurde, formatieren Sie die Karte erneut mit dem Camcorder. ➡ Seite 67
Eine Aufnahme kann nicht gelöscht werden.	• Die Videoaufnahmen sind gegen Löschen geschützt. Heben Sie den Löschschutz der Dateien auf, um sie zu löschen. ➡ Seite 59 • Aufnahmen, deren Löschschutz durch ein anderes Gerät aktiviert wurde, lassen sich nicht löschen. Deaktivieren Sie den Schreibschutz auf dem anderen Gerät. • Deaktivieren Sie den Schreibschutz der Speicherkarte (SDHC-, Standard-SD-Speicherkarte usw.), falls vorhanden. ➡ Seite 34
Sie können die Speicherkarte nicht formatieren.	• Deaktivieren Sie den Schreibschutz der Speicherkarte (SDHC-, Standard-SD-Speicherkarte usw.), falls vorhanden. ➡ Seite 34 • Kopieren Sie vor dem Formatieren alle wichtigen Aufnahmen auf den PC. Samsung haftet nicht für den Verlust von Daten. (Speichern Sie die Daten auf Ihrem PC oder einem anderen Speichermedium.)
Der Dateiname wird nicht korrekt angezeigt.	• Die Datei ist möglicherweise beschädigt. • Das Dateiformat wird vom Camcorder nicht unterstützt. • Wenn die Verzeichnisstruktur nicht dem internationalen Standard entspricht, wird nur der Dateiname angezeigt.

Grabación

Síntoma	Explicación/Solución
Si se pulsa el botón Iniciar/parar grabación no se inicia la grabación.	- Pulse el botón MODE para establecer el modo Grabar vídeo (). - No hay espacio suficiente para grabar en la memoria incorporada o en la tarjeta de memoria. - Compruebe si la tarjeta de memoria tiene protección contra escritura o si ha insertado la tarjeta de memoria SDHC. - La temperatura interna de la videocámara es inusualmente alta. Apague la videocámara y déjela en un lugar fresco durante un tiempo. - La videocámara tiene humedad en el interior (condensación). Apague la videocámara y déjela en un lugar fresco durante una hora. ➡ página 79
El tiempo de grabación normal es menor que el tiempo estimado.	- El tiempo de grabación estimado se calcula mediante ciertas referencias. - Cuando grabe un objeto que se mueva rápidamente, es posible que se acorte el tiempo de grabación real.
La grabación se detiene automáticamente.	Si graba o borra archivos con frecuencia, se reducirá el rendimiento de la memoria flash incorporada. En este caso, formatee de nuevo la memoria incorporada.
Al grabar un objeto iluminado con luz brillante, aparece una línea vertical.	Esto no es ninguna avería.

Aufnahme

Fehler	Erklärung/Abhilfe
Beim Betätigen der Aufnahmetaste startet die Aufnahme nicht.	- Drücken Sie die Taste MODE, um den Modus Movie Record (Videoaufnahme) () auszuwählen. - Es steht nicht genügend Speicherplatz auf dem internen Speicher oder der Speicherkarte zur Verfügung. - Überprüfen Sie den Schreibschutz der Speicherkarte bzw. ob eine SDHC-Speicherkarte eingesetzt ist. - Die Betriebstemperatur des Camcorders ist ungewöhnlich hoch. Schalten Sie das Gerät ab, und lagern Sie es einige Zeit an einem kühlen Ort. - Im Camcorder hat sich Feuchtigkeit gebildet (Kondensation). Schalten Sie das Gerät ab, und lagern Sie es für etwa eine Stunde an einem kühlen Ort. ➡ Seite 79
Die tatsächliche Aufnahmedauer ist kürzer als die geschätzte Dauer.	- Die Berechnung der geschätzten Aufnahmedauer basiert auf mehreren Faktoren. - Wenn Sie ein sich schnell bewegendes Objekt filmen, kann dies die tatsächliche Aufnahmedauer verkürzen.
Die Aufnahme wird automatisch beendet.	Durch häufiges Aufnehmen und Löschen von Dateien verschlechtert sich die Leistung des eingebauten Flash-Speichers. Formatieren Sie den eingebauten Speicher neu.
Beim Aufnehmen eines hell erleuchteten Objekts erscheinen senkrechte Linien.	Dies ist keine Fehlfunktion.

solución de problemas

Síntoma	Explicación/Solución
Quando al grabar la pantalla esté expuesta a la luz directa del sol, la pantalla se pone roja o negra por un instante.	• Esto no es ninguna avería.
Durante la grabación, no aparece ni la fecha ni la hora.	• “Date/Time” (Fecha/Hora) se define en “Off”. Fije “Date/Time” (Fecha/Hora) en “On”. ➔ página 64
Existe una diferencia de tiempo entre el punto en el que se pulsa el botón Iniciar/parar grabación y el punto en el que se inicia/detiene la imagen grabada.	• En la videocámara, es posible que exista una ligera demora entre el punto en el que pulse el botón Iniciar/parar grabación y el punto real en el que se inicia/detenga la grabación de vídeo. No se trata de ningún error.
La grabación se detiene.	• La temperatura interna de la videocámara es inusualmente alta. Apague la videocámara y déjela en un lugar fresco durante un tiempo. • La videocámara tiene humedad en el interior (condensación). Apague la videocámara y déjela en un lugar fresco durante una hora. ➔ página 79

fehlersuche

Fehler	Erklärung/Abhilfe
Wenn der Bildschirm während der Aufnahme direktem Sonnenlicht ausgesetzt ist, wird er für einen Moment rot oder schwarz.	• Dies ist keine Fehlfunktion.
Während der Aufnahme werden Datum und Uhrzeit nicht angezeigt.	• “Date/Time” (Datum/Zeit) ist auf “Off” (Aus) gestellt. Stellen Sie “Date/Time” (Datum/Zeit) auf “On” (Ein). ➔ Seite 64
Zwischen dem Betätigen der Aufnahmetaste und der tatsächlichen Aufnahme/Beendigung der Aufnahme gibt es eine Verzögerung.	• Es ist möglich, dass es zwischen dem Drücken der Aufnahmetaste und der Reaktion des Geräts eine Verzögerung gibt. Dies ist keine Fehlfunktion.
Die Aufnahme wird beendet.	• Die Betriebstemperatur des Camcorders ist ungewöhnlich hoch. Schalten Sie das Gerät ab, und lagern Sie es einige Zeit an einem kühlen Ort. • Im Camcorder hat sich Feuchtigkeit gebildet (Kondensation). Schalten Sie das Gerät ab, und lagern Sie es für etwa eine Stunde an einem kühlen Ort. ➔ Seite 79

Ajuste de la imagen durante la grabación

Síntoma	Explicación/Solución
El enfoque no se ajusta automáticamente.	- Defina “Focus” (Enfoque) en “Auto” (Auto). ➡ página 53 - Las condiciones de grabación no son idóneas para el enfoque automático. Ajuste el enfoque manualmente. ➡ página 53 - El objetivo tiene polvo en la superficie. Limpie el objetivo y compruebe el enfoque. - La grabación se ha realizado en un lugar oscuro. Ilumine el lugar para darle más claridad.
La imagen aparece demasiado brillante o con alteraciones, o bien cambia de color.	Esto sucede al grabar imágenes con luz fluorescente, luz de lámpara de sodio o luz de lámpara de mercurio. Cancele “Scene Mode (AE)” (Modo escena (EA)) para minimizar este fenómeno. ➡ página 48
El balance de color de la imagen no es natural.	En la pantalla aparece un indicador desconocido. ➡ página 49
En la pantalla aparece un indicador desconocido.	Aparece en pantalla un indicador o mensaje de advertencia.
La función de luz de fondo no funciona.	Mientras se graba, la función de luz de fondo no está operativa.

Bild während der Aufnahme anpassen

Fehler	Erklärung/Abhilfe
Der Fokus wird nicht automatisch eingestellt.	- Stellen Sie “Focus” (Fokus) auf “Auto” (Auto). ➡ Seite 53 - Die Aufnahmebedingungen sind für Autofokus nicht geeignet. Stellen Sie die Schärfe manuell ein. ➡ Seite 53 - Die Oberfläche des Objektivs ist staubig. Reinigen Sie das Objektiv, und überprüfen Sie den Fokus. - Die Aufnahme erfolgte an einem zu dunklen Ort. Leuchten Sie den Ort aus.
Das Bild ist zu hell, es flackert oder ist nicht farbstabil.	Dies kann bei Aufnahmen mit Beleuchtung durch Leuchtstoffröhren, Natrium- oder Quecksilberlampen vorkommen. Stellen Sie Blende und Belichtung manuell ein. ➡ Seite 48
Die Farbwiedergabe des Bildes ist unnatürlich.	Der Weißabgleich muss korrekt eingestellt werden. Stellen Sie “White Balance” (Weißabgl.) entsprechend ein. ➡ Seite 49
Eine unbekannte Anzeige erscheint auf dem Bildschirm.	Eine Warnung oder ein Hinweis wird auf dem Bildschirm angezeigt.
Der Gegenlichtausgleich funktioniert nicht.	Während der Aufnahme kann der Gegenlichtausgleich nicht aktiviert werden.

solución de problemas

Reproducción en la videocámara

Síntoma	Explicación/Solución
Si se pulsa el botón de reproducción (Reproducir/Pausa) no se inicia la grabación.	• Pulse el botón MODE para establecer el modo Reproducir vídeo (▶). • Es posible que los archivos de imágenes grabados con otro dispositivo no se reproduzcan en la videocámara con memoria. • VSeleccione un soporte de grabación correcto.
La función de salto o búsqueda no funciona correctamente.	• Si la temperatura del interior de la videocámara es demasiado alta, es posible que no funcione correctamente. Apague la videocámara, espere unos instantes y, a continuación, enciéndala de nuevo.
La reproducción se interrumpe de forma inesperada.	• Compruebe que el adaptador de CA o la batería estén correctamente conectados y estables.

Reproducción en otros dispositivos (TV, etc.)

Síntoma	Explicación/Solución
No puede ver la imagen ni oír sonido en el dispositivo conectado.	• Conecte la línea de audio del cable de AV a la videocámara o al dispositivo conectado (TV, grabadora de DVD, etc.). (Color rojo - derecha, color blanco - izquierda) • El cable de AV no se ha conectado correctamente. Asegúrese de que el cable de AV esté conectado al terminal correcto. ➡ página 77 • Cuando esté utilizando el cable S-VIDEO, asegúrese de conectar los terminales rojo y blanco del cable AV por separado ya que el cable S-VIDEO no admite audio. ➡ página 77
La imagen aparece distorsionada en el televisor 16:9 panorámico.	• Todos los vídeos grabados con esta videocámara con memoria tienen una relación de altura/anchura de 4:3. Por tanto, esto sucede al ver vídeos grabados en un televisor con pantalla 16:9 panorámica. • Para una visualización correcta en el televisor, compruebe el tipo de televisor y defina el ajuste del modo de pantalla de televisión apropiado (relación de altura/anchura de 4:3).

fehlersuche

Wiedergabe auf dem Camcorder

Fehler	Erklärung/Abhilfe
Bei Drücken der Wiedergabetaste (Wiedergabe/Pause) startet die Wiedergabe nicht.	• Drücken Sie die Taste MODE, um den Modus Movie Play (Video-wiedergabe) (▶) auszuwählen. • Videoaufnahmen von anderen Geräten lassen sich möglicherweise nicht auf dem Memory Camcorder wiedergeben. • Wählen Sie ein entsprechendes Speichermedium aus.
Die Überspring- oder Suchfunktion funktioniert nicht richtig.	• Bei zu hoher Betriebstemperatur können Funktionsstörungen auftreten. Schalten Sie den Camcorder vorübergehend aus.
Die Wiedergabe wird unerwartet unterbrochen.	• Überprüfen Sie die Anschlüsse des Netzteils bzw. des Akkus.

Wiedergabe auf anderen Geräten (TV usw.)

Fehler	Erklärung/Abhilfe
Bild oder Ton fehlen auf dem angeschlossenen Gerät.	• Verbinden Sie sowohl das Videokabel als auch die Audiokabel (rot und weiß; bei Monogeräten nur weiß) mit dem Wiedergabegerät (TV, DVD-Rekorder usw.). • Das AV-Kabel ist nicht richtig angeschlossen. Stellen Sie sicher, dass das AV-Kabel mit dem richtigen Anschluss verbunden ist. ➡ Seite 77 • Bei Verwendung des S-Video-Kabels müssen der rote und der weiße Stecker Ihres AV-Kabels trotzdem angeschlossen werden, da über das S-Video-Kabel kein Ton übertragen wird. ➡ Seite 77
Die Anzeige auf einem Fernseh Bildschirm mit 16:9 Breitbild-Format ist verzerrt.	• Der Memory Camcorder nimmt Videos immer im Seitenverhältnis 4:3 auf. Deshalb wird das Bild auf einem Fernseher mit dem Seitenverhältnis 16:9 verzerrt dargestellt. • Für eine korrekte Wiedergabe stellen Sie an Ihrem Fernsehgerät das Seitenverhältnis 4:3 ein.

Conexión/duplicación con otros dispositivos (TV, reproductor de DVD, etc)

Síntoma	Explicación/Solución
No se puede duplicar correctamente utilizando el cable de AV.	El cable de AV no se ha conectado correctamente. Asegúrese de que el cable de conexión de AV esté conectado al terminal apropiado, es decir, al terminal de entrada del dispositivo utilizado para duplicar una imagen de otra videocámara. ➡ página 78

Conexión a un PC.

Síntoma	Explicación/Solución
Al utilizar los videos, un PC no reconoce la videocámara.	- Instale el programa de software que se facilita. ➡ página 71 - Desconecte el PC cualquier dispositivo USB que no sea el teclado, el ratón y la videocámara. - Desconecte el cable del PC y de la videocámara, reinicie el PC y, a continuación conéctelas de nuevo correctamente.
No se pueden reproducir correctamente un archivo de video en un PC.	- Se necesita un códec de video para reproducir el archivo grabado en la videocámara con memoria. Instale el software que se facilita con la videocámara ➡ página 71 - Instale utilizando el CD de software que se incluye con esta videocámara. No garantizamos la compatibilidad para versiones de CD diferentes. - Asegúrese de insertar el conector en la dirección correcta y conecte correctamente el cable USB al terminal USB de la videocámara. - Desconecte el cable del PC y de la videocámara, reinicie la PC. Y conéctela de nuevo correctamente.
No se puede utilizar el software que se facilita, "DV Media Pro", en Macintosh.	- No puede utilizar "DV Media Pro" para un ordenador Macintosh. - Esta videocámara se reconoce como un dispositivo de almacenamiento extraíble en Macintosh. (Mac OS 10.3 o superior admitidos.)

An andere Geräte anschließen/Aufnahmen kopieren (Videorekorder, DVD-Recorder usw.)

Fehler	Erklärung/Abhilfe
Kein Kopieren über das AV-Kabel möglich.	Das AV-Kabel ist nicht richtig angeschlossen. Schließen Sie das AV-Kabel an die richtige Buchse an, d. h. in die Eingänge des Geräts, das Sie zum Kopieren von Aufnahmen verwenden wollen. ➡ Seite 78

An einen Computer anschließen

Fehler	Erklärung/Abhilfe
Der Computer erkennt den Camcorder nicht.	- Installieren Sie die mitgelieferte Software. ➡ Seite 71 - Entfernen Sie alle USB-Geräte außer der Tastatur, der Maus und dem Camcorder vom Computer. - Entfernen Sie das Anschlusskabel vom Computer und vom Camcorder, starten Sie den Computer neu und stellen Sie anschließend die Verbindung ordnungsgemäß her.
Die Wiedergabe einer Videoaufnahme auf einem PC funktioniert nicht richtig.	- Für die Wiedergabe der Videoaufnahmen des Memory Camcorders ist ein Video Codec erforderlich. Installieren Sie die mit dem Camcorder gelieferte Software. ➡ Seite 71 - Verwenden Sie zum Installieren die dem Camcorder beiliegende Software-CD. Die Kompatibilität des Geräts mit anderen CD-Versionen kann nicht garantiert werden. - Achten Sie beim Anschließen auf die korrekte Ausrichtung des Kabels. Stecken Sie das USB-Kabel fest in den USB-Anschluss am Camcorder. - Entfernen Sie das Kabel an Computer und Camcorder, und führen Sie einen Neustart durch. Stellen Sie die Verbindung ordnungsgemäß wieder her.
Die mitgelieferte Software "DV Media Pro" funktioniert nicht auf einem Macintosh-Computer.	"DV Media Pro" ist für Macintosh-Computer nicht geeignet. - Dieser Camcorder wird vom Macintosh-Computer nur als externes Speichergerät erkannt. (Mac OS 10.3 oder höher wird unterstützt.)

solución de problemas

Sintoma	Explicación/Solución
"DV Media Pro" no funciona correctamente.	Salga del programa "DV Media Pro" y reinicie el PC de Windows.
La imagen o el sonido de la videocámara no se reproducen correctamente en el PC.	- Es posible que la reproducción de vídeos o sonido se detenga temporalmente dependiendo del PC. El vídeo o el sonido copiados al PC no se ven afectados. - Si la videocámara está conectada a un PC que no admita USB de alta velocidad (USB2.0), es posible que las imágenes y el sonido no se reproduzcan correctamente. Las imágenes y el sonido copiados al PC no se ven afectados.
La pantalla de reproducción se paraliza o aparece distorsionada.	- Compruebe los requisitos del sistema para reproducir un vídeo. ➡ página 69 - Salga del resto de aplicaciones que se estén ejecutando en el PC actual.

Operaciones generales

Sintoma	Explicación/Solución
La fecha y hora son incorrectas.	Ha dejado la videocámara sin utilizar durante un tiempo prolongado? Es posible que la pila de la memoria auxiliar (pila de botón) se haya descargado: sustitúyala por una nueva. ➡ página 20

fehlersuche

Fehler	Erklärung/Abhilfe
"DV Media Pro" funktioniert nicht ordnungsgemäß.	Schließen Sie "DV Media Pro", und starten Sie den Windows-Computer neu.
Bild bzw. Ton des Camcorders werden nicht ordnungsgemäß auf dem Computer wiedergegeben.	- Es ist möglich, dass die Wiedergabe oder der Ton auf Ihrem Computer zeitweise unterbrochen wird. Video und Ton, die auf den Computer kopiert wurden, sind davon nicht betroffen. - Bei einem Anschluss des Camcorders an einen Computer, der Hi-Speed USB (USB 2.0) nicht unterstützt, ist eine fehlerfreie Wiedergabe von Bild und Ton nicht gewährleistet. Bild und Ton, die auf den Computer kopiert wurden, sind davon nicht betroffen.
Die Wiedergabe hält an oder ist verzerrt.	- Überprüfen Sie die Systemvoraussetzungen für die Wiedergabe von Videoaufnahmen. ➡ Seite 69 - Schließen Sie alle anderen Anwendungen auf dem Computer.

Allgemeine Funktionen

Fehler	Erklärung/Abhilfe
Datum und Uhrzeit werden falsch angezeigt.	War der Camcorder längere Zeit nicht in Benutzung? Die Knopfzellenbatterie kann sich entladen haben: Ersetzen Sie sie durch eine neue. ➡ Seite 20

technische daten

Nombre del modelo: VP-MX10/VP-MX10P/VP-MX10H/
VP-MX10A/VP-MX10AU/VP-MX10AH

Sistema	
Señal de video	PAL
Formato de compresión de imágenes	Formato MPEG4 ASP
Formato de compresión de audio	ADPCM
Calidad de grabación	Superfina (unos 12 Mbps), Fina (unos 10 Mbps), Normal (unos 8 Mbps)
Dispositivo de imagen	CCD (dispositivo acoplado por carga) (Máx./Efectiva: 800.000/350.000 píxeles)
Objetivo	objetivo de zoom electrónico F1.6 a 34x (óptico), 1200x (digital)
Longitud focal	2,3-78,2 mm
Iluminación mínima	3.0 Lux
Diámetro del filtro	Ø30
Pantalla LCD	
Tamaño/número de puntos	panorámica de 2,7 pulgadas 112.000
Método de pantalla LCD	Sistema de matriz activa TFT/Panel LCD con barrido entrelazado de 1,6 pulg.
Conectores	
Salida de S-Video	Y:1V (p.p), 75Ω, analógica, C:0.286Vp_p, 75Ω, analógica
Salida de video compuesto	1,0 V (p.p), 75Ω, analógica
Salida de audio	(-7,5 dBm 47K Ω, analógica, estéreo)
Salida USB	Tipo mini USB-B (USB 2.0 Alta velocidad)
Generales	
Fuente de alimentación	8,4 V (con adaptador de CA), 7,4 V (con batería de iones de litio)
Tipo de fuente de alimentación	Fuente de alimentación (100 V ~ 240 V) 50/60 Hz, batería de iones de litio
Consumo de energía (LCD encendida / LCD apagada)	2,96 W, 0,4 A / 2,4 W (0,3 A)
Temperatura de funcionamiento	0°~40°C (32°F~104°F)
Humedad de funcionamiento	30% ~80%
Temperatura de almacenaje	-20°C ~ 60°C (-4°F ~ 140°F)
Dimensiones (An x Al x Pr)	Aprox. 60 mm x 62,5 mm x 121 mm (2,36" x 2,46" x 4,76")
Micrófono incorporado	Aprox. 280g (0,61lbs) (excepto batería o tarjeta de memoria)
Inbygdd mikrofön	Micrófono estéreo omnidireccional

Estas especificaciones técnicas y el diseño están sujetos a cambios sin previo aviso.

93_Spanish

technische daten

Modelle: VP-MX10/VP-MX10P/VP-MX10H/VP-MX10A/
VP-MX10AU/VP-MX10AH

System	
Videosignal	PAL
Videokompressionsformat	MPEG4 ASP Format
Audiokompressionsformat	ADPCM
Aufnahmequalität	Super Fine (Superfein) (ca. 12 Mbit/s), Fine (Fein) (ca. 10 Mbit/s), Normal (ca. 8 Mbit/s)
Bildsensor	CCD (Charge Coupled Device)) (Max./Effektiv: 800.000/350.000 Pixel)
Objektiv	F 1,6 bis 4,3, 34fach (optisch), 1200fach (digital) elektronisches Zoomobjektiv
Brennweite	2,3 bis 78,2 mm
Mindesthelligkeit	3,0 Lux
Filterdurchmesser	Ø 30
LCD-Monitor	
Größe/Pixel	2,7 Zoll, 112.000
LCD-Monitortyp	1,6 Zoll Zeilensprungverfahren, LCD-Bildschirm/TFT-Aktivmatrix
Anschlüsse	
S-Video-Ausgang	Y: 1 Vss, 75 Ω, analog, C:0,286 Vss, 75 Ω, analog
Composite (FBAS)-Videoausgang	1,0 Vss, 75 Ω, analog
Audioausgang	(-7,5 dBm 47 kΩ, analog, stereo)
USB-Ausgang	USB Mini-B (USB 2.0 High Speed)
Allgemein	
Stromversorgung	8,4 V (Netzteil) / 7,4 V (Lithium-Ionen-Akku)
Stromversorgungstyp	Netzanschluss über Netzteil (100-240 V, 50/60 Hz), Lithium-Ionen-Akku
Stromverbrauch (LCD ein/LCD aus)	2,96 W, 0,4 A / 2,4 W (0,3 A)
Umgebungstemp./Betrieb	0-40°C
Luftfeuchtigkeit	30 % bis 80 %
Lagertemperatur	-20°C bis 60°C
Abmessungen (H x B x T)	Ca. 62,5 mm x 60 mm x 121 mm
Gewicht	Ca. 280 g (ohne Akku und Speicherkarte)
Integriertes Mikrofon	Stereo-Kugelmikrofon

Änderungen der technischen Daten und der Gestaltung vorbehalten.

German_93



ESPAÑA (SPAIN)

GARANTIA COMERCIAL

La presente Garantía se otorga sin perjuicio y además de cualesquiera de los derechos reconocidos al consumidor frente al vendedor por la Ley 23/2003 de Garantías en Venta de Bienes de Consumo, de julio de 2003.

Este producto SAMSUNG está garantizado por un período de doce (12) meses a partir de la fecha de compra, el consumidor tiene derecho a la reparación gratuita de cualquier avería por defecto de fabricación en el Servicio Técnico Oficial, incluyendo mano de obra y piezas de recambio.

Para ejercitar sus derechos de conformidad con esta Garantía Comercial, el comprador deberá rellenar el certificado en el punto de venta en el momento de la compra y presentarlo al SAT junto con la factura, o el ticket de compra o el albarán de entrega.

La presente GARANTIA COMERCIAL es válida en las condiciones y durante los plazos indicados, contados a partir de la fecha de la compra.

Distribuidores autorizados de SAMSUNG y centros de Servicios Autorizados en otros Países adheridos a la Unión Europea, cumplirán con los términos de la garantía emitidos en la compra del país concerniente.

Para ejercitar sus derechos conforme a esta Garantía Comercial el consumidor dispone de las siguientes vías de atención:

- El Centro de Atención al Cliente de SAMSUNG: **Telf. 902 10 11 30**
- El sitio **www.samsung.com/es** para obtener más información.
- En caso necesario puede ponerse en contacto con:

Samsung Electronics Iberia S.A.
Avenida de la Vega, 21
28108 Alcobendas (Madrid)

■ CONDICIONES DE LA GARANTIA

1. Para la validez de la presente garantía será indispensable que este documento se encuentre correctamente rellenado y sellado, siendo igualmente válido o los mismos efectos el ticket de compra o el albarán de entrega que acredite la fecha de compra. En el caso de estar cualquiera de los antedichos documentos manipulados, la presente garantía perderá totalmente su validez.
2. El consumidor podrá exigir la reparación o sustitución del aparato siempre y cuando sea posible y proporcional a las circunstancias. En otro caso, el consumidor podrá optar entre una reducción proporcional en el precio o la resolución del contrato. La resolución no procederá cuando la falta de conformidad sea de escasa importancia.
3. Las reparaciones en garantía deben ser efectuadas por Servicios Oficiales SAMSUNG o Distribuidores Autorizados. No serán cubiertas por esta garantía, las reparaciones efectuadas por Servicios Técnicos o Distribuidores no Autorizados por SAMSUNG.
4. Este producto no se considerará defectuoso cuando se requiera la adaptación para cumplir las normas de seguridad o técnicas locales o nacionales de otro país diferente para el cual fue originalmente diseñado y producido. Esta garantía no cubre los trabajos para estas adaptaciones ni cualquier daño que pueda ocasionar.

5. Esta garantía no cubre ninguno de los siguientes casos:
- a) Revisiones periódicas, mantenimientos, sustitución de piezas debidas a desgastes y roturas.
 - b) El coste relacionado con la instalación o puesta en marcha del producto.
 - c) Mala utilización, incluyendo el fallo debido a la no utilización de este producto para su uso normal o correcta instalación.
 - d) Daños causados por caída de rayos, agua, fuego, fuerza mayor, guerras, disturbios públicos, voltaje incorrecto, ventilación incorrecta o cualquier otra causa lejos del control de SAMSUNG.
 - e) En cuanto a las partes sometidas a desgaste (baterías, pilas, carcasas) esta garantía será válida durante seis meses a partir de la fecha de su adquisición.
 - f) No cubre software que suministre o aplique los convenios de licencia del usuario final o las condiciones o exclusiones de garantías separadas.
6. Esta garantía es válida para cualquier persona que legalmente adquiera la posesión del producto durante el período de garantía.
7. Los derechos estatutarios del consumidor en cualquier legislación nacional aplicable ya sea contra el vendedor originados en el contrato de compra o de otra forma no están afectados por esta garantía. A menos que haya una legislación nacional que exprese lo contrario, los derechos bajo esta garantía son los derechos de compra del consumidor y SAMSUNG, sus subsidiarias y distribuidores no están sujetos por indirecta o consecuente pérdida o cualquier daño de discos duros o de cualquier otro dispositivo de almacenamiento de datos, o cualquier otro equipo o material relacionado.
8. La garantía no cubre fallos del producto ocasionados por el uso de accesorios, dispositivos o consumibles que no sean originales de SAMSUNG diseñados para el producto.

Nota Informativa:

Mediante la cumplimentación voluntaria de esta garantía Vd. autoriza que los datos contenidos en el mismo sean incorporados a un fichero automatizado y almacenados y tratados por Samsung Electronics Iberia, S.A., comprometiéndose explícitamente a mantener estos datos bajo la máxima confidencialidad y a no suministrarlos a terceros. Asimismo, de conformidad con lo dispuesto por la Ley Orgánica 15/1999 de 13 de diciembre, de Protección de datos de carácter personal, Vd. puede ejercitar los derechos de acceso, rectificación, cancelación y oposición dirigiendo una comunicación por escrito a Samsung Electronics Iberia S.A. Avenida de la Vega, 21 28108 Alcobendas (Madrid)"

GARANTÍA EUROPEA



DEUTSCHLAND

Auf dieses Samsung-Produkt wird vom Hersteller eine vierundzwanzigmonatige Garantie gegen Material- und Verarbeitungsfehler gegeben. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kauf des Gerätes beim Fachhändler.

Sollte es erforderlich werden, Garantieleistungen in Anspruch zu nehmen, wenden Sie sich bitte an den Fachhändler, bei dem Sie das Gerät erworben haben. Garantieleistungen können jedoch auch von Samsung-Vertragswerkstätten in anderen Ländern eingefordert werden; dabei gelten die Garantiebedingungen des jeweiligen Landes. Bei Fragen zu unseren Vertragswerkstätten wenden Sie sich bitte an folgende Adresse:

Samsung Electronics GmbH
Samsung House
Am Kronberger Hang 6
65824 Schwalbach/Ts.
Deutschland
Samsung-Hotline: 01805 - 121213 (€ 0,14/Min.)
Fax: 01805 - 121214

■ GARANTIEBEDINGUNGEN

1. Bei der Anmeldung von Garantieansprüchen muss der Kunde die vollständig und richtig ausgefüllte Garantiekarte sowie die Originalrechnung oder den vom Händler ausgestellten Kassenbeleg oder eine entsprechende Bestätigung vorlegen. Die Seriennummer am Gerät muss lesbar sein.
2. Es liegt im Ermessen von Samsung, ob die Garantie durch Reparatur oder durch Austausch des Gerätes bzw. des defekten Teils erfüllt wird. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen.
3. Garantie-Reparaturen müssen von Samsung-Fachhändlern oder Samsung-Vertragswerkstätten durchgeführt werden. Bei Reparaturen, die von anderen Händlern durchgeführt werden, besteht kein Anspruch auf Kostenersatzung, da solche Reparaturen sowie Schäden, die dadurch am Gerät entstehen können, von dieser Garantie nicht abgedeckt werden.
4. Soll das Gerät in einem anderen als dem Land betrieben werden, für das es ursprünglich entwickelt und produziert wurde, müssen

eventuell Veränderungen am Gerät vorgenommen werden, um es an die technischen und/oder sicherheitstechnischen Normen dieses anderen Landes anzupassen.

Solche Veränderungen sind nicht auf Material- oder Verarbeitungsfehler des Gerätes zurückzuführen und werden von dieser Garantie nicht abgedeckt. Die Kosten für solche Veränderungen sowie für dadurch am Gerät entstandene Schäden werden nicht erstattet.

5. Ausgenommen von der Garantieleistung sind:
 - a) Regelmäßige Inspektionen, Wartung und Reparatur oder Austausch von Teilen aufgrund normaler Verschleißerscheinungen;
 - b) Transport- und Fahrtkosten sowie durch Auf- und Abbau des Gerätes entstandene Kosten;
 - c) Missbrauch und zweckentfremdete Verwendung des Gerätes sowie falsche Installation;
 - d) Schäden, die durch Blitzschlag, Wasser, Feuer, höhere Gewalt, Krieg, falsche Netzspannung, unzureichende Belüftung oder andere von Samsung nicht zu verantwortende Gründe entstanden sind.
6. Diese Garantie ist produktbezogen und kann innerhalb der Garantiezeit von jeder Person, die das Gerät legal erworben hat, in Anspruch genommen werden.
7. Die Rechte des Käufers nach der jeweils geltenden nationalen Gesetzgebung, d. h. die aus dem Kaufvertrag abgeleiteten Rechte des Käufers gegenüber dem Verkäufer wie auch andere Rechte, werden von dieser Garantie nicht angetastet. Soweit die nationale Gesetzgebung nichts anderes vorsieht, beschränken sich die Ansprüche des Käufers auf die in dieser Garantie genannten Punkte.
Die Samsung Ltd. sowie deren Tochtergesellschaften und Händler haften nicht für den indirekten bzw. in Folge auftretenden Verlust von Disks, Daten, Video- und Audiokassetten oder anderem ähnlichen Material bzw. Zusatzgeräten.

EUROPÄISCHE GARANTIEKARTE



Schweiz

Auf dieses Samsung-Produkt wird vom Hersteller eine Garantie von 12 Monaten gegen Material- und Verarbeitungsfehler gegeben. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kauf des Gerätes beim Fachhändler. Sollte es erforderlich werden, Garantieleistungen in Anspruch zu nehmen, wenden Sie sich bitte an unser Contact Center. Garantieleistungen können jedoch auch von Samsung-Vertragswerkstätten in anderen Ländern eingefordert werden; dabei gelten die Garantiebedingungen des jeweiligen Landes. Bei Fragen zu unseren Vertragswerkstätten wenden Sie sich bitte an folgende Adresse:

Samsung Electronics Austria GmbH
Zweigniederlassung Zürich
Tel.: 0800-SAMSUNG(0800-7267864)
(Gratis innerhalb der Schweiz)
www.samsung.ch

■ GARANTIEBEDINGUNGEN

1. Bei der Anmeldung von Garantieansprüchen muss der Kunde die vollständig und richtig ausgefüllte Garantiekarte sowie die Originalrechnung oder den vom Händler ausgestellten Kassenbeleg oder eine entsprechende Bestätigung vorlegen. Die Seriennummer am Gerät muss lesbar sein.
2. Es liegt im Ermessen von Samsung, ob die Garantie durch Reparatur oder durch Austausch des Gerätes bzw. des defekten Teils erfüllt wird. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen.
3. Garantie-Reparaturen müssen von Samsung-Vertragswerkstätten ausgeführt werden. Bei Reparaturen, die von anderen Händlern und Werkstätten durchgeführt werden, besteht kein Anspruch auf Kostenerstattung, da solche Reparaturen sowie Schäden, die dadurch am Gerät entstehen können, von dieser Garantie nicht abgedeckt werden.
4. Soll das Gerät in einem anderen als dem Land betrieben werden, für das es ursprünglich entwickelt und produziert wurde, müssen eventuelle Veränderungen am Gerät vorgenommen werden, um es an die technischen und/oder sicherheitstechnischen Normen dieses anderen

Landes anzupassen. Solche Veränderungen sind nicht auf Material- oder Verarbeitungsfehler des Gerätes zurückzuführen und werden von dieser Garantie nicht abgedeckt. Die Kosten für solche Veränderungen sowie für dadurch am Gerät entstandene Schäden werden nicht erstattet.

5. Ausgenommen von der Garantieleistung sind:
 - a) Regelmäßige Inspektionen, Wartung und Reparatur oder Austausch von Teilen aufgrund normaler Verschleißerscheinungen;
 - b) Transport- und Fahrtkosten sowie durch Auf- und Abbau des Gerätes entstandene Kosten;
 - c) Missbrauch und zweckentfremdete Verwendung des Gerätes sowie falsche Installation;
 - d) Schäden, die durch Blitzschlag, Flüssigkeiten, Feuer, höhere Gewalt, Krieg, falsche Netzspannung, unzureichende Belüftung oder andere von Samsung nicht zu verantwortende Gründe entstanden sind.
6. Diese Garantie ist produktbezogen und kann innerhalb der Garantiezeit von jeder Person, die das Gerät legal erworben hat, in Anspruch genommen werden.
7. Die Rechte des Käufers nach der jeweils geltenden nationalen Gesetzgebung, d.h. die aus dem Kaufvertrag abgeleiteten Rechte des Käufers gegenüber dem Verkäufer wie auch andere Rechte, werden von dieser Garantie nicht angetastet. Soweit die nationale Gesetzgebung nichts anderes vorsieht, beschränken sich die Ansprüche des Käufers auf die in dieser Garantie genannten Punkte. Die Samsung Ltd. sowie deren Tochtergesellschaften und Händler haften nicht für den indirekten bzw. in Folge auftretenden Verlust von CDs, Video- und Audiokassetten oder anderem ähnlichen Material bzw. Zusatzgeräten.
8. Falls innerhalb von 90 Tagen ab Kaufdatum ein Defekt der Projektorlampe auftritt, wird die Lampe kostenlos ausgetauscht.
9. Einige Produkte können von diesen Richtlinien abweichen. Weitere Informationen erhalten Sie von Ihrem Fachhändler oder auf der Website von Samsung.

EUROPÄISCHE GARANTIEKARTE

Österreich

Auf dieses Samsung-Produkt wird vom Hersteller eine Garantie von 24 Monaten gegen Material- und Verarbeitungsfehler gegeben. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kauf des Gerätes beim Fachhändler. Sollte es erforderlich werden, Garantieleistungen in Anspruch zu nehmen, wenden Sie sich bitte an unser Contact Center. Garantieleistungen können jedoch auch von Samsung-Vertragswerkstätten in anderen Ländern eingefordert werden; dabei gelten die Garantiebedingungen des jeweiligen Landes. Bei Fragen zu unseren Vertragswerkstätten wenden Sie sich bitte an folgende Adresse:

Samsung Electronics Austria GmbH
Tel.: 0800-SAMSUNG (0800-7267864)
www.samsung.at

■ GARANTIEBEDINGUNGEN

1. Bei der Anmeldung von Garantieansprüchen muss der Kunde die vollständig und richtig ausgefüllte Garantiekarte sowie die Originalrechnung oder den vom Händler ausgestellten Kassenbeleg oder eine entsprechende Bestätigung vorlegen. Die Seriennummer am Gerät muss lesbar sein.
2. Es liegt im Ermessen von Samsung, ob die Garantie durch Reparatur oder durch Austausch des Gerätes bzw. des defekten Teils erfüllt wird. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen.
3. Garantie-Reparaturen müssen von Samsung-Vertragswerkstätten ausgeführt werden. Bei Reparaturen, die von anderen Händlern und Werkstätten durchgeführt werden, besteht kein Anspruch auf Kostenerstattung, da solche Reparaturen sowie Schäden, die dadurch am Gerät entstehen können, von dieser Garantie nicht abgedeckt werden.
4. Soll das Gerät in einem anderen als dem Land betrieben werden, für das es ursprünglich entwickelt und produziert wurde, müssen eventuell Veränderungen am Gerät vorgenommen werden, um es an die technischen und/oder sicherheitstechnischen Normen dieses anderen Landes anzupassen. Solche Veränderungen sind nicht auf Material- oder Verarbeitungsfehler des Gerätes zurückzuführen und

werden von dieser Garantie nicht abgedeckt. Die Kosten für solche Veränderungen sowie für dadurch am Gerät entstandene Schäden werden nicht erstattet.

5. Ausgenommen von der Garantieleistung sind:
 - a) Regelmäßige Inspektionen, Wartung und Reparatur oder Austausch von Teilen aufgrund normaler Verschleißerscheinungen;
 - b) Transport- und Fahrtkosten sowie durch Auf- und Abbau des Gerätes entstandene Kosten;
 - c) Missbrauch und zweckentfremdete Verwendung des Gerätes sowie falsche Installation;
 - d) Schäden, die durch Blitzschlag, Flüssigkeiten, Feuer, höhere Gewalt, Krieg, falsche Netzspannung, unzureichende Belüftung oder andere von Samsung nicht zu verantwortende Gründe entstanden sind.
6. Diese Garantie ist produktbezogen und kann innerhalb der Garantiezeit von jeder Person, die das Gerät legal erworben hat, in Anspruch genommen werden.
7. Die Rechte des Käufers nach der jeweils geltenden nationalen Gesetzgebung, d.h. die aus dem Kaufvertrag abgeleiteten Rechte des Käufers gegenüber dem Verkäufer wie auch andere Rechte, werden von dieser Garantie nicht angetastet. Soweit die nationale Gesetzgebung nichts anderes vorsieht, beschränken sich die Ansprüche des Käufers auf die in dieser Garantie genannten Punkte. Die Samsung Ltd. sowie deren Tochtergesellschaften und Händler haften nicht für den indirekten bzw. in Folge auftretenden Verlust von CDs, Video- und Audiokassetten oder anderem ähnlichen Material bzw. Zusatzgeräten.
8. Falls innerhalb von 90 Tagen ab Kaufdatum ein Defekt der Projektorlampe auftritt, wird die Lampe kostenlos ausgetauscht.
9. Einige Produkte können von diesen Richtlinien abweichen. Weitere Informationen erhalten Sie von Ihrem Fachhändler oder auf der Website von Samsung.

EUROPÄISCHE GARANTIEKARTE

Póngase en contacto con SAMSUNG world wide

Si tiene algún comentario o pregunta en relación con los productos de Samsung, póngase en contacto con el Centro de atención al cliente de SAMSUNG.

Samsung-Kundendienst weltweit

Falls Sie Fragen oder Anregungen zu Samsung-Produkten haben, wenden Sie sich bitte an den Samsung-Kundendienst.

Region	Country	Customer Care Centre	Web Site
North America	CANADA	1-800-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com/ca
	MEXICO	01-800-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com/mx
	U.S.A.	1-800-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com/us
	ARGENTINE	0800-333-3733	www.samsung.com/ar
	BRAZIL	0800-124-421 4004-0000	www.samsung.com/br
	CHILE	800-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com/cl
	COSTA RICA	0-800-507-7267	www.samsung.com/cl
	ECUADOR	1-800-10-7267	www.samsung.com/latin
	EL SALVADOR	800-6225	www.samsung.com/latin
	GUATEMALA	1-800-299-0013	www.samsung.com/latin
Latin America	JAMAICA	1-800-234-7267	www.samsung.com/latin
	PANAMA	800-7267	www.samsung.com/latin
	PUERTO RICO	1-800-682-3180	www.samsung.com/latin
	REP. DOMINICA	1-800-751-2676	www.samsung.com/latin
	TRINIDAD & TOBAGO	1-800-SAMSUNG(726-7864)	www.samsung.com/latin
	VENEZUELA	0-800-100-5303	www.samsung.com/latin
	COLOMBIA	01-8000112112	www.samsung.com.co
	BELGIUM	0032 (0)2 201 24 18	www.samsung.com/be
	CZECH REPUBLIC	844 000 844 Distributor pro Českou republiku :Samsung Zrt., česká organizační složka Vyskočilova 4, 14000 Praha 4	www.samsung.com/cz
	DENMARK	70 70 19 70	www.samsung.com/dk
Europe	FINLAND	030-6227 515	www.samsung.com/fi
	FRANCE	3260 SAMSUNG(726-7864) or 08 25 08 65 65 (€ 0,15/Min)	www.samsung.com/fr
	GERMANY	01805 - 121213 (€ 0,14/Min)	www.samsung.de
	HUNGARY	06-60-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com/hu
	ITALY	800-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com/it
	LUXEMBURG	0035 (0)2 261 03 710	www.samsung.be
	NETHERLANDS	0900 20 200 88 (€ 0,10/Min)	www.samsung.com/nl
	NORWAY	615-56 480	www.samsung.com/no
	POLAND	0 801 801 881 022-607-93-33	www.samsung.com/pl
	PORTUGAL	80 8 200 128	www.samsung.com/pt
	SLOVAKIA	0800-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com/sk
	SPAIN	902 10 11 30	www.samsung.com/es
	SWEDEN	0771-400 200	www.samsung.com/se
	U.K.	0870 SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com/uk
	Republic of Ireland	0818 717 100	www.samsung.com/ie
CIS	AUSTRIA	0800-SAMSUNG(726-7864)	www.samsung.com/at
	Switzerland	0800-SAMSUNG(726-7864)	www.samsung.com/ch
	RUSSIA	8-800-555-55-55	www.samsung.ru
	KAZAHSTAN	8-10-800-500-55-500	www.samsung.kz
	UZBEKISTAN	8-800-120-0-400	www.samsung.uz
	KYRGYZSTAN	00-800-500-55-500	
	UKRAINE	8-800-502-0000	www.samsung.ua
	LITHUANIA	8-800-77777	www.samsung.lt
	LATVIA	800-7267	www.samsung.com/lv
	ESTONIA	800-7267	www.samsung.ee
	AUSTRALIA	1300 362 603	www.samsung.com/au
	New Zealand	0800SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com/nz
	CHINA	800-810-5858, 010-6475 1880	www.samsung.com.cn
	HONG KONG	3698 - 4698	www.samsung.com/hk
	INDIA	3030 8282, 1800 110011	www.samsung.com/in
Asia Pacific	INDONESIA	0800-112-8888	www.samsung.com/id
	JAPAN	0120-327-527	www.samsung.com/jp
	MALAYSIA	1800-88-9999	www.samsung.com/my
	PHILIPPINES	1800-10-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com/ph
	SINGAPORE	1800-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com/sg
	THAILAND	1800-29-3232, 02-689-3232	www.samsung.com/th
	TAIWAN	0800-329-999	www.samsung.com/tw
	VIETNAM	1 800 588 889	www.samsung.com/vn
	Turkey	444 77 11	www.samsung.com/tr
	SOUTH AFRICA	0860-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com/za
Middle East & Africa	U.A.E.	800-SAMSUNG (726-7864), 8000-4726	www.samsung.com/aea



Conformità RoHS

Il prodotto è conforme con la direttiva RoHS (Restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche) e nei nostri prodotti non vengono utilizzati i 6 materiali pericolosi: cadmio (Cd), piombo (Pb), mercurio (Hg), cromo esavalente (Cr⁶⁺), bifenili polibromurati (PBBs), eteri difenili polibromurati (PBDEs).



Dieses Zeichen ist auf dem Typenschild am Camcorder abgebildet. CE steht für "Conformité Européenne" ("Europäische Normierung"). Produkte, die dieses Zeichen tragen, entsprechen den für dieses Produkt geltenden Richtlinien der Europäischen Union. Für Camcorder sind dies z. B. die Niederspannungsrichtlinie und die Richtlinie zur Elektromagnetischen Verträglichkeit (EMV).



RoHS-konform

Unser Produkt entspricht der RoHS-Richtlinie (RoHS = Restriction of the use of certain Hazardous Substances in electrical and electronic equipment). Wir verwenden keinen der sechs schädlichen Stoffe Cadmium (Cd), Blei (Pb), Quecksilber (Hg), sechswertiges Chrom (Cr⁶⁺), polybromierten Diphenylether (PBDE) und polybromiertes Diphenyl (PBB) in unseren Produkten.